
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 致约书亚·雷诺兹先生的品达(a Pindarick Ode On Painting Addressed To) 000001

2. 致约书亚·雷诺兹先生的品达(a Pindarick Ode On Painting Addressed To) 000002

3. 致约书亚·雷诺兹先生的品达(a Pindarick Ode On Painting Addressed To) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致约书亚·雷诺兹先生的品达(A Pindarick Ode on Painting Addressed to)

第1/3页

[ðɪs] [tekst]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit] (['juːnɪˌkəʊd]) [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] .
This text uses utf - 8 (unicode) file encoding .
这 文本 用途 utf - 8 (Unicode) 文件 编码 .
本文档采用utf-8（Unicode）文件编码。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɒstrəfiːz] [ænd; ənd][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɪn] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['gɑːbɪdʒ] ,
If the apostrophes and quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
如果 这 撇号 和 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,
如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]['braʊzə(r)][ɔː(r)][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] [fɒnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .
您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːst] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊzərz] " ['kærəktə(r)] [set] " [ɔː(r)] " [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] " [ɪz] [set] [tuː; tə] ['juːnɪˌkəʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit]) .
First , make sure that the browser's " character set " or " file encoding " is set to Unicode (UTF - 8) .
第一的 , 制作 当然 那 这 浏览器的 " 特点 放 " 或者 " 文件 编码 " 是 放 到 Unicode (UTF - 8) .
首先，请确保浏览器的"字符集"或"文件编码"设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['braʊzərz] [dɪ'fɔːlt] [fɒnt] .
You may also need to change your browser's default font .
你 可能 还 需要 到 改变 你的 浏览器的 默认 字体 .
您可能还需要更改浏览器的默认字体。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [maʊs] - ['hɒvə(r)]['pɑːpˌʌps] .
Typographical errors are marked with mouse - hover popups .
印刷 错误 是 标记 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 .
拼写错误会以鼠标悬停弹出窗口的形式标记出来。

[ɪn][ðə; ði] [əʊd] , [ɔːl] ['dæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [æz; əz] [gruːps] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] - [faɪv] ['haɪfənz] .
In the Ode , all dashes were printed as groups of 2 - 5 hyphens .
在 这 颂 , 全部 破折号 是 打印 作为 团体 的 2 - 5 连字符 .
在颂歌中，所有破折号都以 2-5 个连字符为一组打印出来。

[ðɪs] ['fɔːmæt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
This format has been retained .
这 格式 有 到过 保留 .
此格式得以保留。

['brækɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Brackets are in the original .
括号 是 在 这 原来的 .
括号是原文的一部分。

['stænzə] ['nʌmbəz] [eks][ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks][ɑː(r); ə(r)][kən'dʒektʃərəl] .
Stanza numbers X and XXIX are conjectural .
诗节 数字 X 和 二十九 是 推测性的 .
第 X 节和第 XXIX 节是推测的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][peɪdʒ] ['nʌmbəz] ,
In addition to the ordinary page numbers ,
在 添加 到 这 普通的 页 数字 ,

除了普通的页码之外，

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst]['leɪb(ə)ld][ðə; ði]['rektəʊ] ([ɒd]) ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [liːf] [ɒv; əv] [iːtʃ] [fɔːr] - [peɪdʒ]['fəʊliəʊ] .
the printed text labeled the recto (odd) pages of the first leaf of each 4 - page folio .
这 打印 文本 标签 这 直肠 (奇怪的) 页面 的 这 第一的 叶子 的 每个 4 - 页 对开本 .

印刷文本标注了每4页对开本第一页的奇数页。

[ðiːz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [æz; əz][biː] , [siː] . . . .
These will appear after the page numbers as B , C . . . .
这些 将要 出现 后 这 页 数字 作为 B , C . . . .

这些数字将出现在页码之后，例如 B、C……

['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [nait] [ɪn] - , [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
Joshua Reynolds was knighted in 1769 , two years after this work was published .
约书亚 雷诺兹 曾是 受封骑士 在 - , 二 年 后 这 工作 曾是 已发布 .

约书亚·雷诺兹于 1769 年被授予爵位，而这部作品是在两年后出版的。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['tɒməs] ['mɒrɪs(ə)n]
THOMAS MORRISON
托马斯 莫里森

托马斯·莫里森

[ə; eɪ] [əʊd] [ɒn] ['peɪntɪŋ]
A PINDARICK ODE ON PAINTING
一个 平达里克 颂 在 绘画

宾达里克论绘画

[ə'drest] [tuː; tə]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , [ˌiː es 'kjuː] . (-)
Addressed to Joshua Reynolds , Esq . (1767)
已解决 到 约书亚 雷诺兹 , 先生 . (-)

致约书亚·雷诺兹先生（1767 年）

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
With a preface by
和 一个 前言 经过

序言

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hɪlz]
Frederick W . Hilles
弗雷德里克 W . 山丘

弗雷德里克·W·希勒斯

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
and a biographical introduction by
和 一个 传记 介绍 经过

以及一篇传记导言

[dʒeɪ] . [tiː] . ['kɜːrkwʊd]
J . T . Kirkwood
J . T . 柯克伍德

JT Kirkwood

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['nʌmbə(r)] -
Publication Number 37
发布 数字 -

出版物编号 37

[lɔːs] ['ændʒələs]
Los Angeles
洛杉矶 洛杉矶

洛杉矶

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] California1952
University of California1952
大学 的 California1952

加州大学1952年

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

[eɪtʃ] . ['rɪtʃəd] ['ɑːtʃə(r)] , [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
H . Richard Archer , Clark Memorial Library
H . 理查德 射手 , 克拉克 纪念馆 图书馆

H. Richard Archer，克拉克纪念图书馆

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[rælf] ['koʊən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Ralph Cohen , University of California , Los Angeles
拉尔夫 科恩 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

拉尔夫·科恩，加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Vinton A . Dearing , University of California , Los Angeles
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

[ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)]
ASSISTANT EDITOR
助手 编辑

助理编辑

['dʌbljuː] . [ɜːl] ['brɪtən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
W . Earl Britton , University of Michigan
W . 伯爵 布里顿 , 大学 的 密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
Emmett L . Avery , State College of Washington
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [dju:k] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]
Benjamin Boyce , Duke University
本杰明 博伊斯 , 公爵 大学

本杰明·博伊斯，杜克大学

['lu:ɪs] - , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Louis Bredvold , University of Michigan
路易斯 - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃尔德，密歇根大学

[dʒɒn] [bʌt] , [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['dʌrəm]
John Butt , King's College , University of Durham
约翰 屁股 , 国王学院 大学 , 大学 的 达勒姆

约翰·巴特，杜伦大学国王学院

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑ:θə(r)] ['fri:dmən] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] , [lɔ:s] ['ændʒələs]
Edward Niles Hooker , University of California , Los Angeles
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

['lu:ɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]
Louis A . Landa , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['ɜ:nɪst] - , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['teksəs]
Earnest Mossner , University of Texas
认真 - , 大学 的 德克萨斯州

厄内斯特·莫斯纳，德克萨斯大学

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , University College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [ti:] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] , [lɔ:s] ['ændʒələs]
H . T . Swedenberg , Jr . , University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]
CORRESPONDING SECRETARY
相应的 秘书

通讯秘书

['ednə][si:] . ['deɪvɪs] , [klɑ:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbrəri]
Edna C . Davis , Clark Memorial Library
埃德娜 C . 戴维斯 , 克拉克 纪念馆 图书馆

埃德娜·C·戴维斯，克拉克纪念图书馆

[ai]
i
我

我

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði]['pəʊɪm][hɪə(r)][ˌri:'print, 'ri:print][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'red] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
The poem here reprinted has remained unread and , with a single
这 诗 这里 转载 有 剩余 未读 和 , 和 一个 单身的
[ɪk'sepʃ(ə)n] ,
exception ,
例外 ,

这里重印的这首诗一直无人问津，而且除了一个例外，

[ə'pærəntli] [ˌʌn'nəʊtɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .
apparently unnoticed from the day it was published until the present .
显然 未被察觉 从 这 天 它 曾是 已发布 直到 这 展示 .

从发表之日起至今，似乎一直无人问津。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi] [wɪtʃ] [ai] [ə'kwaɪəd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['lʌndən]
It is printed from a copy which I acquired many years ago at a London
它 是 打印 从 一个 复制 哪个 我 获得 许多 年 前 在 一个 伦敦
['bʊkstɔː(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [θɔːt] [ju'niːk] .
bookstore and which for a while I thought unique .
书店 和 哪个 为了 一个 尽管 我 想法 独特的 .

这是根据我多年前在伦敦一家书店买到的一本拷贝印刷的，我一度认为它是独一无二的。

[ai][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)]
I did not find it listed in the catalogues of the chief libraries of England or
我 做过 不是 寻找 它 列出 在 这 产品目录 的 这 首席 图书馆 的 英格兰 或者
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

我在英国和美国的主要图书馆目录中都没有找到它。

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [bʊks] [ɒn] [ə'nɒnɪməs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
nor in the various books on anonymous publications .
也不 在 这 各种各样的 图书 在 匿名的 出版物 .

各种关于匿名出版物的书籍中也没有提及。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I have found no mention of it in the newspapers and magazines of the
我 有 成立 不 提到 的 它 在 这 报纸 和 杂志 的 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我在当时的报纸杂志上没有找到任何相关记载。

[nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kən'temp(ə)rəri] ['lɛtəz] [ɔː(r)]['daɪəriz] .
no mention of it in contemporary letters or diaries .
不 提到 的 它 在 当代的 信件 或者 日记 .

当时的信件或日记中均未提及此事。

[ðə; ði][wʌn][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][əʊd][fɔː(r); fə(r)]
The one man in England who took the trouble to record the ode for
这 一 男人 在 英格兰 WHO 采取 这 麻烦 到 记录 这 颂 为了
[pɒ'sterəti] [wɒz; wəz] ,
posterity was ,
后人 曾是 ,

在英国，唯一一个费心将这首颂歌记录下来留给后世的人是：

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] ,
as might be expected , Horace Walpole ,
作为 可能 是 预期的 , 贺拉斯 沃尔波尔 ,

不出所料，霍勒斯·沃波尔

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt] [bʊks] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] ['mɪəli] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪm][hæd; həd] [biːn]
who in his manuscript Books of Materials merely noted that the poem had been
WHO 在 他的 手稿 图书 的 材料 仅仅 著名的 那 这 诗 有 到过
['pʌblɪʃt] [ɪn] - (['ænɪkdəʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] . . .
published in 1768 (Anecdotes of Painting . . .
已发布 在 - (轶事 的 绘画 . . .

他在手稿《材料之书》中仅仅记录了这首诗发表于1768年（《绘画轶事》……）。

['vɒljuːm] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ed] .
Volume the Fifth , ed .
体积 这 第五 , 编辑 .

第五卷，编者：

['hɪlz] [ænd; ənd] [dægljən] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , -) .
Hilles and Daghlian , Yale University Press , 1937) .
山丘 和 达格利安 , 耶鲁大学 大学 按 , -) .

Hilles 和 Daghlian，《耶鲁大学出版社》，1937 年）。

[wen] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] [wɔːlpəʊlz] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊd] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
When challenged to locate Walpole's copy of the ode , the greatest of modern
什么时候 挑战 到 定位 沃尔波尔的 复制 的 这 颂 , 这 最 的 现代的
[kə'lektər] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
collectors was able ,
收藏家 曾是 有能力的 ,

当被要求找到沃尔波尔收藏的这首颂歌时，这位现代最伟大的收藏家做到了。

['ɑːftə(r)] [pə'hæps] ['fɔːti] - [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
after perhaps forty - five seconds ,
后 也许 四十 - 五 秒 ,

大约过了四十五秒，

[tuː; tə] [seɪ] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hoʊtṇ] ['laɪbrəri] [æt; ət] ['hɑːvəd] [bʌt; bət] [ðæt]
to say not only that it was in the Houghton Library at Harvard but that
到 说 不是 仅有的 那 它 曾是 在 这 霍顿 图书馆 在 哈佛大学 但 那
[ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪn] [wɔːlpoʊlz] [hænd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz]
on the title in Walpole's hand was the information that the poem was
在 这 标题 在 沃尔波尔的 手 曾是 这 信息 那 这 诗 曾是
['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
published on the sixteenth of May ,
已发布 在 这 第十六 的 可能 ,

不仅要说明这首诗收藏于哈佛大学的霍顿图书馆，还要说明沃尔波尔亲笔题写的诗发表于5月16日。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] .
a fact which would otherwise be unknown .
一个 事实 哪个 会 否则 是 未知 .

一个原本不为人知的事实。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ˈkɒpi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prəˈfesə(r)] [-] [ɒv; əv]
A third copy was in the possession of the late Professor Heidbrink of
一个 第三 复制 曾是 在 这 拥有 的 这 晚的 教授 海德布林克 的
[ˈnɔːθˈwestən] ,
Northwestern ,
西北 ，

第三份副本由已故的西北大学海德布林克教授收藏。

[ɪnˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtemp(ə)rəri] [hænd] “ [tiː] . [em] . , [em] . [ə; eɪ] . ” [ænd; ənd] [ðʌs] , [ˈpɒsəbli] , [ðə; ði]
inscribed in a contemporary hand “ T . M . , M . A . ” and thus , possibly , the
铭文 在 一个 当代的 手 “ T . M . , M . 一个 . ” 和 因此 , 可能 , 这
[ˈɔːθərz] [əʊn] .
author's own .
作者的 自己的 .

上面用当代笔迹写着“TM，MA”，因此，很可能是作者本人的笔迹。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , [θriː] [nəʊn] [ˈkɒpiz] [ekˈstænt] .
There are , then , three known copies extant .
那里 是 , 然后 , 三 已知 副本 现存 .

因此，目前已知的存世副本共有三份。

[ˈdaʊtləs] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ˈpæmflɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪntɪdʒ] ,
Doubtless others will be found , bound up with pamphlets of the same vintage ,
毫无疑问 其他的 将要 是 成立 , 边界 向上 和 小册子 的 这 相同的 优质的 ,
[æz; əz] [jet] [ʌnˈkætəlɒgd] .
as yet uncatalogued .
作为 然而 未编目的 .

毫无疑问，还会发现其他一些与同一时期的宣传册装订在一起，但尚未编入目录。

[ˌaɪ ˈaɪ]
ii
二、

二、

[wɒt] [ˈwɔːlpəul] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] ,
What Walpole did not know was the name of the author ,
什么 沃尔波尔 做过 不是 知道 曾是 这 姓名 的 这 作者 ,

沃尔波尔并不知道作者的名字。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈpɒsəbli] [ðə; ði] [əʊd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈred] [ænd; ənd] [ˌʌnˈnəʊtɪst]
and quite possibly the ode would have remained unread and unnoticed
和 相当 可能 这 颂 会 有 剩余 未读 和 未被察觉
[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [tuː] [ˈsentʃəriz] [hæd; həd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɜːrkwʊd] [nɒt] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði]
for another two centuries had Mr . Kirkwood not brought to light the
为了 其他 二 几个世纪 有 先生 . 柯克伍德 不是 带来 到 光 这
[ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ðæt] [fˈɒləʊz] .
letters which are first published in the introduction that follows .
信件 哪个 是 第一的 已发布 在 这 介绍 那 跟随 .

如果不是柯克伍德先生将这些信件公之于众，这首颂歌很可能在接下来的两个世纪里都不会被人阅读和注意到。这些信件将在接下来的引言中首次发表。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈlɛtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [nəʊn] [fækts][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][əʊd]
From these letters and a few known facts the history of the ode
从 这些 信件 和 一个 很少 已知 事实 这 历史 的 这 颂
[siːm] [klɪə(r)] [ɪˈnʌf] .
seems clear enough .
似乎 清除 足够的 .

从这些信件和一些已知的事实来看，这首颂歌的历史似乎已经相当清楚了。

['ren(ə)ldz] [hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['relətɪvz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['tɔːrɪŋtən] .
Reynolds had a number of relatives living in Great Torrington .
雷诺兹 有 一个 数字 的 亲属 活的 在 伟大的 托灵顿 .

雷诺兹在托灵顿有很多亲戚。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [went] [tuː; tə]
In the summer of 1762 when he and Dr . Johnson went to
在 这 夏天 的 - 什么时候 他 和 博士 . 约翰逊 去 到
['devənʃə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [baɪ]['mɒrɪs(ə)n] .
Devonshire they were entertained by Morrison .
德文郡 他们 是 娱乐 经过 莫里森 .

1762 年夏天，他和约翰逊博士去德文郡时，受到了莫里森的热情款待。

['dʒɒnsənz] ['pʌblɪʃt] ['lɛtəz] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] ['mɒrɪs(ə)n] ,
Johnson's published letters prove that he did not forget Morrison ,
强生 已发布 信件 证明 那 他 做过 不是 忘记 莫里森 ,

约翰逊已发表的信件证明他没有忘记莫里森。

[ænd; ənd] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [suːn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['mɔːrɪsənz] ['dɔːtə(r)] .
and Reynolds was soon painting the portrait of Morrison's daughter .
和 雷诺兹 曾是 很快 绘画 这 肖像 的 莫里森的 女儿 .

不久，雷诺兹就开始为莫里森的女儿画肖像。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['mɒrɪs(ə)n] [sent] [hɪz; ɪz][əʊd][tuː; tə] ['ren(ə)ldz] .
In the summer of 1766 Morrison sent his ode to Reynolds .
在 这 夏天 的 - 莫里森 发送 他的 颂 到 雷诺兹 .

1766 年夏天，莫里森将他的颂歌寄给了雷诺兹。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒænjuəri][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['dʒɒnsn] , “ [æz; əz][sɪ'vɪə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪk][æz; əz][əʊld]
The following January he learned that Johnson , “ as severe a Critic as old
这 下列的 一月 他 学习 那 约翰逊 , “ 作为 严重 一个 评论家 作为 老的
['denɪs] ,
Dennis ,
丹尼斯 ,

次年一月，他得知约翰逊“和老丹尼斯一样是一位严厉的批评家”，

” [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
” praised it and ordered it to be published .
” 赞扬 它 和 订购 它 到 是 已发布 .

”称赞了它，并下令出版。

['ren(ə)ldz] [hɪm'self] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
Reynolds himself must have arranged for the publication .
雷诺兹 他自己 必须 有 安排 为了 这 发布 .

一定是雷诺兹本人安排了出版事宜。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] ['grɪfɪn] ,
The publisher selected was William Griffin ,
这 出版商 已选 曾是 威廉 格里芬 ,

最终选定的出版商是威廉·格里芬。

[huː] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒɑːʃuːəz] ['diskɔːsiz] .
who a few years later was to bring out some of Sir Joshua's Discourses .
WHO 一个 很少 年 之后 曾是 到 带来 出去 一些 的 先生 约书亚的 论述 .

几年后，他出版了约书亚爵士的一些讲道集。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['mɒdərətli] [wel] [dʌn] .
The work of the printer was only moderately well done .
这 工作 的 这 打印机 曾是 仅有的 中等程度 出色地 完毕 .

印刷工作完成得只能算一般。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnəʊtɪd] [ðæt] [huːz] ([ˈsekənd] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈstænzə] [viː]) [ɪz] [ˈɒbviəsli] [ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊl] ,
It will be noted that whose (second line of stanza V) is obviously a misprint for whole ,
它 将要 是 著名的 那 谁 (第二 线 的 诗节 V) 是 明显地 一个 印刷错误 为了 所有的 ,

值得注意的是，（第五节第二行）whose显然是whole的误印。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn] [hæz; həz] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈstænzə] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] ([ˈmɪstə(r)] . [ˈkɜːrkwʊd] [ɪnˈdʒiːniəsli] [səˈdʒests] [ðæt] [ˈmɒrɪs(ə)n] [rəʊt] :
that the second line has dropped out of stanza XXXIV (Mr . Kirkwood ingeniously suggests that Morrison wrote :
那 这 第二 线 有 掉落 出去 的 诗节 34 (先生 . 柯克伍德 巧妙地 建议 那 莫里森 写道 :

第 34 节的第二行消失了（柯克伍德先生巧妙地认为莫里森写道:）

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] - [brest] / [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈfjuːtʃə(r)] [feɪm] ”) ,
“ for every trifler's breast / Is by the hope of future fame possest ”) ,
“ 为了 每一个 - 胸部 / 是 经过 这 希望 的 未来 名声 占有 ”) ,

“每个轻浮之人的胸膛/都因对未来名声的渴望而占据”)

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈstænzə] [hæz; həz] [biːn] [əʊˈmɪtɪd] .
and that in two places the number of a stanza has been omitted .
和 那 在 二 地方 这 数字 的 一个 诗节 有 到过 省略 .

其中有两处省略了诗节编号。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [əʊd] ,
And yet the ode ,
和 然而 这 颂 ,

然而，这首颂歌，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɪzɪkli] [ˈθɪnə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪˈstɒrɪkli] [ænd; ənd] [iːsˈθetɪkli] [ɪnˈfɪəriə(r)] [tuː; tə] [greɪz] [ˈfeɪməs] [əʊds] ,
which is physically thinner as well as historically and aesthetically inferior to Gray's famous odes ,
哪个 是 身体 更薄 作为 出色地 作为 历史 和 美学上 下 到 格雷的 著名的 颂歌 ,

它不仅在物理上更薄，而且在历史和美学上也逊色于格雷的著名颂歌。

[ɪz] [praɪst] [æt; ət] [wʌn] / [sɪks] ,
is priced at 1 / 6 ,
是 定价 在 1 / 6 ,

定价为 1/6，

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [ˈstrɔːbəri] [hɪl] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪz] [əʊds] (-) [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] .
whereas the Strawberry Hill edition of Gray's Odes (1757) sold for but a shilling .
然而 这 草莓 爬坡道 版 的 格雷的 颂歌 (-) 卖 为了 但 一个 先令 .

而草莓山出版社出版的格雷颂歌集（1757 年）只卖了一先令。

[ˈklɪəli] [ˈmɒrɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɪnfluənst] [baɪ] , [ɪf] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] , [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːd] .
Clearly Morrison was not influenced by , if familiar with , The Progress of Poesy and The Bard .
清楚地 莫里森 曾是 不是 影响 经过 , 如果 熟悉的 和 , 这 进步 的 诗 和 这 诗人 .

显然，莫里森并未受到《诗篇的进程》和《吟游诗人》的影响，即便他熟悉这两部作品。

[hɪz; ɪz][əʊd][ɪz][pɪn'dærɪk][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [sens] .
His ode is Pindaric in the late seventeenth - century sense .
他的 颂 是 品达里克 在 这 晚的 第十七 - 世纪 感觉 .

他的颂歌具有十七世纪晚期品达式的风格。

[ɪn][hɪz; ɪz] [briːf] ['prefəs] [hiː; hi][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [juː 'es]
In his brief preface he explains that he has sought to please us
在 他的 简短的 前言 他 解释 那 他 有 寻求 到 请 我们

他在简短的前言中解释说，他一直努力取悦我们。

[θriː]
iii
三、

三、

“ [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][və'raɪəti][ɒv; əv][waɪld]['mjuːzɪk] ,
“ with a little variety of wild music ,
“ 和 一个 小的 种类 的 荒野 音乐 ,

“伴着一些风格迥异的狂野音乐，

” [bɪ'liːvɪŋ] “ [ðæt] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meʒə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
” believing “ that the perpetual recurrence of the same measure in such a
” 相信 “ 那 这 永久 复发 的 这 相同的 措施 在 这样的 一个
[ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['stænzə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)]['læŋgwɪd][ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] .
multiplicity of stanzas would have been rather languid and fatiguing .
多重性 的 诗节 会 有 到过 相当 慵懒的 和 令人疲惫的 .

认为“在如此多的诗节中不断重复相同的节奏会显得相当乏味和令人疲惫。

” [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] [ʃəʊz] [ðæt] ['mɒrɪs(ə)n][hæz; həz] ['kærid] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]
” An examination of the poem shows that Morrison has carried his desire
” 一个 考试 的 这 诗 演出 那 莫里森 有 携带 他的 欲望
[fɔː(r); fə(r)][və'raɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
for variety to the extreme .
为了 种类 到 这 极端 .

“对这首诗的分析表明，莫里森将他对多样性的渴望发挥到了极致。”

[ðə; ði]['pəʊɪm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] ['stænzə] ,
The poem consists of thirty - five stanzas ,
这 诗 由 的 三十 - 五 诗节 ,

这首诗由三十五节组成，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'piːts] [bəʊθ][ðə; ði]['metrɪk(ə)l]['pæt(ə)n][ænd; ənd] [raɪm] [skiːm] [ɒv; əv]['eni]
not one of which repeats both the metrical pattern and rhyme scheme of any
不是 一 的 哪个 重复 两个都 这 度量 图案 和 韵 方案 的 任何
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

没有一首诗的韵律模式和押韵格式与其他诗相同。

[ðə; ði] ['stænzə] [reɪndʒ][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [laɪnz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
The stanzas range from six to eighteen lines in length ,
这 诗节 范围 从 六 到 十八 线条 在 长度 ,

诗节长度从六行到十八行不等。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][fɔː(r)] [ʃɔːt] ['siləblz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ]
and the lines themselves from four short syllables to the long
和 这 线条 他们自己 从 四 短的 音节 到 这 长的
[ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] .
Alexandrine .
亚历山大 .

诗行本身也从四个短音节到长长的亚历山大体不等。

[æt; ət] [taɪmz] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['rɪð(ə)mz] [ænd; ənd] [raɪmz]
At times one has the feeling that this love of changing rhythms and rhymes
在 时代 一 有 这 感觉 那 这 爱 的 变化 节奏 和 韵律
[hæz; həz] [ɪm'prɒpəli] [wɔːpt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['pæsɪdʒ] .
has improperly warped the meaning of a given passage .
有 不恰当 扭曲的 这 意义 的 一个 给定 通道 .

有时人们会觉得，这种对节奏和韵律变化的喜爱，已经不恰当地扭曲了特定段落的含义。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz][fə,mɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] [bʊks] [ɒn][iːs'θetɪks; es'θetɪks] .
The author shows his familiarity with the standard books on aesthetics .
这 作者 演出 他的 熟悉 和 这 标准 图书 在 美学 .

作者对美学方面的经典著作非常熟悉。

[ɪn]['aɪdlə(r)][nəʊ] . - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
In Idler No . 76 , published in 1759 ,
在 惰轮 不 . - , 已发布 在 - ,

在1759年出版的《闲人》杂志第76期中，

['ren(ə)ldz] [lɑːft] [æt; ət] [ðəʊz] [huː] [baɪ] ['mæstər] [ə; eɪ] [fjuː] ['freɪzɪz] [pəʊzd] [æz; əz] [,kɒnə'səː] .
Reynolds laughed at those who by mastering a few phrases posed as connoisseurs .
雷诺兹 笑了 在 那些 WHO 经过 掌握 一个 很少 短语 摆拍 作为 鉴赏家 .

雷诺兹嘲笑那些掌握了几句短语就自诩为鉴赏家的人。

[hiː; hi] [,ɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
He introduced a gentleman who had just returned from Italy ,
他 介绍 一个 绅士 WHO 有 只是 返回 从 意大利 ,

他介绍了一位刚从意大利回来的先生。

“ [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [rɑːfaɪεl] ,
“ his mouth full of nothing but the grace of Raffaelle ,
“ 他的 嘴 满的 的 没有什么 但 这 优雅 的 拉斐尔 ,

“他口中满是拉斐尔的优雅，

. . . [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ænd; ənd][grænd][kɔn'tɔːrnoʊ][ɒv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] .
. . . and the sublimity and grand contorno of Michael Angelo .
. . . 和 这 崇高 和 盛大 轮廓 的 迈克尔 安杰洛 .

……以及米开朗基罗的崇高和宏伟的轮廓。

” [ðɪs] ['dʒentlmən] ['krɪtɪsaɪz] [ə; eɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][,aɪ 'tiː] “ [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [laɪn] ,
” This gentleman criticised a Vandyck because it “ had not the flowing line ,
” 这 绅士 受到批评 一个 范戴克 因为 它 “ 有 不是 这 流动 线 ,

这位先生批评一幅范戴克的画作，因为它“线条不够流畅”，

” [ænd; ənd][ɒv; əv] “ [,es 'tiː] . [pɔːl] ['priːtʃɪŋ] ” [sed] , “ [wɒt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['nəʊbəlnɪs]
” and of “ St . Paul preaching ” said , “ what an addition to that nobleness
” 和 的 “ 英石 . 保罗 布道 ” 说 , “ 什么 一个 添加 到 那 高贵
[kʊd; kəd] [rɑːfaɪεl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,
could Raffaelle have given ,
可以 拉斐尔 有 给定 ,

谈到“圣保罗的布道”时，他说：“拉斐尔还能为这份高尚情操增添怎样的色彩呢？”

[hæd; həd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['kɒntrɑːst] [biːn] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] !
had the art of contrast been known in his time !
有 这 艺术 的 对比 到过 已知 在 他的 时间 !

如果他那个时代就有人懂得对比的艺术就好了！

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [laɪn] .
but above all , the flowing line .
但 多于 全部 , 这 流动 线 .

但最重要的是，流畅的线条。

” ['mɒrɪs(ə)n][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɑːgən] , [æz; əz][ɪz] [siːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][əʊd] .
” Morrison is familiar with the jargon , as is seen throughout the ode .
” 莫里森 是 熟悉的 和 这 行话 , 作为 是 已见 自始至终 这 颂 .

“莫里森很熟悉这些术语，这一点在整首颂歌中都有体现。”

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] [wɪt][ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðiːz] ['freɪzɪz] [nɒt][tuː; tə] ['peɪntɪŋ] [bʌt; bət]
At the beginning he displays wit in applying these phrases not to painting but
在 这 开始 他 显示器 有 在 申请 这些 短语 不是 到 绘画 但
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɜːs] :
to his verse :
到 他的 诗 :

一开始，他巧妙地将这些短语运用到诗歌创作中，而不是绘画中：

[wɪð] [maɪ] ['iːzi] ['fləʊɪŋ] [laɪn]
With my easy flowing line
和 我的 简单的 流动 线

我轻松流畅的线条

[tuː; tə][ju'naɪt] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .
To unite correctness of design .
到 团结 正确性 的 设计 .

为了统一设计的正确性。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi]['rɑːðə(r)] ['niːtli] [twɪsts] [ðə; ði] ['feɪməs] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] -
And at the end he rather neatly twists the famous statement of Apelles
和 在 这 结尾 他 相当 整齐地 曲折 这 著名的 陈述 的 -
['ɪntuː][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]
into a justification for his writing a poem to add to the
进入 一个 理由 为了 他的 写作 一个 诗 到 添加 到 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] .
reputation of a great painter .
名声 的 一个 伟大的 画家 .

最后，他巧妙地曲解了阿佩勒斯的名言，以此作为自己写诗来提升一位伟大画家声誉的理由。

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[ðə; ði][əʊd] [fɔːls] ['ɪntuː] [tuː] ['rʌfli] ['iːkwəl] [pɑːts] .
The ode falls into two roughly equal parts .
这 颂 瀑布 进入 二 大致 平等的 部分 .

这首颂歌大致分为两个相等的部分。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ðə; ði]['pəʊɪt] [dɪ'skraɪbz] [spə'sɪfɪk] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
In the first half the poet describes specific examples of what he calls History
在 这 第一的 一半 这 诗人 描述 具体的 示例 的 什么 他 呼叫 历史
[ænd; ənd] ['lændskɪp] .
and Landskip .
和 土地跳跃 .

在前半部分，诗人描述了他所谓的“历史”和“风景跳跃”的具体例子。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['peɪntɪŋ] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ɪl] [bɔrgəgnoʊn] , [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [pə'hæps] [baɪ]
The battle painting sounds like something by Il Borgognone , the crucifixion perhaps by
这 战斗 绘画 声音 喜欢 某物 经过 il 勃艮第 , 这 十字架刑 也许 经过
['gaɪdəʊ] ['riːni] .
Guido Reni .
圭多 雷尼 .

那幅战争题材的画作听起来像是伊尔·博尔戈尼奥内的作品，而那幅受难图或许是圭多·雷尼的作品。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pentər] [ɑ:(r); ə(r)] [nemd] - - - [ænd; ənd] , [ɪn'evɪtəbli] , [klɔːd] .
The other painters are named - - Vanderveld and , inevitably , Claude .
这 其他 画家 是 命名 - - - 和 , 不可避免地 , 克劳德 .

其他画家的名字也都提到了——范德维尔德，以及，不出所料，克劳德。

[ðə; ði] [leɪt] [mɪs] [ˌmæn'wɛrɪŋ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [mɔː(r)] [speɪs] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [klɔːd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
The late Miss Manwaring would not have been surprised to learn that more space is devoted to Claude than to the others .
这 晚的 错过 曼瓦林 会 不是 有 到过 惊讶 到 学习 那 更多的 空间 是 奉献 到 克劳德 比 到 这 其他的 .

已故的曼瓦林小姐如果知道克劳德的篇幅比其他人物多，她一定不会感到惊讶。

[ðen] ['ɔːlməʊst] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːf] - [wei] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [trɑːns] [ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " ['hɔːri] [seɪdʒ] ,
Then almost precisely at the half - way point a pleasing trance is interrupted by the portrait of a " hoary sage ,
然后 几乎 恰恰 在 这 一半 - 方式 观点 一个 令人愉悦 发呆 是 中断 经过 这 肖像 的 一个 " 苍老 圣人 ,

然后，几乎正好在中途，一段令人愉悦的恍惚状态被一位"白发苍苍的智者"的画像打断了，

" [pə'hæps] , ['mɪstə(r)] . ['kɜːrkwʊd] [sə'dʒests] , [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['ren(ə)ldz] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [kəm'plitɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [ˌzækə'raiə] [mʌdʒ] ,
" perhaps , Mr . Kirkwood suggests , the portrait Reynolds had recently completed of the Rev . Zachariah Mudge ,
" 也许 , 先生 . 柯克伍德 建议 , 这 肖像 雷诺兹 有 最近 完全的 的 这 牧师 . 撒迦利亚 穆奇 ,

"或许，"柯克伍德先生推测道，雷诺兹最近完成的扎卡里亚·穆奇牧师的肖像画，

[ðen] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪns] - [ə; eɪ] ['feləʊ] ['prebəndəri] [ɒv; əv] ['mɔːrɪsənz] [æt; ət] ['eksɪtə(r)] ,
then seventy - two years of age , who had been since 1737 a fellow prebendary of Morrison's at Exeter ,
然后 七十 - 二 年 的 年龄 , WHO 有 到过 自从 - 一个 同伴 教士 的 莫里森的 在 埃克塞特 ,

当时他72岁，自1737年以来一直是埃克塞特莫里森修道院的教士。

[ænd; ənd] [huːm] ['ren(ə)ldz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ðə; ði] ['waɪzɪst] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [met] .
and whom Reynolds described as " the wisest man he had ever met .
和 谁 雷诺兹 描述 作为 " 这 最明智的 男人 他 有 曾经 遇见 .

雷诺兹称他为"他所见过的最睿智的人"。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ə'dresɪz] ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [dɪ'skraɪbz] [wɪð] [skɪl] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['pɔːrtrəts] ,
" From this point on the poet addresses Reynolds and incidentally describes with skill two of his most popular portraits ,
" 从 这 观点 在 这 诗人 地址 雷诺兹 和 顺便 描述 和 技能 二 的 他的 最多 受欢迎的 肖像 ,

"从这里开始，诗人与雷诺兹对话，并巧妙地顺带描述了他最受欢迎的两幅肖像画。"

" ['leɪdi] ['seərə] ['bʌnbəri] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪsɪz] " ([ig'zibitid] [ɪn] -) [ænd; ənd] " [gærɪk] [bɪ'twiːn] ['trædʒədi] [ænd; ənd] ['kɒmədi] " ([ig'zibitid] [ɪn] -) .
" Lady Sarah Bunbury sacrificing to the Graces " (exhibited in 1765) and " Garrick between Tragedy and Comedy " (exhibited in 1762) .
" 女士 莎拉 班伯里 牺牲 到 这 恩典 " (展出 在 -) 和 " 加里克 之间 悲剧 和 喜剧 " (展出 在 -) .

《莎拉·邦伯里夫人向美惠三女神献祭》（1765 年展出）和《加里克在悲剧与喜剧之间》（1762 年展出）。

[gærɪk] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,
Garrick was then at the height of his fame ,
加里克 曾是 然后 在 这 高度 的 他的 名声 ,

当时加里克正处于事业的巅峰时期。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['pɔːrtrəts] ['peɪntɪd] [ɒv; əv][hɪm] .
and this was the most notable of the many portraits painted of him .
和 这 曾是 这 最多 值得注意的 的 这 许多 肖像 绘 的 他 .

而这幅肖像画是他众多肖像画中最著名的一幅。

['leɪdi] ['seərə] , “ [ðə; ði] [braɪt] ['lenəks] ” [ɒv; əv]['stænzə][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]
Lady Sarah , “ the bright Lenox ” of stanza XXIII , was equally celebrated in
女士 莎拉 , “ 这 明亮的 莱诺克斯 ” 的 诗节 二十三 , 曾是 同样地 著名 在
[hɜː(r); hə(r)] [sfɪə(r)] .
her sphere .
她 领域 .

第 23 节中的“光彩照人的莱诺克斯”莎拉夫人，在她的圈子里也同样享有盛名。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['braidzmeid] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɪn] [wɔːlpoʊlz]
Among the bridesmaids at the wedding of George III she was , in Walpole's
之中 这 伴娘 在 这 婚礼 的 乔治 三、 她 曾是 , 在 沃尔波尔的
[ə'pɪnjən] , [ðə; ði] “ [tʃiːf] ['eɪndʒl] . ”
opinion , the “ chief angel . ”
观点 , 这 “ 首席 天使 . ”

在乔治三世婚礼的伴娘中，沃尔波尔认为她是“首席天使”。

“ [wɪð] ['naɪðə(r)] ['fiːtʃəz] [nɔː(r)][eə(r)] , ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [lʊkt] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz] ['leɪdi] ['seərə]
“ With neither features nor air , nothing ever looked so charming as Lady Sarah
“ 和 两者都不 特征 也不 空气 , 没有什么 曾经 看起来 所以 迷人 作为 女士 莎拉
['lenəks] ;
Lenox ;
莱诺克斯 ;

“莎拉·莱诺克斯夫人既没有五官也没有气质，但她却拥有着无与伦比的迷人魅力；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
she has all the glow of beauty peculiar to her family .
她 有 全部 这 辉光 的 美丽 奇特 到 她 家庭 .

她拥有家族特有的美丽光彩。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] ; [hens] ['mɔːrɪsənz] ['riːgl] .
” She was the great granddaughter of Charles II ; hence Morrison's regal .
” 她 曾是 这 伟大的 孙女 的 查尔斯 二 ; 因此 莫里森的 尊贵 .

“她是查理二世的曾孙女；因此莫里森才显得如此高贵。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [wɪtʃ] [dʌz] ['ɒnə(r)]
And in the poem as in the painting she is feeding the flame which does honor
和 在 这 诗 作为 在 这 绘画 她 是 喂养 这 火焰 哪个 做 荣誉
[tuː; tə][ðə; ði]['greɪsɪz] .
to the Graces .
到 这 恩典 .

诗歌中如同画作中一样，她正在为火焰添柴，以此向美惠女神致敬。

['dʒɒnsənz] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] “ ['aʊə(r)] ['mædnəs] ” [ɪz] [wel] [nəʊn] .
Johnson's hostility to “ our Pindarick madness ” is well known .
强生 敌意 到 “ 我们的 平达里克 疯狂 ” 是 出色地 已知 .

约翰逊对“我们的平达里克狂热”的敌意是众所周知的。

[ðə; ði] “ [fɜːst] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['diːfekt] ” [ɒv; əv] ['draɪdənz] - “ [ɪz][ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv][ɪts]
The “ first and obvious defect ” of Dryden's Threnodia “ is the irregularity of its
这 “ 第一的 和 明显的 缺点 ” 的 德莱顿的 - “ 是 这 不规则 的 它是
['miːtə(r)] .
metre .
仪表 .

德莱顿的《瑟雷诺迪亚》的“第一个也是最明显的缺陷”是“韵律不规则”。

” [ðə; ði] “ [læks][ænd; ənd] ['lɔːləs] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] ” [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv]
” The “ lax and lawless versification ” of this type of
” 这 “ 松散 和 无法无天 韵律 ” 的 这 类型 的

这种类型的“松散且无法无天的诗歌创作”

[viː]
v
v

v

['pəʊətri] , [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['kaʊli] , “ [kən'siːld] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
poetry , he wrote in the Life of Cowley , “ concealed the deficiencies of the
诗 , 他 写道 在 这 生活 的 考利 , “ 暗 这 缺陷 的 这
['bærən] ,
barren ,
荒芜 ,

他在《考利传》中写道，诗歌“掩盖了贫瘠之地的缺陷”，

[ænd; ənd] ['flætəd] [ðə; ði] ['leɪzinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪd(ə)l] .
and flattered the laziness of the idle .
和 受宠若惊 这 懒惰 的 这 闲置的 .

并奉承了游手好闲之人的懒惰。

” [wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv] ['mɔːrɪsənz] [əʊd] .
” One cannot but wonder therefore at his praise of Morrison's ode .
” 一 不能 但 想知道 所以 在 他的 称赞 的 莫里森的 颂 .

因此，人们不禁会对他对莫里森颂歌的赞扬感到惊讶。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

['ren(ə)ldz] [k'wəʊts] ['dʒɒnsn] [æz; əz] [prə'naʊnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] ['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
Reynolds quotes Johnson as pronouncing it “ superior to any Poem of the
雷诺兹 引号 约翰逊 作为 发音 它 “ 优越的 到 任何 诗 的 这
[kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] - [ðiːz] ['meni] [j'iəz] ,
kind that has been publish'd these many years ,
种类 那 有 到过 - 这些 许多 年 ,

雷诺兹引用约翰逊的话说，这首诗“比多年来出版的任何同类型诗歌都要出色”。

” [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [preɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd]
” and Johnson may well have considered praise of this sort as he did
” 和 约翰逊 可能 出色地 有 经过考虑的 称赞 的 这 种类 作为 他 做过
['læpɪdəri] [ɪn'skrɪpʃnz] .
lapidary inscriptions .
宝石加工 铭文 .

约翰逊或许会像看待宝石铭文一样看待这种赞扬。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
It may be worth noting , however ,
它 可能 是 值得 注意到 , 然而 ,

不过，值得注意的是，

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ['kɒments] [ɒn][pɪn'dærɪk] [vɜːs] ['æntideɪt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
that none of his recorded comments on Pindaric verse antedate the publication of
那 没有任何 的 他的 记录 评论 在 品达里克 诗 提前 这 发布 的
[ðɪs] [əʊd] .
this ode .
这 颂 .

他所有关于品达诗歌的评论记录均早于这首颂歌的出版。

[kən'siːvəbli] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɒ'stɪləti] [ʌn'tɪl] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Conceivably he himself was unaware of his hostility until , more than ten years later ,
或许 他 他自己 曾是 不知情 的 他的 敌意 直到 , 更多的 比 十 年 之后 ,

或许他自己直到十多年后才意识到自己对他抱有敌意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['pəʊəts] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pɪn'dærɪk] ['pɒpjələ(r)] .
he was forced to criticise the poets who made the English Pindaric popular .
他 曾是 强制 到 批评 这 诗人 WHO 制成 这 英语 品达里克 受欢迎的 .

他被迫批评那些使英国的品达式诗歌流行起来的诗人。

[pə'hæps] [tuː] [baɪ] ['ɔːdərɪŋ] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
Perhaps too by ordering its publication he was saying indirectly what he had already expressed in many of his writings ,
也许 也 经过 订购 它是 发布 他 曾是 说 间接 什么 他 有 已经 表达 在 许多 的 他的 著作 ,

或许，他下令出版这本书，也是在间接地表达他在许多著作中已经表达过的观点。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] ['ræmblə(r)] [nəʊ] . - : “ [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nevə(r)] [kə'rʌptɪd] , [nɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [dɪ'siːvd] ,
for example in Rambler No . 23 : “ the publick , which is never corrupted , nor often deceived ,
为了 例子 在 漫步者 不 . - : “ 这 公众 , 哪个 是 绝不 腐败的 , 也不 经常 受骗 ,

例如，在《漫步者》第23期中：“公众，从不腐败，也很少受骗，

[ɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentəns] [ə'pɒn] ['lɪtərəri] [kleɪmz] .
is to pass the last sentence upon literary claims .
是 到 经过 这 最后的 句子 之上 文学 索赔 .

最后一句话是对文学主张的评判。

” [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [səʊ] , [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [laɪk] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [ˌriː'prɪnts] [ˌnesə'serəli] [diːlz] [wɪð] ['lɪtərəri] ['feljər] .
” If this is so , a series like the Augustan Reprints necessarily deals with literary failures .
” 如果 这 是 所以 , 一个 系列 喜欢 这 奥古斯丁 重印 一定 交易 和 文学 失败 .

“如果真是这样，那么像《奥古斯丁重印本》这样的系列必然是关于文学失败的作品。”

[ænd; ənd] [jet] ['mɔːrɪsənz] [əʊd] [ɪz] [wel] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] [tə'deɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] ['sʌmwɒt] ['fɪəsəmli] [tɜːm] [ðə; ði] [bə'rɒk] ,
And yet Morrison's ode is well worth reading today as a pleasing example of what I somewhat fearsomely term the baroque ,
和 然而 莫里森的 颂 是 出色地 值得 阅读 今天 作为 一个 令人愉悦 例子 的 什么 我 有些 可怕地 学期 这 巴洛克 ,

然而，莫里森的这首颂歌在今天仍然非常值得一读，它是我略带畏惧地称之为巴洛克风格的绝佳范例。

[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] .
of what the cultured gentleman of that time regarded as a token of good taste .
的 什么 这 有文化的 绅士 的 那 时间 认为 作为 一个 令牌 的 好的 品尝 .

这是当时有教养的绅士们眼中品味高雅的象征。

[lɒŋ] ['dɔːmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [njuː] [laɪf] .
Long dormant , it is here given new life .
长的 休眠 , 它 是 这里 给定 新的 生活 .

它沉寂已久，如今在这里获得了新生。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [meɪd] [baɪ] ['mɒrɪs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm]
Who knows but that the prophecy made by Morrison at the end of the poem
WHO 知道 但 那 这 预言 制成 经过 莫里森 在 这 结尾 的 这 诗

[meɪ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] :
may after all be fulfilled :
可能 后 全部 是 已完成 :

谁知道呢，莫里森在诗的结尾所作的预言最终会不会实现：

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] [j'iəz] ,
In the long course of rolling years ,
在 这 长的 课程 的 滚动 年 ,

在漫长的岁月中，

[wen] [ɔːl] [ðaɪ] ['leɪbə(r)] [,disə'piə] ,
When all thy labour disappears ,
什么时候 全部 你的 劳动 消失 ,

当你所有的努力都化为乌有时，

[jet] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [vɜːs] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] ,
Yet shall this verse descend from age to age ,
然而 将 这 诗 下降 从 年龄 到 年龄 ,

然而，这首诗句将世代相传。

[ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [əblɪviːənz] [ʃeɪd] ,
And , breaking from oblivion's shade ,
和 , 打破 从 遗忘的 阴影 ,

于是，从遗忘的阴影中挣脱出来，

[gəʊ] [ɒn] , [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [waɪl] [ðaɪ] ['peɪntɪŋz] [feɪd] .
Go on , to flourish while thy paintings fade .
去 在 , 到 繁荣 尽管 你的 绘画 褪色 .

继续前行吧，即使你的画作褪色，你依然会绽放光彩。

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hɪlz]
Frederick W . Hilles
弗雷德里克 W . 山丘

弗雷德里克·W·希勒斯

[jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Yale University
耶鲁大学 大学

耶鲁大学

['pəʊstskrɪpt]
Postscript
后记

后记

['mɪstə(r)] . ['kɜːrkwʊd] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Mr . Kirkwood has sent me information , too late to be incorporated in the
先生 . 柯克伍德 有 发送 我 信息 , 也 晚的 到 是 公司 在 这

['prefəs] ,
preface ,
前言 ,

柯克伍德先生发给我一些信息，但为时已晚，无法纳入序言中。

[wɪtʃ] [ædz] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wei] [kə'rekts] , [wɒt] [ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
which adds to , and in an important way corrects , what I have written .
哪个 添加 到 , 和 在 一个 重要的 方式 更正 , 什么 我 有 书面 .

这补充了我所写的内容，并在某种程度上纠正了我的观点。

[ɪn][ðə; ði][prɪnt] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][dʒeɪmz]['wɒts(ə)n]
In the Print Room of the British Museum there is an engraving by James Watson
在 这 打印 房间 的 这 英国 博物馆 那里 是 一个 雕刻 经过 詹姆斯 沃森
“ [frɒm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)][baɪ] ['vændə'vɛldə] ,
“ From an Original Picture by Vandevelde ,
“ 从 一个 原来的 图片 经过 范德维尔德 ,

大英博物馆版画室里有一幅詹姆斯·沃森的版画，名为“根据范德维尔德的原作创作”。

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] .
in the Possession of Mr . Reynolds .
在 这 拥有 的 先生 . 雷诺兹 .

由雷诺兹先生保管。

” ['evri] ['diːteɪl][ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ['tæli] [wɪð] ['mɔːrɪsənz] [wɜːd] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Every detail in the engraving tallies with Morrison's word - painting of the
” 每一个 细节 在 这 雕刻 统计 和 莫里森的 单词 - 绘画 的 这
['vændə'vɛldə] .
Vandevelde .
范德维尔德 .

“版画中的每一个细节都与莫里森对范德维尔德号的文字描绘相吻合。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lændskeɪp][baɪ] [klɔːd] ([ə; eɪ] [vjuː] [nɪə(r)]['kɑːs(ə)l]
Furthermore the description of a landscape by Claude (a View near Castle
此外 这 描述 的 一个 景观 经过 克劳德 (一个 看法 靠近 城堡
-) [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒɑːʃuːəz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ɪn] - [sə'dʒests] [ðæt]
Gondolfo) in the sale of Sir Joshua's collection of paintings in 1795 suggests that
-) 在 这 销售 的 先生 约书亚的 收藏 的 绘画 在 - 建议 那
[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [klɔːd] ['mɒrɪs(ə)n][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊd] .
this was the Claude Morrison had in mind when writing his ode .
这 曾是 这 克劳德 莫里森 有 在 头脑 什么时候 写作 他的 颂 .

此外，1795 年约书亚爵士的绘画收藏拍卖中，克劳德的一幅风景画（贡多尔夫城堡附近的景色）的描述表明，这正是克劳德·莫里森在创作颂歌时所想到的景色。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm][hæd; həd] [biːn] [siːn] [baɪ]
it is probable that all the paintings discussed in the poem had been seen by
它 是 可能 那 全部 这 绘画 讨论 在 这 诗 有 到过 已见 经过
['mɒrɪs(ə)n][ɪn] ['rɛnəldzɪz] [haʊs] .
Morrison in Reynolds's house .
莫里森 在 雷诺兹 房子 .

诗中提到的所有画作很可能都是莫里森在雷诺兹家中看到的。

[æz; əz][tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði][əʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ɪn][ɪts]
As to matters of fact , the ode , it turns out , was not unnoticed in its
作为 到 事情 的 事实 , 这 颂 , 它 转弯 出去 , 曾是 不是 未被察觉 在 它是
[deɪ] .
day .
天 .

至于事实方面，事实证明，这首颂歌在当时并非无人问津。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn][ɪn][bəʊθ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθli] - - [nɒt][ɪn] -
It was commented upon in both the Critical and the Monthly - - not in 1767
它 曾是 评论 之上 在 两个都 这 批判的 和 这 月度 - - 不是 在 -
[bʌt; bət][ɪn] - .
but in 1768 .
但 在 - .

《评论》和《月刊》都对此进行了评论——不是在 1767 年，而是在 1768 年。

[ðə; ði] [rɪ'vjuːə(r)] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ([vɒl] . - ,
The reviewer in the Critical (vol . 25 ,
这 评论员 在 这 批判的 (卷 . - ,

《评论》(第25卷)的评论员

[piː] . - , [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] ['kætəlɒg] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ]) [rəʊt] : [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['elɪgənt] [ænd; ənd]
p . 393 , in the monthly catalogue for May) wrote : This is an elegant and
p . - , 在 这 月度 目录 为了 可能) 写道 : 这 是 一个 优雅的 和
[ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'skrɪptɪv] ['pəʊɪm] .
ingenious descriptive poem .
巧妙 描述性的 诗 .

(5 月份的月度目录第 393 页)写道:这是一首优雅而巧妙的描述诗。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sə'pəuz] [hɪm'self] ['vjuːɪŋ] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] , ['lændskɪp] , [ænd; ənd]
The author supposes himself viewing several pieces of historic , landskip , and
这 作者 假设 他自己 观看 一些 件 的 历史性 , 土地跳跃 , 和
['pɔːtreɪt] ['peɪntɪŋ] ;
portrait painting ;
肖像 绘画 ;

作者假想自己正在欣赏几幅历史画、风景画和肖像画;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [teɪks] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fɪgəz] , ['prɒspekts] , [ænd; ənd]
and from thence takes occasion to represent the figures , prospects , and
和 从 因此 需要 场合 到 代表 这 数据 , 前景 , 和
['pæʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [ig'zibitid] .
passions , which the artist has exhibited .
激情 , 哪个 这 艺术家 有 展出 .

并以此为契机,描绘艺术家所展现的人物、前景和激情。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt][hæz; həz] [tʌtʃt] [ə'pɒn] ['veəriəs] ['tɑːpɪks] ,
As the poet has touched upon various topics ,
作为 这 诗人 有 感动 之上 各种各样的 主题 ,

由于诗人涉及了各种不同的主题,

[hiː; hi][hæz; həz] ['veri] ['prɒpəli] [juːst] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['miːtə(r)] .
he has very properly used many different kinds of metre .
他 有 非常 适当地 用过的 许多 不同的 种类 的 仪表 .

他非常恰当地运用了多种不同的韵律。

" [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] ([vɒl] .
" The review in the Monthly (vol .
" 这 审查 在 这 月度 (卷 .

《月刊》(第 19 卷)上的评论

- , [piː] . - , [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] ['kætəlɒg] [fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)]) , ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɒn] ['lɑːŋˌhɔːrn] ,
39 , p . 316 , in the monthly catalogue for October) , written by John Langhorne ,
- , p . - , 在 这 月度 目录 为了 十月) , 书面 经过 约翰 兰霍恩 ,

(10 月份的月度目录第 39 页,第 316 页),作者:约翰·兰霍恩

[æz; əz] [prə'fesə(r)] [næŋgəlz] ['ɪndeks] [ʃəʊz] , [wɒz; wəz] [les] ['feɪvərəb(ə)l] .
as Professor Nangle's Index shows , was less favorable .
作为 教授 南格尔的 指数 演出 , 曾是 较少的 有利 .

正如南格尔教授的指数所显示的那样,不太有利。

" [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊd] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] ,
" There is great variety in the numbers of this ode ; but , in our opinion ,
" 那里 是 伟大的 种类 在 这 数字 的 这 颂 ; 但 , 在 我们的 观点 ,

"这首颂歌的数字变化很大;但是,我们认为,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'baɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔː(r)]
they are not combined in such a manner as to produce a natural or
他们 是 不是 合并 在 这样的 一个 方式 作为 到 生产 一个 自然的 或者
[ə'griːəb(ə)l] ['hɑːməni] .
agreeable harmony .
同意 和谐 .

它们的组合方式并不能产生自然或和谐的效果。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] , [nɒt] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beɪθɒs] .
There is sometimes , too , a falling off , not far removed from the Bathos .
那里 是 有时 , 也 , 一个 坠落 离开 , 不是 远的 已移除 从 这 滑稽 .

有时也会出现下滑，与陡峭的下坡路相差不远。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] [hɪz; ɪz] [pəʊ'etɪkəl] [aɪ'diəz]
Thus , when the Author says his poetical ideas
因此 , 什么时候 这 作者 说道 他的 诗意的 想法

因此，当作者表达他的诗歌理念时

[rɪ'zɪstlɪs] [ɒn] [ðə; ði] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pɔː(r)] ,
Resistless on the rous'd imagination pour ,
无力抵抗 在 这 - 想像力 倒 ,

无法抗拒地倾泻在被唤醒的想象力中，

[ænd; ənd] [peɪnt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;
And paint themselves as lively as before ;
和 画 他们自己 作为 热闹 作为 前 ;

他们把自己描绘得和以前一样生动活泼；

[wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [vɜːs] .
we cannot help feeling the weakness of the latter verse .
我们 不能 帮助 感觉 这 弱点 的 这 后者 诗 .

我们不禁感到后一节经文的不足之处。

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] ['pəʊətri] , [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ðeə(r)] [ɪz] ['enədʒi] [ɪn] [ðɪs] [piːs] ,
Yet there is poetry , there is enthusiasm , there is energy in this piece ,
然而 那里 是 诗 , 那里 是 热情 , 那里 是 活力 在 这 片 ,

然而，这首作品中蕴含着诗意、热情和活力。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [dɪ'fekts] .
on the whole , though it is not without many defects .
在 这 所有的 , 尽管 它 是 不是 没有 许多 缺陷 .

总体而言，虽然它也存在许多缺陷。

" [ðæt] [ðiːz] [rɪ'vjuːz] [ə'pɪəd] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [ɒk'təʊbə(r)] - [ɪz] [kəm'pelɪŋ] ['evɪdəns]
" That these reviews appeared in May and October 1768 is compelling evidence
" 那 这些 评论 出现 在 可能 和 十月 - 是 引人注目的 证据
[fɔː(r); fə(r)] ['deɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæmflət] ,
for dating the pamphlet ,
为了 约会 这 小册子 ,

“这些评论发表于1768年5月和10月，这有力地证明了这本小册子的出版日期。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] , - .
in spite of Mr . Griffin , 1768 .
在 尽管如此 的 先生 . 格里芬 , - .

尽管格里芬先生，1768 年。

['wɔːlpəul] [wʌns] [mɔː(r)] [pruːvz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːs] .
Walpole once more proves himself a reliable source .
沃尔波尔 一次 更多的 证明 他自己 一个 可靠的 来源 .

沃尔波尔再次证明了他是一位可靠的消息来源。

[waɪ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
Why the publication was delayed for over a year will probably remain a mystery .
为什么 这 发布 曾是 延迟 为了 超过 一个 年 将要 大概 保持 一个 神秘 .

该书出版为何延迟一年多，可能永远是个谜。

[ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
F . W . H .
F . W . H .

FWH

[sevn]
vii
七

七

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuː] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hæv; həv] [sə'vaivd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,
Apart from the few papers relating to him that have survived since his death in 1778 ,
除 从 这 很少 文件 相关 到 他 那 有 幸存下来 自从 他的 死亡 在 - ,

除了他于1778年去世后幸存下来的少数与他有关的文件外，

['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] ['mɒrɪs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['tɔːrɪŋtən] [ɪn] ['devn] [ðæn; ðən][ðə; ði][meɪn][fækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
little more is known of the Rev . Thomas Morrison of Great Torrington in Devon than the main facts of his life ;
小的 更多的 是 已知 的 这 牧师 . 托马斯 莫里森 的 伟大的 托灵顿 在 德文郡 比 这 主要的 事实 的 他的 生活 ;

除了他生平的主要事迹外，人们对德文郡大托灵顿的托马斯·莫里森牧师知之甚少；

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['peɪpəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['lɛtəz] - - ['rɪt(ə)n] [baɪ][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] - - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] ,
among those papers , however , are some letters - - written by Sir Joshua Reynolds and others - - about his literary pursuits ,
之中 那些 文件 , 然而 , 是 一些 信件 - - 书面 经过 先生 约书亚 雷诺兹 和 其他的 - - 关于 他的 文学 追求 ,

然而，在这些文件中，有一些信件——由约书亚·雷诺兹爵士和其他人撰写——讲述了他的文学追求。

[ɪn] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] ['briːfli] [kən'sɜːnd] .
in which Dr . Johnson was at one time briefly concerned .
在 哪个 博士 . 约翰逊 曾是 在 一 时间 简要地 担心的 .

约翰逊博士曾一度短暂地参与其中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [æt; ət]['mɪdˌhɜːrst][ɪn] ['sʌsɪks] ,
He was born on March 26 , 1705 , at Midhurst in Sussex ,
他 曾是 出生 在 行进 - , - , 在 米德赫斯特 在 苏塞克斯 ,

他于1705年3月26日出生于苏塞克斯郡的米德赫斯特。

[ðə; ði]['eldə(r)][sʌn][ɒv; əv] ['tɒməs] ['mɒrɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd]['seərə] ['brɪdʒɪz] .
the elder son of Thomas Morrison of that place and Sarah Bridges .
这 长老 儿子 的 托马斯 莫里森 的 那 地方 和 莎拉 桥梁 .

托马斯·莫里森和莎拉·布里奇斯的长子。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ænsestri] ,
As to his ancestry ,
作为 到 他的 祖先 ,

至于他的出身，

[ðə; ði]['fæməli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kleɪmd] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːrɪsənz] [ɒv; əv] ['kæsioʊˌberi] [pɑːk] [ɪn] ['hɑːtfədʃə] .
the family seems to have claimed kinship with the Morrisons of Cassiobury Park in Hertfordshire .
这 家庭 似乎 到 有 声称 亲属关系 和 这 莫里森 的 卡西奥伯里 公园 在 赫特福德郡 .

这个家庭似乎声称与赫特福德郡卡西奥伯里公园的莫里森家族有亲缘关系。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ]['skɒlə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
At the age of twelve he was entered as a scholar upon the foundation at Winchester ,
在 这 年龄 的 十二 他 曾是 进入 作为 一个 学者 之上 这 基础 在 温彻斯特 ,

十二岁时，他作为奖学金生进入温彻斯特公学就读。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'beɪʃnri] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [njuː] ['kɒlɪdʒ] ,
where he remained until his election in 1723 to a probationary fellowship of New College ,
在哪里 他 剩余 直到 他的 选举 在 - 到 一个 试用期 奖学金 的 新的 大学 ,

他一直待在那里，直到 1723 年当选为新学院的见习研究员。

['ɒksfəd] ; [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] ['feləʊ] ['fɒləʊd] [ɪn] - .
Oxford ; his admission as a full fellow followed in 1725 .
牛津 ; 他的 入学 作为 一个 满的 同伴 随后 在 - .

牛津大学；1725年，他被授予正式研究员称号。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['bætʃələz] [dɪ'griː] [ɪn] - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] - , [tʊk] ['ɔːdərs] ,
Having received his Bachelor's degree in 1727 , he became M . A . in 1731 , took orders ,
拥有 已收到 他的 学士 程度 在 - , 他 成为 M . 一个 . 在 - , 采取 订单 ,

他于1727年获得学士学位，1731年获得硕士学位，并接受了神职。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['stiːpl] ['mɔdən] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] .
and was presented to the college living of Steeple Morden in Cambridgeshire :
和 曾是 呈现 到 这 大学 活的 的 尖顶 莫登 在 剑桥郡 .

并被介绍给了剑桥郡斯蒂普尔莫登学院。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] - , [ðəʊ] ['pɒsəbli] ['ɜːlɪə(r)] ,
It may also have been in 1731 , though possibly earlier ,
它 可能 还 有 到过 在 - , 尽管 可能 早些时候 ,

也可能是在1731年，但也可能更早。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː] ['devn] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['tjuːtə(r)][tuː; tə][dʒɒn] ['bæsɪt] [ɒv; əv] - [kɔːt] [nɪə(r)]['bɑː(ɹ)nstəpəɫ] - - [ə; eɪ][step] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
that he went down into Devon to act as tutor to John Basset of Heanton Court near Barnstaple - - a step which was ,
那 他 去 向下 进入 德文郡 到 行为 作为 导师 到 约翰 巴塞特 的 - 法庭 靠近 巴恩斯塔普尔 - - 一个 步 哪个 曾是 ,

他前往德文郡，担任巴恩斯塔普尔附近希顿庄园的约翰·巴塞特的家庭教师——这一举动是，

[æz; əz] [θɪŋz] [tɜːnd] [aʊt] ,
as things turned out ,
作为 事物 转向 出去 ,

结果，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
to make him a resident of that county for the rest of his life .
到 制作 他 一个 居民 的 那 县 为了 这 休息 的 他的 生活 .

使他终身成为该县的居民。

[hɪz; ɪz] ['pjuːpəlz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] - , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ɪ'lɪzəbəθ] ,
His pupil's father had died in 1721 , leaving a widow , Elizabeth ,
他的 学生们的 父亲 有 死亡 在 - , 离开 一个 寡妇 , 伊丽莎白 ,

他的学生的父亲于 1721 年去世，留下遗孀伊丽莎白。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəl] [eə'res; 'eərəs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['nɪkələs] ['huːpə(r)] , ['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [lɔː] .
the only daughter and eventual heiress of Sir Nicholas Hooper , Sergeant - at - Law .
这 仅有的 女儿 和 最终 女继承人 的 先生 尼古拉斯 胡珀 , 军士 - 在 - 法律 .

她是尼古拉斯·胡珀爵士（Sir Nicholas Hooper）的独生女，也是他最终的继承人。

[sɜː(r)] ['nɪkələs] , [huː] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] ['bɑː(ɹ)nstəpəɫ] [ɪn] ['sev(ə)n] [sək'sesɪv]
Sir Nicholas , who had represented Barnstaple in seven successive
先生 尼古拉斯 , WHO 有 代表 巴恩斯塔普尔 在 七 连续

尼古拉斯爵士曾连续七次代表巴恩斯泰布尔出战。

[eɪtθ]
viii
八

八

['pɑːləmənt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] , [daɪd] [ɪn] [meɪ] , - ;
parliaments and was a man of considerable wealth , died in May , 1731 ;
议会 和 曾是 一个 男人 的 大量 财富 , 死亡 在 可能 , - ;

['ɔːlməʊst] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] ,
almost exactly a year later ,
几乎 确切地 一个 年 之后 ,

议会成员，并且是一位相当富有的人，于 1731 年 5 月去世；几乎整整一年后，

[ɪn] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
in May , 1732 , his daughter ,
在 可能 , - , 他的 女儿 ,

1732年5月，他的女儿

[ðen] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
then thirty - seven years of age and described in a letter written at that time
然后 三十 - 七 年 的 年龄 和 描述 在 一个 信 书面 在 那 时间

[æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['paɪəti] ,
as a lady much admired for her piety ,
作为 一个 女士 很多 钦佩 为了 她 虔诚 ,

当时她37岁，在当时的一封信中被描述为一位因虔诚而备受敬仰的女士。

['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] , [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['tɒməs] ['mɒrɪs(ə)n] , [ðen] ['twenti] - ['sev(ə)n] .
prudence and good conduct , was married to Thomas Morrison , then twenty - seven .
谨慎 和 好的 执行 , 曾是 已婚 到 托马斯 莫里森 , 然后 二十 - 七 .

她为人谨慎，品行良好，嫁给了当时二十七岁的托马斯·莫里森。

[θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] : ['meəri][ɪn] - , [ˌelə'nɔːrə] [ɪn] - ,
Three children were born of their marriage : Mary in 1734 , Eleanora in 1736 ,
三 孩子们 是 出生 的 他们的 婚姻 : 玛丽 在 - , 埃莉诺拉 在 - ,
[ænd; ənd]['huːpə(r)][ɪn] - .
and Hooper in 1737 .
和 胡珀 在 - .

他们婚后育有三个孩子：1734 年出生的玛丽、1736 年出生的埃莉诺拉和 1737 年出生的胡珀。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][sʌn]['mɪsɪz] . ['mɒrɪs(ə)n][daɪd] ,
In the year following the birth of their son Mrs . Morrison died ,
在 这 年 下列的 这 出生 的 他们的 儿子 太太 . 莫里森 死亡 ,

儿子出生后的第二年，莫里森夫人去世了。

[prɪ'zjuːməbli] [æt; ət][bæθ.bɑːθ][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ;
presumably at Bath as she is buried in the Abbey Church of that city ;
想必 在 洗澡 作为 她 是 埋葬 在 这 修道院 教会 的 那 城市 ;

据推测，她死于巴斯，因为她被埋葬在该市的修道院教堂；

[ɒn][ðə; ði]['tæblət][hiː; hi] [pleɪst] [ðeə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
on the tablet he placed there to her memory her husband said that she
在 这 药片 他 放置 那里 到 她 记忆 她 丈夫 说 那 她
[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [waɪvz] [huː] ,
had been the best of wives who ,
有 到过 这 最好的 的 妻子们 WHO ,

在她丈夫立在那里的纪念牌上，他写道，她是一位最好的妻子，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [j'ɪəz] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] , [nɒt]['əʊnli] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæpɪə]
for the few years she lived with him , not only made him a much happier
为了 这 很少 年 她 居住地 和 他 , 不是 仅有的 制成 他 一个 很多 更快乐
[mæn] ,
man ,
男人 ,

在她与他共同生活的那几年里，她不仅让他变得更加快乐，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] ,
but a better man ,
但 一个 更好的 男人 ,

但他会成为一个更好的人，

[sɪns] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ɪn'dɪərɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [biːn] [ðə; ði]
since not only had her rational and endearing conversation been the
自从 不是 仅有的 有 她 合理的 和 可爱的 对话 到过 这
[pə'petʃuəl] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
perpetual delight of his heart ,
永久 喜 的 他的 心 ,

因为她理性而又令人喜爱的谈话不仅一直是他心中永恒的喜悦，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zempləri] [kən'dʌkt] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [biːn] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ruːl] [ænd; ənd]
but her exemplary conduct had likewise been the pleasing rule and
但 她 典范 执行 有 同样地 到过 这 令人愉悦 规则 和
['kɒnstənt] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
constant direction of his life .
持续的 方向 的 他的 生活 .

但她堪称楷模的行为也一直是他的人生准则和永恒方向。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['mɒrɪs(ə)n][hæd; həd] [ˌnesə'serəli] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [njuː]
Upon his marriage Morrison had necessarily resigned his fellowship of New
之上 他的 婚姻 莫里森 有 一定 辞职 他的 奖学金 的 新的
['kɒlɪdʒ] ,
College ,
大学 ,

莫里森结婚后，必然会辞去他在新学院的研究员职务。

[ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] ;
and two years later he also gave up the college living in Cambridgeshire ;
和 二 年 之后 他 还 给予 向上 这 大学 活的 在 剑桥郡 ;

两年后，他也放弃了在剑桥郡的大学生活；

[ðə; ði] ['benɪfɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [held] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] .
the benefices that he afterwards held were all in the diocese of Exeter .
这 福利 那 他 然后 握住 是 全部 在 这 教区 的 埃克塞特 .

他后来所担任的圣职都在埃克塞特教区。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prebəndəri] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['rektə(r)][ɒv; əv]
In 1736 he was made a prebendary of Exeter and became Rector of
在 - 他 曾是 制成 一个 教士 的 埃克塞特 和 成为 校长 的
[weə(r)] ['gɪfərd] ;
Wear Giffard ;
穿 吉法德 ;

1736年，他被任命为埃克塞特教区牧师，并成为韦尔吉福德教区长；

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [tuː] ['lɪvɪŋz]
the following year , after obtaining a dispensation to hold the two livings
这 下列的 年 , 后 获得 一个 豁免 到 抓住 这 二 生活
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

次年，在获得特许，得以将两份生计合并后，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['ɪnstɪtjuːtɪd][tuː; tə] [haɪ] [bɪkɪŋtən] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪn]
he was also instituted to High Bickington , which , however , he resigned in
他 曾是 还 已设立 到 高的 比金顿 , 哪个 , 然而 , 他 辞职 在
- .
1742 .
- .

他还被任命为高比金顿教区牧师，但他于 1742 年辞职。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['rektə(r)][ɒv; əv] , [suːn] ['ɑːftəwədz] [rɪ'zaɪnɪŋ] [weə(r)] ['gɪfərd] ;
In 1744 he became Rector of Littleham , soon afterwards resigning Wear Giffard ;
在 - 他 成为 校长 的 利特尔汉姆 , 很快 然后 辞职 穿 吉法德 ;
[ænd; ənd]['faɪnəli] ,
and finally ,
和 最后 ,

1744年，他成为利特尔汉姆的教区长，不久后辞去了韦尔吉福德的职务；最后，

[ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] [tɜːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɪnstɪtjuːtɪd][tuː; tə] ['læŋˌtriː] ,
in 1758 , after resigning Littleham in its turn , he was instituted to Langtree ,
在 - , 后 辞职 利特尔汉姆 在 它是 转动 , 他 曾是 已设立 到 朗特里 ,

1758年，他辞去利特尔汉姆的职务后，被任命为朗特里主教。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pærɪʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['rektə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
of which parish he continued Rector until his death twenty years later .
的 哪个 教区 他 持续 校长 直到 他的 死亡 二十 年 之后 .

他在该教区担任牧师直至二十年后去世。

[ðə; ði] [ˌprizen'teʃən] [tuː; tə] [ðiːz] ['lɪvɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [tuː; tə][weə(r)] ['gɪfərd]
The presentations to these livings were made as follows : to Wear Giffard
这 演示文稿 到 这些 生活 是 制成 作为 跟随 : 到 穿 吉法德
[baɪ] [lɔːd] ['klɪntən] ,
by Lord Clinton ,
经过 主 克林顿 ,

对这些教区的介绍如下：克林顿勋爵向韦尔·吉福德介绍教区，

[lɔːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [huːz] [siːt] [wɒz; wəz][æt; ət]
Lord Lieutenant of the county from 1721 to 1733 , whose seat was at
主 中尉 的 这 县 从 - 到 - , 谁 座位 曾是 在
['kɑːs(ə)l] [hɪl] [nɪə(r)]['bɑː(ɹ)nstəpəɫ] ;
Castle Hill near Barnstaple ;
城堡 爬坡道 靠近 巴恩斯塔普尔 ;

1721年至1733年担任该郡郡尉，其府邸位于巴恩斯塔普尔附近的城堡山；

[tuː; tə] [haɪ]
to High
到 高的

高

[ɪks]
ix
九

九

[bɪkɪŋtən] [ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ][dʒɒn] ['bæsɪt] [ɒv; əv] - - - [huː] [wɒz; wəz]['peɪtrən]
Bickington and to Littleham by John Basset of Heanton - - who was patron
比金顿 和 到 利特尔汉姆 经过 约翰 巴塞特 的 - - - WHO 曾是 赞助人
[ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['lɪvɪŋz] ;
of half a dozen livings ;
的 一半 一个 打 生活 ;

比金顿和利特尔汉姆由希顿的约翰·巴塞特——他是六个教区的赞助人；

[tuː; tə] ['læŋˌtriː] [baɪ][dʒɒn] ['rɒl] ['wɔːltə] [ɒv; əv]['bɪktən][ɪn] [saʊθ] ['devn] [ænd; ənd] - [haʊs]
to Langtree by John Rolle Walter of Bicton in South Devon and Stevenstone House
到 朗特里 经过 约翰 罗尔 沃尔特 的 比克顿 在 南 德文郡 和 - 房子
[nɪə(r)] [greɪt] ['tɔːrɪŋtən] ,
near Great Torrington ,
靠近 伟大的 托灵顿 ,

约翰·罗尔·沃尔特（John Rolle Walter）来自南德文郡比克顿和大托灵顿附近的史蒂文斯通庄园，前往朗特里。

['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)]['eksɪtə(r)] .
Member of Parliament for Exeter .
成员 的 议会 为了 埃克塞特 .

埃克塞特选区国会议员。

[ðiːz] ['pæriʃ] [ɔːl][laɪ] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv] [greɪt] ['tɔːrɪŋtən] [weə(r)] ['mɒrɪs(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
These parishes all lie within six miles of Great Torrington where Morrison appears to
这些 教区 全部说谎 之内 六 英里 的 伟大的 托灵顿 在哪里 莫里森 出现 到
[hæv; həv] [biːn] ['rezɪdənt] [frɒm; frəm][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .
have been resident from at least as early as 1750 .
有 到过 居民 从 在 至少 作为 早期的 作为 - .

这些教区都位于大托灵顿六英里范围内，莫里森似乎至少从 1750 年起就居住在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəps] [kw'iəɹɪz] [ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,
In his answers to the Bishop's queries of 1744 he had , however ,
在 他的 答案 到 这 主教的 查询 的 - 他 有 , 然而 ,

然而，在他回答主教1744年的质询时，他却说：

[dɪ'kleəd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]['rezɪdənt] ['pɑːtli] [ɪn] - , [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [weə(r)] ['gɪfərd]
declared himself to be resident partly in Huntshaw , a parish adjoining Wear Giffard
声明 他自己 到 是 居民 部分 在 - , 一个 教区 相邻的 穿 吉法德
;
;
;

声明自己部分居住在亨特肖，该教区与韦尔吉福德相邻；

[ænd; ənd] - - [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and - - for reasons of his health and the education of his
和 - - 为了 原因 的 他的 健康 和 这 教育 的 他的
['tʃɪldrən] - - ['pɑːtli] [æt; ət] ['wɛstˌliː] [ɒn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒɹ.ɪd͡ʒ] ,
children - - partly at Westleigh on the mouth of the Torridge ,
孩子们 - - 部分 在 韦斯特利 在 这 嘴 的 这 托里奇 ,

并且——由于他的健康和子女教育的原因——部分时间居住在托里奇河口的韦斯特利。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒf] .
a few miles off .
一个 很少 英里 离开 .

几英里之外。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [greɪt] ['tɔːrɪŋtən] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
In which intervening year he established himself at Great Torrington is not known .
在 哪个 介入 年 他 已确立的 他自己 在 伟大的 托灵顿 是 不是 已知 .

不知道他是在哪一年定居于大托灵顿的。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [tuː] ['fɜːðə(r)] ['mærɪdʒz] : [ɪn] - [tuː; tə] ['mɑːgrət] ,
Meanwhile , he had made two further marriages : in 1739 to Margaret ,
同时 , 他 有 制成 二 更远 婚姻 : 在 - 到 玛格丽特 ,

与此同时，他又结了两次婚：1739年与玛格丽特结婚，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['rɒbət] [hæm] [ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [dʒɒn] [hæm] [ɒv; əv] - ,
daughter of the Rev . Robert Ham and widow of John Ham of Widhays ,
女儿 的 这 牧师 . 罗伯特 火腿 和 寡妇 的 约翰 火腿 的 - ,

罗伯特·哈姆牧师的女儿，也是威德海斯镇约翰·哈姆的遗孀。

[huː] [daɪd] [ɪn] - ; [ænd; ənd] [ɪn] - [tuː; tə] ['ɒnə(r)] ,
who died in 1744 ; and in 1745 to Honour ,
WHO 死亡 在 - ; 和 在 - 到 荣誉 ,

于1744年去世；并于1745年向Honour致敬，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['beri] [ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [dʒɔːdʒ] ['bʌsəl] ,
daughter of Sir Thomas Bury and widow of the Rev . George Bussell ,
女儿 的 先生 托马斯 埋葬 和 寡妇 的 这 牧师 . 乔治 巴塞尔 ,

托马斯·伯里爵士之女，乔治·巴塞尔牧师遗孀

[huː] [daɪd] [æt; ət] [greɪt] ['tɔːrɪŋtən] [ɪn] - .
who died at Great Torrington in 1750 .
WHO 死亡 在 伟大的 托灵顿 在 - .

1750 年在大托灵顿去世。

[bəʊθ] [ðiːz] ['leɪtə(r)] ['mærɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃaɪldləs] .
Both these later marriages were childless .
两个都 这些 之后 婚姻 是 无子女 .

这两次婚姻都没有子女。

['huːpə(r)] ['mɒrɪs(ə)n] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['rektə(r)] [ɒv; əv]
Hooper Morrison followed his father into the Church and became Rector of
胡珀 莫里森 随后 他的 父亲 进入 这 教会 和 成为 校长 的
[nɪə(r)] ['bɑː(ɹ)nstəpəɫ] .
Atherington near Barnstaple .
阿瑟林顿 靠近 巴恩斯塔普尔 .

胡珀·莫里森追随父亲的脚步进入教会，成为巴恩斯塔普尔附近阿瑟灵顿的教区长。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [jəʊ] [veɪl] , [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [greɪt]
In 1769 he bought the property of Yeo Vale , some five miles from Great
在 - 他 买 这 财产 的 叶奥 谷 , 一些 五 英里 从 伟大的
['tɔːrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

1769 年，他买下了距离大托灵顿约五英里的约谷地产。

[ˌeləˈnɔːrə] [ˈmɒrɪs(ə)n] , [huː] [ˈnevə(r)] [ˈmærid] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð]

Eleanora Morrison , who never married and seems to have lived with

埃莉诺拉 莫里森 , WHO 绝不 已婚 和 似乎 到 有 居住地 和

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,

her father until his death ,

她 父亲 直到 他的 死亡 ,

埃莉诺拉·莫里森终身未婚，似乎一直和父亲住在一起，直到父亲去世。

[sæt][tuː; tə] [ˈren(ə)ldz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈjʌŋgə] [deɪz] ; [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ðen] [ˈpeɪntɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

sat to Reynolds in her younger days ; the portrait then painted , which was

卫星 到 雷诺兹 在 她 年轻 天 ; 这 肖像 然后 绘 , 哪个 曾是

[ˈfɔːməli] [æt; ət] [jəʊ] [veɪl] ,

formerly at Yeo Vale ,

以前 在 叶奥 谷 ,

她年轻时曾为雷诺兹当模特；这幅肖像画是当时创作的，以前收藏于约谷庄园。

[ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˈprəʊfaɪl][ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [ˈvelvɪt] [ˈmænt(ə)l] [edʒd] [wɪð] [ˈɜːmɪn] .

shows her in profile and wearing a blue velvet mantle edged with ermine .

演出 她 在 轮廓 和 穿着 一个 蓝色的 天鹅绒 地幔 边缘 和 貂 .

照片中她侧身而立，身穿镶有貂皮边的蓝色天鹅绒披风。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrəts] [æt; ət] [jəʊ] [veɪl] [ə; eɪ] [θriː] - [ˈkwɔːtə(r)][leŋkθ; leŋθ]

There was also among the portraits at Yeo Vale a three - quarter length

那里 曾是 还 之中 这 肖像 在 叶奥 谷 一个 三 - 四分之一 长度

[ɒv; əv][æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,

of an agreeable - looking man ,

的 一个 同意 - 寻找 男人 ,

在约维尔的画像中，还有一幅面容和善的男子的四分之三身像。

[əˈpærəntli] [bɪˈtwiːn] [ˈθɜːti] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

apparently between thirty and forty years of age ,

显然 之间 三十 和 四十 年 的 年龄 ,

年龄似乎在三十到四十岁之间，

[ʃəʊn] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ˈvelvɪt] [kæp][ænd; ənd][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][kəʊt] , [laɪk][ə; eɪ]

shown wearing a red velvet cap and an unusual coat , like a

所示 穿着 一个 红色的 天鹅绒 帽 和 一个 异常 外套 , 喜欢 一个

照片中，他戴着一顶红色天鹅绒帽子，穿着一件奇特的外套，就像……

[eks]

x

x

X

[fʊl] - [ˈskɜːtɪd] [ˈkæsək] [meɪd] [ɒv; əv] [bluː] [ˈsætɪn] ; [ðɪs] [ˈpɔːtreɪt] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈhʌdsən] ,

full - skirted cassock made of blue satin ; this portrait , the work of Hudson ,

满的 - 裙摆 袖 制成 的 蓝色的 缎 ; 这 肖像 , 这 工作 的 哈德逊 ,

一件蓝色缎子制成的蓬蓬裙长袍；这幅肖像画是哈德逊的作品。

[wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ˈtɒməs] [ˈmɒrɪs(ə)n] .

was believed to represent Thomas Morrison .

曾是 相信 到 代表 托马斯 莫里森 .

据信代表托马斯·莫里森。

[ˈkʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɛtəz] , [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈfebruəri] , - ,

Coming now to the letters , the earliest of these , written in February , 1753 ,

未来 现在 到 这 信件 , 这 最早 的 这些 , 书面 在 二月 , - ,

现在来看这些信件，其中最早的一封写于1753年2月。

[ɪz][frɒm; frəm][ˈmɒrɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv][ˈeksɪtə(r)] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlævɪŋtən] ,

is from Morrison to the Bishop of Exeter , Dr . Lavington ,

是 从 莫里森 到 这 主教 的 埃克塞特 , 博士 . 拉文顿 ,

这是莫里森致埃克塞特主教拉文顿博士的信，

[huː] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
who two years before had published the third part of his book ,
WHO 二 年 前 有 已发布 这 第三 部分 的 他的 书 ,

两年前，他出版了这本书的第三部分。

[ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] ['mɛθədɪsts] [ænd; ənd] ['peɪpɪst] [kəm'peəd] .
The Enthusiasm of Methodists and Papists Compared .
这 热情 的 卫理公会 和 天主教徒 比较的 .

卫理公会教徒和天主教徒的热情比较。

[ðə; ði] ['letə(r)] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] “ ['mɪstə(r)] . ['mɔːrɪsənz] [əʊd] ,
The letter is inscribed on the outside “ Mr . Morrison's Ode ,
这 信 是 铭文 在 这 外部 “ 先生 . 莫里森的 颂 ,

信的外侧写着“莫里森先生的颂歌”，

” [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɪts] ['raɪtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [deθ] [ɪn] - .
” and must have been returned to its writer after the Bishop's death in 1762 .
” 和 必须 有 到过 返回 到 它是 作家 后 这 主教的 死亡 在 - .

”并且一定是主教于 1762 年去世后归还给了它的作者。

[maɪ] [lɔːd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[sɪns] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ɪn] ['eksɪtə(r)] [ai] [hæv; həv] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [riːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] ['mɛθədɪsts] [ænd; ənd] ['peɪpɪst] - ,
Since I had the honour of being with your Lordship in Exeter I have with great pleasure read over the third part of the Enthusiasm of Methodists and Papists compar'd ,
自从 我 有 这 荣誉 的 存在 和 你的 领主 在 埃克塞特 我 有 和 伟大的 乐趣 读 超过 这 第三 部分 的 这 热情 的 卫理公会 和 天主教徒 - ,

自从我有幸在埃克塞特与您会面以来，我非常高兴地阅读了《卫理公会教徒和天主教徒的热情比较》的第三部分。

[ænd; ənd] [æz; əz] [baɪ] ['hævɪŋ] [maɪ] [bɔɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['ʌndə(r)] [maɪ] [əʊn] [keə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn] [əblaɪgd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ,
and as by having my Boy at present under my own Care I have been oblig'd to renew my acquaintance a little with the Classicks ,
和 作为 经过 拥有 我的 男生 在 展示 在下面 我的 自己的 关心 我 有 到过 有义务 到 更新 我的 熟人 一个 小的 和 这 经典 ,

由于目前我的儿子由我亲自照顾，我不得不重新拾起一些古典文学知识。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ə'kjuːt] [pə'fɔːməns] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əʊd] ,
I have endeavour'd to express my Sentiments of your Lordship's learned and acute performance in the following Ode ,
我 有 努力 到 表达 我的 情感 的 你的 领主的 学习 和 急性 表现 在 这 下列的 颂 ,

我已尽力用以下这首颂歌表达我对阁下博学精湛的表演的感激之情，

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːd] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊəz] [ə'mjuːzmənt] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]
which if it should afford you a Quarter of an Hours Amusement will be no
哪个 如果 它 应该 买得起 你 一个 四分之一 的 一个 小时 娱乐 将要 是 不

['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] - - [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)]
little pleasure to me - - that your Lordship may read it with the more
小的 乐趣 到 我 - - 那 你的 领主 可能 读 它 和 这 更多的

[ɪn'dʌldʒəns] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪblə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪt] ['lætɪn]
Indulgence think that the Scribbler of it has not attempted to write Latin
放纵 思考 那 这 涂鸦者 的 它 有 不是 尝试过 到 写 拉丁

[vɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] ['twenti] [j'iəz] ,
verse for above twenty years ,
诗 为了 多于 二十 年 ,

如果这能给您带来一刻钟的消遣，我将感到无比欣慰——请您以更宽容的态度阅读，并考虑到此诗的作者已有二十多年未曾尝试创作拉丁诗。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [haɪst] [rɪ'spekt] ,
and believe me to be with the Highest Respect ,
和 相信 我 到 是 和 这 最高 尊重 ,

请相信我，我对您致以最高的敬意。

[jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [məʊst][əblaɪgd]
Your Lordship's most oblig'd
你的 领主的 最多 有义务

阁下感激不尽

[ænd; ənd][məʊst] [ə'biːdiənt] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt]
and most obedient Humble Servant
和 最多 听话 谦逊的 仆人

以及最顺从的谦卑仆人

[tiː] . ['mɒrɪs(ə)n] .
T . Morrison .
T . 莫里森 .

T·莫里森。

[maɪ] [best] [rɪ'spekts] [weɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['leɪdi] [ænd; ənd] [mɪs] ['lævɪŋtən] .
My best Respects wait on your Lady and Miss Lavington .
我的 最好的 尊重 等待 在 你的 女士 和 错过 拉文顿 .

我谨向您的夫人和拉文顿小姐致以最崇高的敬意。

[hɪə(r)] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][əʊd] (“ [rɛvɝɛndoʊ] - [ɪ'pɪskəˌpoʊ] - [ɪn] - [æd'vɜːrsəs]
Here follows the ode (“ Reverendo admodum Episcopo Exoniensis in doctissimum adversus
这里 跟随 这 颂 (“ 牧师 - 主教 - 在 - 不利的

- ['lɪbrəm] [kjuːi] ['tɪtjələs] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ”) [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] :
Methodistas Librum cui Titulus etc . ”) which begins :
- 书 翠 标题 ETC . ”) 哪个 开始 :

下面是一首颂歌（“Reverendo admodum Episcopo Exoniensis in doctissimum adversus Methodistas Librum cui Titulus 等”），其开头是：

- - , - [ə'mɑːbɪlɪs] ,
Verende praesul , praesul amabilis ,
- - , - amabilis ,

Verende praesul, praesul amabilis,

[ˌkjuː juː 'aɪ]['dʌlseɪ] [raɪdz] , - - ;
Qui dulce rides , utiliter doces ;
qui 甜的 骑行 , - - ;

Qui dulce 游乐设施，utiliter doces；

- - - ,
Jucunda permiscens severis ,
- - - ,

Jucunda permiscens severis,

- ['grævɪteɪt] ['luːdɛnz] ,
Incolumi gravitate ludens ,
- 引力 卢登斯 ,

Incolumi gravitate ludens,

['kaɪə] - ['skrɪptə] [lɛdʒənz] ['tuːɪ]
Quia Methodistes scripta legens tui
奎亚 - 脚本 传奇 tui

Quia Methodistes scripta legends tui

- - [ɪŋgɛni] ,
Amoenitatem respuat ingeni ,
- - 天才 ,

Amoenitatem respuat ingeni,

- - - - [vel] - - -
Suumque vestro - - vel reluctans - -
- - - - 维尔 - - -

苏姆克韦斯特罗——vel reluctans——

- - [rɪzəm] ?
Abstineat sociare risum ?
- - 里苏姆 ?

Abstineat sociare risum?

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['stænzə] .
and continues for a further sixteen stanzas .
和 继续 为了 一个 更远 十六 诗节 .

接下来又写了十六节。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
xi
十一

十一

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [nekst] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ðəʊ] ,
There is nothing to show to whom the next letter was written , though ,
那里 是 没有什么 到 展示 到 谁 这 下一个 信 曾是 书面 , 尽管 ,

然而，没有任何迹象表明下一封信是写给谁的。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [wʌnz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] .
considering the later ones , it seems likely that it was addressed to Joshua Reynolds .
考虑 这 之后 一个 , 它 似乎 可能 那 它 曾是 已解决 到 约书亚 雷诺兹 .

考虑到后面的内容，这封信很可能是写给约书亚·雷诺兹的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ə; eɪ] ['trædʒədi] ([ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['oʊθoʊ]) [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɒrɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
It concerns a tragedy (on the subject of the Emperor Otho) of which Morrison was undoubtedly the author .
它 担忧 一个 悲剧 (在 这 主题 的 这 皇帝 奥托) 的 哪个 莫里森 曾是 无疑 这 作者 .

它讲述的是一出悲剧（以奥托皇帝为题材），而莫里森无疑是这出悲剧的作者。

[dʒɒn] [bɪəd] , [ɒn] [huːz] [bɪ'hɑːf] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['februəri] , - ,
John Beard , on whose behalf the letter was written in February , 1763 ,
约翰 胡须 , 在 谁 代表 这 信 曾是 书面 在 二月 , - ,

这封信是约翰·比尔德于1763年2月代他写的。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] .
had become manager of Covent Garden Theatre in the previous year .
有 变得 经理 的 科文特 花园 剧院 在 这 以前的 年 .

前一年他成为了科文特花园剧院的经理。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

['mɪstə(r)] . [bɪrdz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'taɪəli] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
Mr . Beard's attention to the Affairs of the Theatre having entirely taken up his Time ,
先生 . 胡子 注意力 到 这 事务 的 这 剧院 拥有 完全 已采取 向上 他的 时间 ,

由于比尔德先生将全部精力都投入到了剧院事务中，

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [æz; əz] [jet] , [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] - ,
during this Season , from which , as yet , he is not releas'd ,
期间 这 季节 , 从 哪个 , 作为 然而 , 他 是 不是 - ,

在本赛季期间（他目前尚未获释），

[di'praiv] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
deprives him of the Pleasure of writing to you ,
剥夺 他 的 这 乐趣 的 写作 到 你 ,

这剥夺了他给你写信的乐趣，

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['oʊθoʊ] ;
in Answer to the Letter you did him the Favour of communicating from the Author of Otho ;
在 回答 到 这 信 你 做过 他 这 偏爱 的 沟通 从 这 作者 的 奥托 ;

你曾帮他转达了奥托的作者的来信，对此你表示感谢；

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] ,
he , therefore ,
他 , 所以 ,

因此，他

[həʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [hɪz; ɪz] [di'pjuːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˌðeər'ɒn] ;
hopes you will excuse his deputing me to convey to you the Opinion of his Friends thereon ;
希望 你 将要 原谅 他的 委派 我 到 传达 到 你 这 观点 的 他的 朋友们 其上 ;

希望您能谅解他委托我向您转达他的朋友们对此事的看法；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [ɪn] ['sentɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'sɜːn] ,
and if they differ in Sentiment with the Author , it is with some Concern ,
和 如果 他们 不同 在 情绪 和 这 作者 , 它 是 和 一些 忧虑 ,

如果他们的观点与作者不同，那也是出于某种担忧。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈrɑːðə(r)] [ɡɪv] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] , [ɪnˈdiːd] , [ɡreɪt]
as they wou'd rather give Approbation to a Piece , which has , indeed , great
作为 他们 会 相当 给 赞许 到 一个 片 , 哪个 有 , 的确 , 伟大的
[ˈmerɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] ,
merit in the Writing ,
优点 在 这 写作 ,

因为他们宁愿对一篇确实在写作方面很有价值的作品表示赞赏，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [suːt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔːdiəns] .
but will not suit the Taste of an English Audience .
但 将要 不是 套装 这 品尝 的 一个 英语 观众 .

但这不符合英国观众的口味。

[haʊ] [wel] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [prəˈpraɪəti] , [ə; eɪ] [drəˈmætɪk] [piːs] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɒndʌktid] [weərˈɪn]
How well , and with what Propriety , a Dramatic Piece may be conducted wherein
如何 出色地 , 和 和 什么 礼 , 一个 戏剧性 片 可能 是 实施 其中
[ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fjuː] [ˈkærəktəz] ,
are very few Characters ,
是 非常 很少 人物 ,

角色很少的戏剧作品，其演出效果和得体程度如何？

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [naʊ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈentəd] [əˈpɒn] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːt(ə)n] ,
it is not now intended to be entered upon ; but it is very certain ,
它 是 不是 现在 故意的 到 是 进入 之上 ; 但 它 是 非常 肯定 ,

目前暂不打算签订合同；但可以肯定的是，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɒnt] [ˌðeərˈɒv] , [ˈmeni] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪkˈspektɪd] [əˈplɔːz]
from the Want thereof , many Productions have fail'd of their expected Applause
从 这 想 其中 , 许多 作品 有 失败 的 他们的 预期的 掌声
; [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
; of which ,
; 的 哪个 ,

由于缺乏这种能力，许多作品未能获得预期的掌声；其中，

[ˈveri] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [mait] [biː; bi] - ; [weərˈɪn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪf] [nɒt]
very many Instances might be produc'd ; wherein that has been the Chief , if not
非常 许多 实例 可能 是 - ; 其中 那 有 到过 这 首席 , 如果 不是
[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈdiːfekt] .
the only Defect .
这 仅有的 缺点 .

可能会出现很多这样的例子；其中，这即使不是唯一的缺陷，也是主要的缺陷。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɪnˈdiːd] , [ðəʊ] - [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈlevəti] , [kæn; kən] [əˈtentɪvli] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə]
The French , indeed , tho ' a Nation of great Levity , can attentively listen to
这 法语 , 的确 , 虽然 - 一个 国家 的 伟大的 轻浮 , 能 认真地 听 到
[lɒŋ] [dɪˈklæmətəri] [ˈspiːtʃɪz] ,
long declamatory Speeches ,
长的 慷慨激昂的 演讲 ,

法国人虽然是一个幽默风趣的民族，但他们也能认真聆听冗长的演说。

[wen] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔːdiəns] [fɔːl] [əˈsliːp] ; [huː] [lʌv] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] - , [lʌv]
when an English Audience wou'd fall asleep ; who love Action and Bus'ness , love
什么时候 一个 英语 观众 会 落下 睡着了 ; WHO 爱 行动 和 - , 爱
[plɒt] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] ;
Plot and Design ;
阴谋 和 设计 ;

当英国观众昏昏欲睡时；他们热爱动作和商业，热爱情节和设计；

[və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ɪz] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] , [bʌt; bət] [jet] [ðæt] [plɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn]
Variety of Incidents is their Delight , but yet that Plot must be founded on
种类 的 事件 是 他们的 喜 , 但 然而 那 阴谋 必须 是 创立 在
['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
Reason and Probability ,
原因 和 可能性 ,

他们喜欢各种各样的事件，但情节必须建立在理性和概率之上。

[ænd; ənd] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɑːmə] .
and conduce to the Main Action of the Drama .
和 有助于 到 这 主要的 行动 的 这 戏剧 .

并有助于推动剧情发展。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθə(r)] , - -
It is the Advice of a celebrated Author , Habitum hujus
它 是 这 建议 的 一个 著名 作者 , - -

这是著名作家 Habitum hujus 的建议

['tɛmpərɪs] ['hɑːbiː] ; [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
Temporis habe ; the Taste of the Town , you know , Sir , right or wrong ,
temporis 有 ; 这 品尝 的 这 镇 , 你 知道 , 先生 , 正确的 或者 错误的 ,

Temporis habe；你知道，先生，这就是城里的味道，无论对错。

[mʌst; məst] [biː; bi] - [wɪð] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] , [ɪz] ['straɪvɪŋ]
must be comply'd with ; without which , to hope for Success , is striving
必须 是 - 和 ; 没有 哪个 , 到 希望 为了 成功 , 是 努力
[ə'genst] [ðə; ði] [striːm] ,
against the Stream ,
反对 这 溪流 ,

必须遵守；否则，想要成功就如同逆流而上。

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi]
and however great the Merit of this Piece may be , it must be
和 然而 伟大的 这 优点 的 这 片 可能 是 , 它 必须 是
,
confess'd ,
坦白 ,

然而，无论这件作品的价值多么巨大，都必须承认，

[ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'fektɪv] ; [nɔː(r)] [dʌz] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðæt]
in this Particular , it is defective ; nor does there appear a Probability of that
在 这 特别的 , 它 是 有缺陷的 ; 也不 做 那里 出现 一个 可能性 的 那
- ['biːɪŋ] [kə'rektɪd] ;
Defect's being corrected ;
- 存在 已更正 ;

就此而言，它是有缺陷的；而且似乎也没有纠正该缺陷的可能性；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['keɪtəʊ] .
and even then it wou'd be esteem'd but a Copy of Cato .
和 甚至 然后 它 会 是 受人尊敬的 但 一个 复制 的 卡托 .

即使如此，它也只会受到推崇，不过是《卡托传》的拙劣模仿。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [greɪt] ['kændə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] , [rɪ'mɑːkəbli] [ʃəʊn] [θruː] - [ðə; ði]
From the Author's great Candour and Impartiality , remarkably shewn thro ' the
从 这 作者的 伟大的 坦率 和 公正性 , 非常 展示 喉咙 - 这
[həʊl] ['tenə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
whole Tenour of his Letter ,
所有的 男高音 的 他的 信 ,

作者在整封信中展现出的坦诚和公正令人瞩目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ə'fens] .
it is hop'd a few additional Remarks will not give Offence .
它 是 - 一个 很少 额外的 评论 将要 不是 给 罪行 .

希望以下几句话不会引起冒犯。

[[hɪə(r)] [in'sjuː] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['diːteɪld] ['krɪtɪsɪzəm] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ]
[Here ensues a lengthy passage of detailed criticism , at the end of which
[这里 随之而来 一个 冗长 通道 的 详细的 批评 , 在 这 结尾 的 哪个
[ðə; ði]['raɪtə(r)] [kən'tɪnjuːz] :]
the writer continues :]
这 作家 继续 :]

[接下来是一段冗长的详细批评，最后作者继续写道：]

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli]
It wou'd greatly
它 会 非常

这将非常

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
xii
十二

十二

['trespəs] [ɒn] [jɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθərz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
trespass on yours and the Author's Time to enlarge on this Subject ,
侵入 在 你的 和 这 作者的 时间 到 放大 在 这 主题 ,

占用您和作者的时间来详细阐述这个主题，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [bɪəd] ['kænɒt] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɔːltə'reiʃəns] .
as Mr . Beard cannot give him any Encouragement to make Alterations .
作为 先生 . 胡须 不能 给 他 任何 鼓励 到 制作 变化 .

因为比尔德先生无法鼓励他进行修改。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [gʊd] [siːnz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ]
Undoubtedly there are several good Scenes , and much good Writing , which
无疑 那里 是 一些 好的 场景 , 和 很多 好的 写作 , 哪个
[dɪ'zɜːv] [ðeə(r)]['prɒpə(r)][en'kəumiəm] ;
deserve their proper Encomiums ;
应得 他们的 恰当的 赞誉 ;

毫无疑问，其中有几个精彩的场景和许多优秀的文字，值得给予应有的赞扬；

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l] [meɪ] [gɪv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,
and the Perusal may give much pleasure in the Closet ,
和 这 仔细阅读 可能 给 很多 乐趣 在 这 壁橱 ,

在密室里阅读或许能带来许多乐趣，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [bɪd] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)]['iːkwəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
but does not bid fair for equal Reception on the Stage .
但 做 不是 出价 公平的 为了 平等的 接待 在 这 阶段 .

但却没有获得公平的舞台待遇。

[ai] ['kænɒt] [dɪs'mɪs] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [rʌn] ['ɪntuː] ;
I cannot dismiss this without clearing up a mistake which the Author is run into ;
我 不能 解雇 这 没有 清理 向上 一个 错误 哪个 这 作者 是 跑步 进入 ;

我不能不澄清作者犯的一个错误就否定这篇文章；

[ðəʊ] - - [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɪ'mædʒɪnəbl] ;
tho ' urg'd with the utmost Tenderness and Delicacy imaginable ;
虽然 - - 和 这 极致 压痛 和 美味 可以想象的 ;

虽然是以你能想象到的最温柔、最细腻的方式敦促的；

[ai] [miːn] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] [ɪn]
I mean the Supposition that a Recommendation from a Person of Figure in
我 意思是 这 假设 那 一个 推荐 从 一个 人 的 数字 在

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] - [wɜːld] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [piːs]
the Fashionable or the Letter'd World is necessary for the having the Piece
这 时髦 或者 这 - 世界 是 必要的 为了 这 拥有 这 片

[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

我的意思是，人们普遍认为，作品要想被接受，就必须得到时尚界或文坛名流的推荐。

[biː; bi] , [sɜː(r)] , ['evri] [piːs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪtɜːmaənd] [baɪ] [ɪts] [əʊn] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] ;
Be assur'd , Sir , every Piece must be determin'd by its own intrinsic Worth ;
是 保证 , 先生 , 每一个 片 必须 是 已确定 经过 它是 自己的 固有的 值得 ;

先生，请放心，每一件作品都必须由其自身的内在价值来决定；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [mʌst; məst] [stænd] [ɔː(r)] [fɔːl] .
and by that must stand or fall .
和 经过 那 必须 站立 或者 落下 .

成败在此一举。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ʌn'daʊtɪdli] [reɪz] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,
Such a Recommendation undoubtedly wou'd raise the Expectation and ,
这样的 一个 推荐 无疑 会 增加 这 期待 和 ,

['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

这样的建议无疑会提高人们的期望，因此，

[ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [piːs] [mʌst; məst]
engage a more particular Attention of the Manager , but the Piece must
从事 一个 更多的 特别的 注意力 的 这 经理 , 但 这 片 必须

[spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ;
speak for itself ;
说话 为了 本身 ;

引起经理的特别关注，但作品本身必须说明一切；

[ænd; ənd] [ʃaʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
and shou'd it not answer Expectation ,
和 应该 它 不是 回答 期待 ,

如果它没有满足预期，

[mait] ['prɒbəbli] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [lait] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dɪ'zɜːv] , ['pjʊəli]
might probably not appear in so good a Light as it might deserve , purely
可能 大概 不是 出现 在 所以 好的 一个 光 作为 它 可能 应得 , 纯粹

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
from the Disappointment .
从 这 失望 .

或许，仅仅因为失望，它就不会以应有的好形象示人。

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] , [sɜː(r)] , [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['mɪstə(r)] . [bɪrdz] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]
I have the Honour , Sir , of sending Mr . Beard's Compliments
我 有 这 荣誉 , 先生 , 的 发送 先生 . 胡子 赞美

[tuː; tə] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
to yourself and the Author ,
到 你自己 和 这 作者 ,

先生，我谨代表比尔德先生向您和作者致以问候。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ək'sept] [ðæn; ðən] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]
with the Assurance that he wou'd with greater Pleasure accept than refuse the
和 这 保证 那 他 会 和 更大的 乐趣 接受 比 拒绝 这
[piːs] ,
Piece ,
片 ,

他保证，他接受这件作品会比拒绝它更加高兴。

[stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [sək'ses] .
stood it within the Probability of Success .
站立 它 之内 这 可能性 的 成功 .

它在成功概率范围内。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðəʊ] - [ˌʌn'nəʊn] , [ai] [beg] [liːv] , [wɪð] [greɪt] ['defərəns] , [tuː; tə]
At the same Time , tho ' unknown , I beg leave , with great Deference , to
在 这 相同的 时间 , 虽然 - 未知 , 我 求 离开 , 和 伟大的 尊重 , 到
[səb'skraɪb] [maɪ'self] ,
subscribe myself ,
订阅 我 ,

与此同时，虽然我身份不明，但我谨以极大的敬意，恳请允许我签名。

[sɜː(r)] , [jʊrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθərz]
Sir , Your's and the Author's
先生 , 你的 和 这 作者的

先生，您和作者的

['veri] [ə'biːdiənt] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
very obedient , humble Servant ,
非常 听话 , 谦逊的 仆人 ,

非常顺从、谦卑的仆人，

[dʒeɪ] . [stiːd] .
J . Stede .
J . 斯泰德 .

J. Stede。

[ðeə(r)] [naʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [θriː] [sə'vaɪvɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə]
There now follow the three surviving letters from Joshua Reynolds in London to
那里 现在 跟随 这 三 幸存 信件 从 约书亚 雷诺兹 在 伦敦 到
['tɒməs] ['mɒrɪs(ə)n] [ɪn] ['devn] .
Thomas Morrison in Devon .
托马斯 莫里森 在 德文郡 .

接下来是约书亚·雷诺兹从伦敦写给托马斯·莫里森的三封幸存的信件。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
Whether or not the two men had known each other before ,
无论 或者 不是 这 二 男人 有 已知 每个 其他 前 ,

无论这两个人之前是否认识，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [met] [wen] ['ren(ə)ldz] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . ['pɑːmə(r)] [ɒv; əv] [greɪt]
they certainly met when Reynolds visited his sister , Mrs . Palmer of Great
他们 当然 遇见 什么时候 雷诺兹 到访 他的 姐姐 , 太太 . 帕尔默 的 伟大的
['tɔːrɪŋtən] ,
Torrington ,
托灵顿 ,

他们肯定是在雷诺兹拜访他住在托灵顿的姐姐帕尔默夫人时见过面的。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] ['kʌntri] [wɪð] ['dʒɒnsn] [ɪn] - .
during his Journey into the west country with Johnson in 1762 .
期间 他的 旅行 进入 这 西方 国家 和 约翰逊 在 - .

1762年，他与约翰逊一起前往西部地区。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ren(ə)ldz] - [ɪn'geɪdʒmənt] [bʊk] , ['mɒrɪs(ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][həʊst][ɒn] ['ɔːgəst] -
According to Reynolds ' engagement book , Morrison was his host on August 27
根据 到 雷诺兹 - 订婚 书 , 莫里森 曾是 他的 主持人 在 八月 -
[ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ;
of that year ;
的 那 年 ;

根据雷诺兹的订婚记录，莫里森是他当年8月27日的东道主；

[waɪl] [ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒɒnsn] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
while a letter written by Johnson , after returning to London ,
尽管 一个 信 书面 经过 约翰逊 , 后 返回 到 伦敦 ,

约翰逊返回伦敦后写的一封信中......

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] " ['dɑːktər; draɪv] . ['mɒrɪsn] " [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]['aɪdlər]
contains a message for " Dr . Morison " to say that a set of Idlers
包含 一个 信息 为了 " 博士 . 莫里森 " 到 说 那 一个 放 的 惰轮
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [ək'nɑːlɪdʒmənts] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [si'viləti] .
was being sent to him with sincere acknowledgements of all his civilities .
曾是 存在 发送 到 他 和 真诚 致谢 的 全部 他的 礼貌 .

其中包含一条给"莫里森博士"的信息，表示将向他寄送一套《闲散者》，并真诚地感谢他给予的所有礼遇。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] - ['lɛtəz] [ɪz]['deɪtɪd] , [æt; ət][ðə; ði][end] , ['ɔːgəst] - , - .
The first of Reynolds ' letters is dated , at the end , August 16 , 1766 .
这 第一的 的 雷诺兹 - 信件 是 日期 , 在 这 结尾 , 八月 - , - .

雷诺兹的第一封信的日期在信末，写于 1766 年 8 月 16 日。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒmplɪmənt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [jet] [rəsiːvd] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['fænsid] ['emɪnəns] [ɪn]
The greatest compliment I have ever yet receiv'd for any fancied eminence in
这 最 赞扬 我 有 曾经 然而 已收到 为了 任何 幻想 卓越 在
[maɪ] [prə'feʃn] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [səʊ] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['vænəti][æz; əz] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði]
my profession has not been so flattering to my vanity as having had the
我的 职业 有 不是 到过 所以 奉承 到 我的 虚荣 作为 拥有 有 这
['ɒnə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ædrɛsd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðɪs] ['riːəli] [ɪz]
honour to have so excellent a Poem address'd to me as this really is
荣誉 到 有 所以 出色的 一个 诗 已解决 到 我 作为 这 真的 是
[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
which I have now before me ,
哪个 我 有 现在 前 我 ,

迄今为止，我所收到的对我自认为在职业上取得的任何成就的最高赞誉，都不及收到这样一首献给我的优秀诗歌来得令人感到荣幸和满足我的虚荣心，而这首诗歌正是我眼前所见。

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmplɪmənt] [ɪz] [meɪd] [ˌem 'iː][baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs(ə)n] [meɪks]
and the consideration that this compliment is made me by Mr . Morrison makes
和 这 考虑 那 这 赞扬 是 制成 我 经过 先生 . 莫里森 制作
[ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ai] [fiːl] [maɪ'self]['ʌndə(r)]
me at a loss in what manner to express the obligation I feel myself under
我 在 一个 损失 在 什么 方式 到 表达 这 义务 我 感觉 我 在下面
[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
for so great a favour .
为了 所以 伟大的 一个 偏爱 .

得知这份赞美是莫里森先生给予我的，我不知该如何表达我对这份莫大恩惠的感激之情。

[ai] [meɪ] ['truːli] [seɪ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [mʌtʃ] ['mɒdəsti] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv]
I may truly say and without affecting much modesty that I am not worthy of
我 可能 真的 说 和 没有 影响 很多 谦逊 那 我 是 不是 值得 的
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] .
the attention you please to honour me with .
这 注意力 你 请 到 荣誉 我 和 .

我可以毫不谦虚地说，我并不配得到您如此的关注和赞赏。

[æz; əz][ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][taɪm] [jet] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli][æz; əz][ai]
As I have not had time yet to consider it as maturely as I
作为 我 有 不是 有 时间 然而 到 考虑 它 作为 成熟 作为 我
[ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] ,
intend to do ,
打算 到 做 ,

由于我还没有时间像我打算的那样冷静地考虑这个问题，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] [ðæt] [ai][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] .
I can only say in general terms that I admire it exceedingly .
我 能 仅有的 说 在 一般的 条款 那 我 钦佩 它 非常 .

我只能笼统地说，我非常欣赏它。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] .
Here there is a break in the letter .
这里 那里 是 一个 休息 在 这 信 .

信件中此处有一段中断。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðɪs] ['letə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,
I am quite ashamed to have kept this Letter so long ,
我 是 相当 羞愧 到 有 保留 这 信 所以 长的 ,

我为自己竟然把这封信保存了这么久而感到非常惭愧。

[wɪtʃ] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ai] ['deɪli] [hæd; həd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm]
which proceeded from an expectation I dayly had of reading the Poem
哪个 继续 从 一个 期待 我 每日 有 的 阅读 这 诗
[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['gəʊldsmɪθ] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [jet]
with Mr . Johnson and Dr . Goldsmith but which I have not yet
和 先生 . 约翰逊 和 博士 . 金匠 但 哪个 我 有 不是 然而
[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
been able to accomplish .
到过 有能力的 到 完成 .

我一直期待着能和约翰逊先生和戈德史密斯博士一起阅读这首诗，但至今仍未能实现。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][ðə; ði]
The former part of this Letter was wrote a few days after I had the
这 以前的 部分 的 这 信 曾是 写道 一个 很少 天 后 我 有 这
['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ;
pleasure of seeing your Son ;
乐趣 的 看到 你的 儿子 ;

这封信的前半部分是在我有幸见到您的儿子几天后写的；

[juː; jʊ][hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['riːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] [ɪl]
you have surely the greatest reason in the world to think me the most ill
你 有 一定 这 最 原因 在 这 世界 到 思考 我 这 最多 患病的
['mænəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][ʌn'greɪtf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ['briːðɪŋ] [ɪn][nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [maɪ]
mannered as well as the most ungrateful person breathing in not returning my
有礼貌的 作为 出色地 作为 这 最多 忘恩负义 人 呼吸 在 不是 返回 我的
[θæŋks] ['suːnə(r)] ;
thanks sooner ;
谢谢 很快 ;

你当然有充分的理由认为我是世界上最没礼貌、最忘恩负义的人，因为我没有早点表达我的谢意；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [səʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] ['ænsərd] ['eni] [end] [ɪk'sept] [ðæt] [ai]
and now that it is delay'd so long it has not answerd any end except that I
和 现在 那 它 是 - 所以 长的 它 有 不是 已回答 任何 结尾 除了 那 我

[hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,
have the pleasure of saying ,
有 这 乐趣 的 说 ,

而现在，由于拖延了这么久，除了让我高兴地说出这句话之外，并没有带来任何好处：

[ai][faɪnd][nəʊ] [kɔːz] [ɒn][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][rɪ'trækt] [wɒt] [ai] [sed] [ɪn][ðə; ði]
I find no cause on a second and third reading to retract what I said in the
我 寻找 不 原因 在 一个 第二 和 第三 阅读 到 缩回 什么 我 说 在 这

['fɔːmə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letə(r)] ,
former part of the Letter ,
以前的 部分 的 这 信 ,

经过二读和三读，我没有发现任何理由收回我在信函前部分所说的内容。

[maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz] [wɜːθ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ;
my own opinion is worth but little ;
我的 自己的 观点 是 值得 但 小的 ;

我的意见微不足道；

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'kweɪntɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]
but I hope soon to have the pleasure of acquainting you with the
但 我 希望 很快 到 有 这 乐趣 的 熟悉 你 和 这

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['krɪtɪks] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [pliːz] .
approbation of those Critics which it is some honour to please .
赞许 的 那些 评论家 哪个 它 是 一些 荣誉 到 请 .

但我希望不久就能让您有机会了解那些评论家的赞誉，能够取悦他们是我的荣幸。

[wɪð] [greɪt] [ək'nɒlɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə]
With great acknowledgment for the distinction you have been pleased to
和 伟大的 致谢 为了 这 区别 你 有 到过 高兴 到

['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] ,
honour me with ,
荣誉 我 和 ,

我非常感谢您授予我的这项殊荣，

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)]
I am with the greatest respect your
我 是 和 这 最 尊重 你的

我怀着最崇高的敬意向您致敬

[məʊst][ə'blaɪdʒd]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
most obliged humble servant ,
最多 有义务 谦逊的 仆人 ,

最感激的卑微仆人，

[dʒeɪ] . ['ren(ə)ldz] .
J . Reynolds .
J . 雷诺兹 .

J. 雷诺兹。

[ai][beg][maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə] [mɪs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs(ə)n] .
I beg my compliments to Miss and Mr . Morrison .
我 求 我的 赞美 到 错过 和 先生 . 莫里森 .

谨向莫里森小姐和先生致以问候。

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɒrɪs(ə)n] ['evɪdəntli] [sent] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [æt; ət] ['ren(ə)ldz] -
To this Morrison evidently sent a reply expressing his pleasure at Reynolds '
到 这 莫里森 显然 发送 一个 回复 表达 他的 乐趣 在 雷诺兹 -
[preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] ,
praise of the poem ,
称赞 的 这 诗 ,

莫里森显然回信表达了他对雷诺兹赞扬这首诗的喜悦之情。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn]['dʒænjuəri][eit] , - , ['ren(ə)ldz] [rəʊt] [ə'gen] .
for on January 8 , 1767 , Reynolds wrote again .
为了 在 一月 8 , - , 雷诺兹 写道 再次 .

1767 年 1 月 8 日，雷诺兹再次写道。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
xiv
十四

十四

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ɪn] ['θɪŋkɪŋ]
I am much obliged to you for the compliment you make me in thinking
我 是 很多 有义务 到 你 为了 这 赞扬 你 制作 我 在 思维
[maɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː] ,
my approbation of any value ,
我的 赞许 的 任何 价值 ,

我非常感谢您对我的赞扬，您认为我的赞同有价值。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['setɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l]['væljuː][ɒn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
to tell you the truth the reason of my setting so little value on it myself ,
到 告诉 你 这 真相 这 原因 的 我的 环境 所以 小的 价值 在 它 我 ,

说实话，我之所以如此轻视它，是因为我自身也这么认为。

['prəʊsiːdz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['mɒdəsti] , [ɔː(r)][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [fiːl] [ðə; ði]
proceeds not so much from modesty , or an opinion that I cannot feel the
收益 不是 所以 很多 从 谦逊 , 或者 一个 观点 那 我 不能 感觉 这
[p'aʊəz] [ɒv; əv]['pəʊətri] ,
powers of Poetry ,
权力 的 诗 ,

这并非出于谦虚，也不是因为我感觉不到诗歌的力量，

[ɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bj'uːtɪz] [frɒm; frəm] [dɪ'fekts] ,
or distinguish beauties from defects ,
或者 区分 美女 从 缺陷 ,

或者区分美与缺陷，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ([æz; əz][ɔːl]
but from a consciousness that I am unable to determine (as all
但 从 一个 意识 那 我 是 无法 到 决定 (作为 全部
['eksələns] [ɪn] [kəm'pærətɪv]) [wɒt] [ræŋk][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][həʊld][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
excellence in comparative) what rank it ought to hold in the scale of Art ;
卓越 在 比较) 什么 秩 它 应该 到 抓住 在 这 规模 的 艺术 ;

但我意识到，我无法确定（如同所有卓越事物一样，在比较中）它在艺术的等级中应该占据什么位置；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] [kæn; kən][bi:; bi] [pəzɛsd] [ai] [θɪŋk] [baɪ] [ðəʊz] ['əʊnli] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
and this judgement can be possess'd I think by those only who are
和 这 判断 能 是 拥有 我 思考 经过 那些 仅有的 WHO 是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [prə'dju:st] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
acquainted with what the world has produced of that kind .
熟人 和 什么 这 世界 有 生产 的 那 种类 .

我认为，只有那些熟悉世界上这类事物的人才能拥有这种判断力。

[ai][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['pəʊɪm][tu:; tə] ['sevrəl] [frendz] ,
I have lately had the pleasure of reading your Poem to several friends ,
我 有 最近 有 这 乐趣 的 阅读 你的 诗 到 一些 朋友们 ,

最近我有幸向几位朋友朗读了您的诗作。

[hu:] [hæv; həv]['spəʊkən] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,
who have spoken much in its commendation ,
WHO 有 说 很多 在 它是 表彰 ,

许多人都对它赞不绝口，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] [hu:] [ɪz][æz; əz][sɪ'vɪə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪk][æz; əz][əʊld] ['denɪs] [ə'pru:v] [ɒv; əv]
and Mr . Johnson who is as severe a Critic as old Dennis approves of
和 先生 . 约翰逊 WHO 是 作为 严重 一个 评论家 作为 老的 丹尼斯 批准 的
[ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] ,
it very much ,
它 非常 很多 ,

约翰逊先生和老丹尼斯一样是一位严厉的评论家，但他却非常赞同这一点。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] ['eni] ['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] -
he thinks it superior to any Poem of the kind that has been publish'd
他 思考 它 优越的 到 任何 诗 的 这 种类 那 有 到过 -
[ði:z] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [wɪl] ['ventʃə(r)][tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['betə(r)]
these many years and will venture to lay a wager that there is not a better
这些 许多 年 和 将要 风险投资 到 躺 一个 赌注 那 那里 是 不是 一个 更好的
- [ðɪs] [jɪə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði][nekst] .
publish'd this year or the next .
- 这 年 或者 这 下一个 .

他认为这首诗比多年来出版的任何同类型诗歌都要好，并且敢打赌今年或明年都不会出版比这更好的诗歌。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['mɑ:stəz] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm][ɑ:(r); ə(r)]['tru:li] [drɔ:n] ;
The Characters of the several Masters mention'd in the Poem are truly drawn ;
这 人物 的 这 一些 大师 提到 在 这 诗 是 真的 绘制 ;

诗中提到的几位大师的性格特征都刻画得非常真实；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['peɪntɪŋ] [ʃəʊ] [greɪt]
and the descriptions of the several kinds of History Painting shew great
和 这 描述 的 这 一些 种类 的 历史 绘画 展示 伟大的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] ,
imagination and a thorough knowledge of the Theory of the Art ,
想像力 和 一个 彻底 知识 的 这 理论 的 这 艺术 ,

对各种历史画的描述展现了丰富的想象力和对艺术理论的透彻理解。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn]['pəʊətri] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['stændəd] [ai][hæv; həv]
and that this is deliver'd in Poetry much above the common standard I have
和 那 这 是 已交付 在 诗 很多 多于 这 常见的 标准 我 有
['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsənz] [wɜːd] [huː] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmen'deɪʃn] [wɪð] [ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)]['miːəu]
Mr . Johnson's word who concluded his commendation with Imprimatur meo
先生 . 强生 单词 WHO 结束 他的 表彰 和 印章 我
[pɜ·iːkuːloʊ] [wɪtʃ] ['ɔːdə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][wiː; wi] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɪn]
periculo which order if you have no objection we will immediately put in
危险 哪个 命令 如果 你 有 不 异议 我们 将要 立即地 放 在
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

而且，这首诗的水平远超一般标准。约翰逊先生向我保证，他在赞扬的最后附上了"Imprimatur meo periculo"的命令。如果您没有异议，我们将立即执行该命令。

[ai][hæv; həv] [skeəs] [left] [ruːm] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [maɪ'self]
I have scarce left room to subscribe myself
我 有 稀少 左边 房间 到 订阅 我

我几乎没有空间给自己订阅了。

[jɔːz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[dʒeɪ] . ['ren(ə)ldz] .
J . Reynolds .
J . 雷诺兹 .

J. 雷诺兹。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['eni] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] , ['aɪðə(r)] ['prɪntɪd] [ɔː(r)]['mænjuskrɪpt] ,
There is no record of any copy of the poem , either printed or manuscript ,
那里 是 不 记录 的 任何 复制 的 这 诗 , 任何一个 打印 或者 手稿 ,

目前没有任何关于这首诗的印刷版或手稿的记录。

['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [jəʊ] [veɪl] ;
having been at Yeo Vale ;
拥有 到过 在 叶奥 谷 ;

曾到过约谷；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [pʊt] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] ['leɪtli]
but that the order had indeed been put in execution became apparent lately
但 那 这 命令 有 的确 到过 放 在 执行 成为 明显 最近
[wen] [prə'fesə(r)] ['hɪlz] ,
when Professor Hilles ,
什么时候 教授 山丘 ,

但最近希尔斯教授的举动表明，这项命令确实已经执行完毕。

[ɒn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)] ,
on reading the above letter ,
在 阅读 这 多于 信 ,

读完以上信件后，

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] ['mɔːrɪsənz] ['pəʊɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əʊd] [ɒn] ['peɪntɪŋ]
recognized the identity of Morrison's poem with the Pindarick Ode on Painting
认可 这 身份 的 莫里森的 诗 和 这 平达里克 颂 在 绘画
['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
published in 1767 .
已发布 在 - .

莫里森的诗歌与 1767 年出版的品达里克《绘画颂》是同一首诗。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['ren(ə)ldz] [tuː; tə]['mɒrɪs(ə)n][ɪz]['deɪtɪd] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] ,
The last of the three letters from Reynolds to Morrison is dated March 2 ,
这 最后的 的 这 三 信件 从 雷诺兹 到 莫里森 是 日期 行进 2 ,
- .
1771 .
- .

雷诺兹写给莫里森的三封信中，最后一封的日期是 1771 年 3 月 2 日。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] “ ['oʊθoʊ] , ” [ɪts] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['sekənd]
Notwithstanding the rejection of “ Otho , ” its author had written a second
虽然 这 拒绝 的 “ 奥托 , ” 它是 作者 有 书面 一个 第二
['trædʒədi] ,
tragedy ,
悲剧 ,

尽管《奥托》遭到拒绝，但其作者又创作了第二部悲剧。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the manuscript of which was among the
这 手稿 的 哪个 曾是 之中 这

该手稿是其中之一

['ɛks'viː]
xv
十五

十五

['peɪpəz] [æt; ət] [jəʊ] [veɪl] ,
papers at Yeo Vale ,
文件 在 叶奥 谷 ,

Yeo Vale 的文件，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nəʊt] [meɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɒrɪs(ə)n] ['kɜːrkwʊd]
according to a note made in 1917 by the late Major J . H . Morrison Kirkwood
根据 到 一个 笔记 制成 在 - 经过 这 晚的 主要的 J . H . 莫里森 柯克伍德
.
:
.

根据已故少校 JH Morrison Kirkwood 于 1917 年所作的笔记。

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem 'iː]['ɡreɪtə(r)] [ʌn'izɪnɪs] [[ðæn; ðən]] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [maɪ]
Nothing would give me greater uneasiness [than] if you should suspect that my
没有什么 会 给 我 更大的 不安 [比] 如果 你 应该 怀疑 那 我的
[nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [nɪ'ɡlekt] ,
not answering your Letter proceeded from neglect ,
不是 回答 你的 信 继续 从 忽视 ,

如果你怀疑我没有回复你的信是因为疏忽，我会感到非常不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃeɪmfʊl] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ai][hæv; həv] ['ɔːlˌweɪz]
it would be a shamefull return for the kindness I have allways
它 会 是 一个 可耻的 返回 为了 这 仁慈 我 有 总是
[ɪk'spɪəriənst] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
experienced from you ,
经验丰富的 从 你 ,

如果这样回报我一直以来对您展现的善意，那将是一种耻辱。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [[sɪk]] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self][ɪz] ['ɔːlˌweɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
the truth is Mr . Coleman [sic] as well as myself is allways so full of
这 真相 是 先生 . 科尔曼 [原文如此] 作为 出色地 作为 我 是 总是 所以 满的 的
['bɪznəs] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [hɪm][səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai][kʊd; kəd]
business that I have not been able to meet with him so often as I could
商业 那 我 有 不是 到过 有能力的 到 见面 和 他 所以 经常 作为 我 可以
[wɪʃ] ,
wish ,
希望 ,

事实上，科尔曼先生和我本人总是事务繁忙，所以我没能像我希望的那样经常与他见面。

[haʊ'evə(r)] [wen] [wiː; wi][duː; də] [miːt] [ai][hæv; həv] - [tuː; tə] [pres] [hɪm][tuː; tə] [kəm'pliːt]
however when we do meet I have endeavourd to press him to complete
然而 什么时候 我们 做 见面 我 有 - 到 按 他 到 完全的
[ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [baɪ] ['letə(r)] [æz; əz][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm]
the negociation by Letter as I found it impossible to persuade you to come
这 谈判 经过 信 作为 我 成立 它 不可能的 到 说服 你 到 来
[tuː; tə] [taʊn] .
to Town .
到 镇 .

然而，当我们见面时，我努力敦促他通过书信完成谈判，因为我发现无法说服你来城里。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɪm][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
The last time I saw him he told me he would write to you in a few days ,
这 最后的 时间 我 锯 他 他 讲述 我 他 会 写 到 你 在 一个 很少 天 ,

我上次见到他时，他说他会在几天后给你写信。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [rəsiːvd] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
as by this time you have probably receiv'd his Letter ,
作为 经过 这 时间 你 有 大概 已收到 他的 信 ,

想必此时你已经收到他的信了。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪk'splɪsɪt] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] ['eni] [ai][kæn; kən] [gɪv] .
you have a more explicit account than any I can give .
你 有 一个 更多的 显式 帐户 比 任何 我 能 给 .

你的描述比我能给出的任何描述都更详细。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][təʊld][hɪm][juː; jʊ] [wʊd] [let] [hɪm]
In regard to the hundred Pounds for which I told him you would let him
在 看待 到 这 百 英镑 为了 哪个 我 讲述 他 你 会 让 他
[hæv; həv][ðə; ði]['trædʒədi] ,
have the Tragedy ,
有 这 悲剧 ,

至于我告诉他，只要给他一百英镑，你就会让他看那部悲剧，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
he said he fear'd that you suspected that he wanted to decline receiving it ,
他 说 他 担心 那 你 怀疑 那 他 通缉 到 衰退 接收 它 ,

他说他担心你会怀疑他其实想拒绝接收。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ,
which was not the case ,
哪个 曾是 不是 这 案件 ,

事实并非如此。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [wen] [ðəʊz] [ˌɔːltə'reiʃəns]
that he wish'd to receive it and certainly would when those alterations
那 他 希望 到 收到 它 和 当然 会 什么时候 那些 变化
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,

他希望收到它，而且一旦做出修改，他肯定会收到。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ðɪs] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['trædʒədi] ,
that if he gave this sum for the Tragedy ,
那 如果 他 给予 这 和 为了 这 悲剧 ,

如果他把这笔钱捐给这场悲剧，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [rɪ'siːv] [mɔː(r)]['prɒfɪt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['eni] [raɪt] [tuː; tə] ,
he should probably receive more profit from it than he had any right to ,
他 应该 大概 收到 更多的 利润 从 它 比 他 有 任何 正确的 到 ,

他理应从中获得比他应得的更多的利润。

[ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [rɪ'siːv] ['eni] ['prɒfɪt][bʌt; bət][æz; əz]['mænɪdʒə(r)] .
that he never would receive any profit but as Manager .
那 他 绝不 会 收到 任何 利润 但 作为 经理 .

他除了担任经理之外，永远不会获得任何利润。

[ai][beg][maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə] [mɪs] ['mɒrɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðə; ði]
I beg my Compliments to Miss Morrison and am with the
我 求 我的 赞美 到 错过 莫里森 和 是 和 这

我谨向莫里森小姐致以最诚挚的问候，并与……

['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt]
greatest respect your most humble and obedient servant
最 尊重 你的 最多 谦逊的 和 听话 仆人

致以最崇高的敬意，您最谦卑、最顺从的仆人

['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] .
Joshua Reynolds .
约书亚 雷诺兹 .

约书亚·雷诺兹。

[ɒn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] , ['mɒrɪs(ə)n] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['trædʒədi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ək'septəns] ;
On reading this , Morrison may well have thought that his tragedy was almost certain of acceptance ;
在 阅读 这 , 莫里森 可能 出色地 有 想法 那 他的 悲剧 曾是 几乎 肯定 的 验收 ;

读到这些，莫里森很可能会认为他的悲剧几乎肯定会被接受；

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] ['kəʊlmən] ,
a few months later , however , he heard from George Colman ,
一个 很少 几个月 之后 , 然而 , 他 听到 从 乔治 科尔曼 ,

然而，几个月后，他收到了乔治·科尔曼的来信。

[huː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [bɪəd] [æz; əz]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] [ɪn] - .
who had succeeded Beard as manager of Covent Garden Theatre in 1767 .
WHO 有 成功了 胡须 作为 经理 的 科文特 花园 剧院 在 - .

1767 年，他接替比尔德成为科文特花园剧院的经理。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz]['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - , - ,
The letter is dated July 23 , 1771 ,
这 信 是 日期 七月 - , - ,

信件日期为1771年7月23日。

[ænd; ənd][ɪts] ['əʊpənɪŋ] ['sentəns] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['koʊlmənz] [waɪf] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði][jɪə(r)] .
and its opening sentence is explained by the death of Colman's wife earlier in the year .
和 它是 开幕 句子 是 解释 经过 这 死亡 的 科尔曼的 妻子 早些时候 在 这 年 .

而它的开篇之句则解释了科尔曼的妻子在当年早些时候去世的原因。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[maɪ][lɑːst] ['letə(r)] [wʊd] ['veri] [suːn] [hæv; həv] [biːn] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['veri]
My last Letter would very soon have been succeeded by another if a very
我的 最后的 信 会 非常 很快 有 到过 成功了 经过 其他 如果 一个 非常
[ˌʌnɪk'spektɪd] & [məʊst] ['ʃɒkɪŋ] [kə'læməti][hæd; həd][nɒt] ['rendəd] [ˌem 'iː] ['həʊlli]
unexpected & most shocking domestick calamity had not rendered me wholly
意外 & 最多 令人震惊 家养 灾害 有 不是 渲染 我 完全
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
incapable of attending to every kind of business .
无法 的 参加 到 每一个 种类 的 商业 .

如果不是一场始料未及、令人震惊的家庭灾难使我完全丧失了处理各种事务的能力，我的上一封信很快就会有下一封了。

[ai][hæv; həv][haʊ'evə(r)] ['leɪtli] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['trædʒədi]['əʊvə(r)] & ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['strɪktɪst]
I have however lately read your Tragedy over & over with the strictest
我 有 然而 最近 读 你的 悲剧 超过 & 超过 和 这 最严格的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

然而，最近我反复阅读了您的悲剧作品，每次都格外认真。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] & [ə'gen] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['riːəl]
and after considering it again & again , not without a real
和 后 考虑 它 再次 & 再次 , 不是 没有 一个 真实的

经过反复思考，这绝非偶然。

[ˌɛks'viː'aɪ]
xvi
十六

十六

[ˌpɑːʃi'æləti][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , & [ðə; ði] [strɒgɪst] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][məʊst]
partiality to the Author , & the strongest desire of encouraging the most
偏袒 到 这 作者 , & 这 最强 欲望 的 鼓励 这 最多
['feɪvərəb(ə)l] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
favourable idea of it ,
有利 主意 的 它 ,

对作者的偏爱，以及强烈希望推广对其最有利的观点，

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
I am with much concern obliged to declare it unfit for representation .
我 是 和 很多 忧虑 有义务 到 宣布 它 不合格 为了 表示 .

我不得不怀着极大的遗憾宣布，它不适合作为代表。

[ðə; ði][fɜːst][ækt][ɪz] ['veri] ['eksələnt] , & [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,
The first act is very excellent , & with a few slight alterations ,
这 第一的 行为 是 非常 出色的 , & 和 一个 很少 轻微 变化 ,

第一幕非常精彩，稍作修改后，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst] [ə'fektɪŋ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi] .
would be a most affecting opening of a Tragedy .
会 是 一个 最多 影响 开幕 的 一个 悲剧 .

这将是一部悲剧最感人的开场。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ˌɪfɪdʒɪ'naɪə][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ;
In the second act the scene of Iphigenia is also extremely beautiful and interesting ;
在 这 第二 行为 这 场景 的 伊菲革涅亚 是 还 极其 美丽的 和 有趣的 ;

第二幕中伊菲革涅亚的场景也极其美丽有趣;

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][hæv; həv][nəʊ] [dræmətɪk] ['merɪt] .
but the other parts of the act have no dramatick merit .
但 这 其他 部分 的 这 行为 有 不 戏剧性的 优点 .

但该剧的其他部分并无戏剧性可言。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ɒv; əv] [klaɪtəmnəstrəz] ['dresɪŋ] ([ðəʊ] - [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [juː'rɪpədiːz]) [ˌdʌbljuː'diː] . [ə'pɪə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ɒn]['aʊə(r)][steɪdʒ] :
The circumstance so much insisted on of Clytemnestra's dressing (tho ' I believe in Euripides) wd . appear ridiculous on our stage :
这 环境 所以 很多 坚持 在 的 克吕泰涅斯特拉的 敷料 (虽然 - 我 相信 在 欧里庇得斯) wd . 出现 荒谬的 在 我们的 阶段 :

克吕泰涅斯特拉的着装细节（虽然我相信欧里庇得斯的戏剧）在我们的舞台上会显得荒谬可笑:

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] ['memnɒn] [ænd; ənd] [ə'kɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] & - ,
and the scenes of Memnon and Achilles are weak & illwritten ,
和 这 场景 的 门农 和 阿喀琉斯 是 虚弱的 & - ,

门农和阿喀琉斯的戏份写得不好，而且很薄弱。

[ðəʊ] - [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)] [mait] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] & ['ɪntrəstɪŋ] [siːn] .
tho ' the entrance of Achilles at that juncture might afford a spirited & interesting scene .
虽然 - 这 入口 的 阿喀琉斯 在 那 契机 可能 买得起 一个 精神抖擞 & 有趣的 场景 .

不过，阿喀琉斯此时的登场可能会带来一场精彩有趣的场面。

[ɪn] [ðiːz] [ækts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ,
In these acts , as well as the two following ,
在 这些 行为 , 作为 出色地 作为 这 二 下列的 ,

在这些法案以及接下来的两法案中，

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][dʒʌst] :
the conduct of the fable is in general just :
这 执行 的 这 寓言 是 在 一般的 只是 :

寓言故事的叙述方式总体上是公正的:

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['wʌndəfəli] [ɪm'pruːvd] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] :
at least it is most wonderfully improved since your first draught of the Tragedy :
在 至少 它 是 最多 太棒了 改进 自从 你的 第一的 草稿 的 这 悲剧 :

至少它比你第一次写出那部悲剧时有了极大的改进:

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['kærəktəz] & ['daɪəlɒg] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['mænɪdʒd] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kəʊld] ,
and yet the characters & dialogue are so managed as to render the whole cold ,
和 然而 这 人物 & 对话 是 所以 管理 作为 到 使成为 这 所有的 寒冷的 ,

然而，人物和对话的处理方式却使整部作品显得冷冰冰的。

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] , & ['təʊtəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɑːmə] .
uninteresting , & totally destitute of that spirit essential to the success of the Drama .
无聊 , & 完全 贫困 的 那 精神 基本的 到 这 成功 的 这 戏剧 .

乏味无趣，完全缺乏戏剧成功所必需的那种精神。

[ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['sʌfəd] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] , [ðəʊ] - [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] & [fɔːs] .
The personages are all suffered to languish , tho ' in situations which require the utmost animation & force .
这 人物 是 全部 遭受 到 憔悴 , 虽然 - 在 情况 哪个 要求 这 极致 动画片 & 力量 .

尽管身处需要极度活力和力量的境地，但所有人物都只能默默忍受。

[ˌklaitəm'nestrə] & [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] , [ðəʊ] [dɪ'fektɪv] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['betə(r)] [sə'steɪnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,
Clytemnestra & Iphigenia , though defective , are indeed better sustained than the rest ,
克吕泰涅斯特拉 & 伊菲革涅亚 , 尽管 有缺陷的 , 是 的确 更好的 持续 比 这 休息 ,

克吕泰涅斯特拉和伊菲革涅亚虽然有缺陷，但确实比其他角色更能经受考验。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'traidiː] ['hɑːdli] [sə'vaiv] [ðə; ði] [fɜːst] [ækt] ,
but the consequence of the Atridae hardly survives the first act ,
但 这 结果 的 这 长尾蛾 几乎 幸存 这 第一的 行为 ,

但阿特里达科的后果几乎在第一幕就消失了。

[ænd; ənd] [ə'kɪliːz] ['nevə(r)] [mein'tein] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] [æt; ət] [ɔːl] .
and Achilles never maintains any consequence at all .
和 阿喀琉斯 绝不 保持 任何 结果 在 全部 .

而阿喀琉斯则始终没有产生任何影响。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːk] [meɪ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] [ækt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] .
The same remark may in general be applied to the fifth act as to the foregoing .
这 相同的 评论 可能 在 一般的 是 应用 到 这 第五 行为 作为 到 这 前文 .

上述评论同样适用于第五幕。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [mait] [pə'hæps] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
The management of the catastrophe might perhaps admit of alteration .
这 管理 的 这 灾难 可能 也许 承认 的 改造 .

灾难应对措施或许可以有所调整。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn'diːd] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pɔɪnt] :
The nature of the subject indeed renders it a very nice point :
这 自然 的 这 主题 的确 渲染 它 一个 非常 好的 观点 :

这个话题的性质确实使它成为一个非常好的观点：

[ðəʊ] - [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [djuː] [wɔːmθ] & ['ɪntrəst] ,
tho ' I think it would be very possible to give it due warmth & interest ,
虽然 - 我 思考 它 会 是 非常 可能的 到 给 它 到期的 温暖 & 兴趣 ,

虽然我认为完全有可能给予它应有的热情和兴趣，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒv; əv] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv]
were the more arduous task accomplished of perfecting the preceding parts of
是 这 更多的 艰巨 任务 完成 的 完善 这 前 部分 的
[ðə; ði]['drɑːmə] .
the Drama .
这 戏剧 .

完成戏剧前几部分之后，就完成了更为艰巨的任务。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ɔːl] [maɪ]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Believe me , Sir , that in this as well as in all my other Letters to you ,
相信 我 ， 先生 ， 那 在 这 作为 出色地 作为 在 全部 我的 其他 信件 到 你 ，

先生，请相信我，在这封信以及我写给您的所有其他信件中，

[ai][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [maɪ]['riːəl] ['sentɪmənts] ,
I have delivered my real sentiments ,
我 有 发表 我的 真实的 情感 ，

我已经表达了我的真实想法。

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lʌktəns] & [rɪ'gret] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] .
tho ' it is not without reluctance & regret on the present occasion .
虽然 - 它 是 不是 没有 不情愿 & 后悔 在 这 展示 场合 .

虽然目前我对此感到不舍和遗憾。

[ai][hæd; həd][æt; ət][fɜːst][sʌm; səm] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
I had at first some objections to the subject .
我 有 在 第一的 一些 反对意见 到 这 主题 .

起初我对这个主题有些异议。

[ðiːz] ['vænɪʃd] ;
These vanished ;
这些 消失了 ；

这些都消失了；

& [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [drɑːft] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] & [ðeə(r)][sʌm; səm] ['tʌtʃɪz] [wɪtʃ] [ɪn'klaɪnd][ˌem 'iː]
& in the first draught there were here & there some touches which inclined me
& 在 这 第一的 草稿 那里 是 这里 & 那里 一些 触摸 哪个 倾斜 我
[tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [piːs] [mait] [biː; bi] [wɜːkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .
to hope that the whole piece might be worked up by the same hand .
到 希望 那 这 所有的 片 可能 是 工作 向上 经过 这 相同的 手 .

在第一稿中，有一些细节让我觉得整部作品可能出自同一人之手。

[ai][ˌeɪ 'em] ['spɒri] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [feɪld] : [bʌt; bət] - ['toʊtəm][ɪz][ðə; ði] [greɪt]
I am sorry to pronounce it has failed : but Ponere Totum is the great
我 是 对不起 到 发音 它 有 失败的 ： 但 - 总和 是 这 伟大的
['siːkrət] ;
secret ;
秘密 ；

很遗憾地宣布它失败了：但是 Ponere Totum 是伟大的秘密；

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [ˌeksə'bɪʃən] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['dɔːbə] , [ɒv; əv] [ðæt] ['hæpi] [næk] ,
and in our exhibitions a common Dauber , possest of that happy knack ,
和 在 我们的 展览 一个 常见的 涂蜂 ， 占有 的 那 快乐的 诀窍 ，

在我们的展览中，一只普通的涂抹蜂，拥有那种令人欣喜的天赋，

[wɪl] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] [sək'ses] ,
will often be attended with tolerable success ,
将要 经常 是 参加 和 可容忍的 成功 ，

通常情况下，这样做会取得尚可接受的成功。

[ænd; ənd][ɪɡ'zʌlt][æt; ət][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['ɑːtɪst] [huː] [hæz; həz]['əʊnli] ['leɪbəd]
and exult at the failure of a superior artist who has only laboured
和 欢腾 在 这 失败 的 一个 优越的 艺术家 WHO 有 仅有的 辛勤劳作
[pə'tɪkjələ(r)] [pɑːts] .
particular parts .
特别的 部分 .

并为一位只专注于部分创作的优秀艺术家的失败而幸灾乐祸。

[ai][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)][məʊst] [ə'biːdiənt] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
I am , Sir , your most obedient humble servant ,
我 是 , 先生 , 你的 最多 听话 谦逊的 仆人 ,

先生，我是您最忠诚、最谦卑的仆人。

[dʒiː] . ['kəʊlmən] .
G . Colman .
G . 科尔曼 .

G. 科尔曼。

[ðɪs] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][left][ɪts] [rɪ'sɪpiənt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
This letter , which must have left its recipient without further hope for the
这 信 , 哪个 必须 有 左边 它是 接受者 没有 更远 希望 为了 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['trædʒədi] ,
production of his tragedy ,
生产 的 他的 悲剧 ,

这封信想必让收信人对他的悲剧作品的上演彻底失去了希望。

[ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [rɪ'meɪnz] .
is the last that remains .
是 这 最后的 那 遗迹 .

这是最后一个剩下的。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
xvii
十七

十七

['tɒməs] ['mɒrɪs(ə)n] [daɪd] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - ,
Thomas Morrison died on July 20 , 1778 ,
托马斯 莫里森 死亡 在 七月 - , - ,

托马斯·莫里森于1778年7月20日去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [æt; ət] [ɡreɪt] ['tɔːrɪŋtən] .
and was buried beside his third wife in the churchyard at Great Torrington .
和 曾是 埋葬 旁 他的 第三 妻子 在 这 墓地 在 伟大的 托灵顿 .

他被安葬在大托灵顿教堂墓地，与他的第三任妻子合葬。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['tæblət] [pleɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌnɪə'baɪ] [sez] [ɒv; əv]
The inscription on the tablet placed to his memory in the church nearby says of
这 题词 在 这 药片 放置 到 他的 记忆 在 这 教会 附近 说道 的
[hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'fjuːsɪv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [tə'wɔːdz] [mæn] ,
him that his diffusive charity and benevolence towards man ,
他 那 他的 扩散 慈善机构 和 仁 向 男人 ,

附近教堂里为纪念他而设立的牌匾上的铭文这样描述他：他对人类的博爱和仁慈，

[hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l] ['mænəz] ,
his amiable manners ,
他的 可亲 礼仪 ,

他举止和蔼可亲，

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zempləri] [kən'dʌkt] [dɪ'zɜːvɪdli] [in'diə] [hɪm]
the goodness of his heart and his exemplary conduct deservedly endeared him
这 善良 的 他的 心 和 他的 典范 执行 理所当然 可爱的 他
[tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
to all his acquaintance .
到 全部 他的 熟人 .

他心地善良，品行端正，理所当然地赢得了所有认识他的人的喜爱。

['huːpə(r)]['mɒrɪs(ə)n] [daɪd][ɪn] - ; [hɪz; ɪz]['əʊnli][sʌn] , ['tɒməs] ['huːpə(r)]['mɒrɪs(ə)n] , [ɪn] - ;
Hooper Morrison died in 1798 ; his only son , Thomas Hooper Morrison , in 1824 ;
胡珀 莫里森 死亡 在 - ; 他的 仅有的 儿子 , 托马斯 胡珀 莫里森 , 在 - ;

胡珀·莫里森于 1798 年去世；他的独子托马斯·胡珀·莫里森于 1824 年去世；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['wɪdəʊ] [ɪn] - .
and his son's widow in 1861 .
和 他的 儿子的 寡妇 在 - .

以及他儿子的遗孀，于 1861 年。

[ðə; ði] [jəʊ] [veɪl] ['prɒpəti] [ðen] [pɑːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [niːs] , [,elə'nɔːrə] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hæmɪt] ,
The Yeo Vale property then passed to his son's niece , Eleanora Elizabeth Hammett ,
这 叶奥 谷 财产 然后 通过了 到 他的 儿子的 侄女 , 埃莉诺拉 伊丽莎白 哈米特 ,

随后，位于约维尔的房产传给了他儿子的侄女埃莉诺拉·伊丽莎白·哈米特。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['taʊn.zənd] ['kɜːrkwʊd] , [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
who was the wife of John Townsend Kirkwood , great - grandfather of the
WHO 曾是 这 妻子 的 约翰 汤森德 柯克伍德 , 伟大的 - 祖父 的 这
['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] ,
present writer ,
展示 作家 ,

她是约翰·汤森·柯克伍德的妻子，而约翰·汤森·柯克伍德正是本文作者的曾祖父。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvɪŋ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['huːpə(r)] ['mɔːrɪsənz] ['jʌŋgɪst] - - [bʌt; bət]['əʊnli] ['mærid]
and the sole surviving child of Hooper Morrison's youngest - - but only married
和 这 唯一 幸存 孩子 的 胡珀 莫里森的 最小的 - - 但 仅有的 已婚
- - ['dɔːtə(r)] .
- - daughter .
- - 女儿 .

他是胡珀·莫里森最小的女儿（也是他唯一已婚的女儿）唯一幸存的孩子。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['kɜːrkwʊd]
J . T . Kirkwood
J . T . 柯克伍德

JT Kirkwood

[waɪts] [klʌb] , ['lʌndən] .
White's Club , London .
怀特 俱乐部 , 伦敦 .

伦敦怀特俱乐部。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

PINDARICK
平达里克

平达里克

[əʊd]
ODE
颂

颂

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致约书亚·雷诺兹先生的品达(A Pindarick Ode on Painting Addressed to)

[ɒn]
ON
在

在

['peɪntɪŋ] .
PAINTING .
绘画 .

绘画。

[ə'drest] [tuː; tə]
ADDRESSED TO
已解决 到

致

['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , [ˌiː es 'kjuː] .
JOSHUA REYNOLDS , Esq .
约书亚 雷诺兹 , 先生 .

约书亚·雷诺兹，法学博士

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌbljuː] . ['grɪfɪn] , [ɪn] ['kæθərin] - [striːt] , [strænd] .
Printed for W . Griffin , in Catharine - Street , Strand .
打印 为了 W . 格里芬 , 在 凯瑟琳 - 街道 , 斯特兰德 .

由 W. Griffin 印刷，地址：斯特兰德凯瑟琳街。

- .
MDCCLXVII .
- .

1967年

[[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sɪks] - [pens] .]
[Price One Shilling and Six - pence .]
[价格 一 先令 和 六 - 便士 .]

价格：一先令六便士。

[ðə; ði]
THE
这

这

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [əʊd] [ɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kəʊpɪəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
S the subject of this Ode is , from the copiousness of it ,
S 这 主题 的 这 颂 是 , 从 这 丰富 的 它 ,

这首颂歌的主题，从其丰富的内容来看，

['ɔːlməʊst][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [wʌn] ([wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪnɪt]
almost an inexhaustible one (were I to take notice of all the minuter
几乎 一个 取之不尽的 一 (是 我 到 拿 注意 的 全部 这 更细
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
branches of this art ,
分支 的 这 艺术 ,

几乎是一个无穷无尽的领域（如果我注意到这门艺术的所有细微分支的话），

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mɑːstəz] [hæv; həv] - [ðəm'selvz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
in which the several masters have distinguish'd themselves , such as the painting
在 哪个 这 一些 大师 有 - 他们自己 , 这样的 作为 这 绘画
[ɒv; əv] [fruːt] ,
of fruit ,
的 水果 ,

其中几位大师都展现出了卓越的才能，例如水果绘画。

['flaʊəz] , [stɪl] - [laɪf] , [geɪm] , ['bɪldɪŋz] , [ʃɪps] , & [siː] .)
flowers , still - life , game , buildings , ships , & c .)
花朵 , 仍然 - 生活 , 游戏 , 建筑物 , 船舶 , & c .)

花卉、静物、猎物、建筑物、船舶等）

[ai][hæv; həv] [maɪ'self] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['greɪtə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : ['neɪmli] ,
I have confin'd myself chiefly to the three greater species of it : namely ,
我 有 受限 我 主要 到 这 三 更大的 物种 的 它 : 即 ,

我主要研究了其中的三种主要类型：即：

['hɪstri; 'hɪstəri] (['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['bæt(ə)l] - ['peɪntɪŋ] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi][ɪn'kluːdɪd])
History (under which Battle - painting may justly be included)
历史 (在下面 哪个 战斗 - 绘画 可能 公正地 是 包括)

历史（其中战争绘画完全可以归入历史范畴）

['lændskɪp] [ænd; ənd] ['pɔːtrətʃə(r)] - - - - [ænd; ənd][æz; əz] , [ɪn][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ] ,
Landskip and Portraiture - - - - and as , in a composition of this length ,
土地跳跃 和 画像 - - - - 和 作为 , 在 一个 作品 的 这 长度 ,

风景画与肖像画——以及，在这样长度的作品中，

[ai] [ðæt] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meʒə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti]
I imagin'd that the perpetual recurrence of the same measure in such a multiplicity
我 想象 那 这 永久 复发 的 这 相同的 措施 在 这样的 一个 多重性
[ɒv; əv] ['stænzə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)]['læŋgwɪd][ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ,
of stanzas would have been rather languid and fatiguing ,
的 诗节 会 有 到过 相当 慵懒的 和 令人疲惫的 ,

我想，如此多的诗节不断重复同样的韵律，会让人感到相当乏味和疲惫。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] - [maɪ'self][ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['miːtə(r)] ; [bʌt; bət] , [æt; ət]
I have therefore indulg'd myself in many different kinds of metre ; but , at
我 有 所以 - 我 在 许多 不同的 种类 的 仪表 ; 但 , 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

因此，我尝试了许多不同的韵律；但与此同时，

[hæv; həv] ['blendɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [hɑː'məʊniəsli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [kən'traɪv] ;
have blended them as harmoniously as I could contrive ;
有 混合 他们 作为 和谐地 作为 我 可以 精心策划 ;

我已尽我所能将它们和谐地融合在一起；

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn'dʌldʒəns] [ai][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [kən'sʌltɪd] [maɪ] [əʊn] [iːz] , [bʌt; bət][həʊp][ai][hæv; həv] ['laɪkwaɪz] ,
by which indulgence I have not only consulted my own ease , but hope I have likewise ,
经过 哪个 放纵 我 有 不是 仅有的 咨询 我的 自己的 舒适 ， 但 希望 我 有 同样地 ，

我如此放纵自己，不仅是为了让自己感到舒适，也希望自己同样如此。

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdə(r)] , [baɪ] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
in some degree , consulted the pleasure of the Reader , by entertaining his ear ,
在 一些 程度 ， 咨询 这 乐趣 的 这 读者 ， 经过 娱乐 他的 耳朵 ，

在某种程度上，通过取悦读者的耳朵来满足读者的愉悦感。

[æt; ət] [liːst] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][və'raɪəti][ɒv; əv][waɪld]['mjuːzɪk] ,
at least , with a little variety of wild music ,
在 至少 ， 和 一个 小的 种类 的 荒野 音乐 ，

至少，配上一些风格迥异的狂野音乐，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['merɪt][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] . [wʌn]
even if the composition should have no other sort of merit to recommend it . 1
甚至 如果 这 作品 应该 有 不 其他 种类 的 优点 到 推荐 它 . 1

即使该作品本身没有任何其他值得推荐的优点。[1]

[biː]
B
B

B

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[əʊd]
PINDARICK ODE
平达里克 颂

平达里克颂歌

[ɒn]
ON
在

在

['peɪntɪŋ] .
PAINTING .
绘画 .

绘画。

[ai] .
I .
我 .

我。

[swiːt] ['mɪmɪk] [ɑːt] !
SWEET mimick art !
甜的 模仿 艺术 ！

超棒的模仿艺术！

[wɪtʃ]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	-	[aɪz]	,
Which	**to**	**our**	**ravish'd**	**eyes**	**,**
哪个	到	我们的	-	眼睛	,

在我们陶醉的目光中，

[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['blendɪd]	['kʌləs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[eɪd]
From	**a**	**few**	**blended**	**colours**	**,**	**and**	**the**	**aid**
从	一个	很少	混合	颜色	,	和	这	援助

从几种混合颜色中，以及援助

[ɒv; əv]	-	[lait]	[ænd; ənd]	[ʃeɪd]	,
Of	**attemper'd**	**light**	**and**	**shade**	**,**
的	-	光	和	阴影	,

光线与阴影交相辉映，

-	[ə; eɪ]	[njuː]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[raɪz]	-	-	-
Bid'st	**a**	**new**	**creation**	**rise**	**-**	**-**	**-**
-	一个	新的	创建	上升	-	-	-

愿新的创造兴起——

[əʊ]	!	[tuː; tə]	[ðɪs]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['trɪbjətri]	[preɪz]	,
Oh	**!**	**to**	**this**	**song**	**of**	**tributary**	**praise**	**,**
哦	！	到	这	歌曲	的	支流	称赞	,

哦！这首赞颂的颂歌，

[wɪtʃ]	['pəʊətri]	[ðaɪ]	['sɪstə(r)]	[ɑːt]
Which	**Poetry**	**thy**	**sister**	**art**
哪个	诗	你的	姐姐	艺术

你的姐妹艺术是哪首诗

[naʊ]	[wɪð]	['frendli]	['hɒmɪdʒ]	[peɪz]	,
Now	**with**	**friendly**	**homage**	**pays**	**,**
现在	和	友好的	尊敬	支付	,

如今，友好的致敬方式也能带来回报。

[kʊd; kəd]	[ai]	[kən'traɪv]	[ðaɪ]	[bj'uːtɪz]	[tuː; tə]	[ɪm'pɑːt]	!
Could	**I**	**contrive**	**thy**	**beauties**	**to**	**impart**	**!**
可以	我	精心策划	你的	美女	到	传授	！

我能否设法将你的美貌赐予他人！

[wɪð]	[maɪ]	['iːzi]	['fləʊɪŋ]	line10
With	**my**	**easy**	**flowing**	**line10**
和	我的	简单的	流动	line10

我轻松流畅的线条10

[tuː; tə]	[ju'naɪt]	[kə'rektnəs]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪn]	,
To	**unite**	**correctness**	**of**	**design**	**,**
到	团结	正确性	的	设计	,

为了统一设计的正确性，

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['tɪʃənz]	['kʌlərɪŋ]	[kən'spaɪə(r)]
And	**make**	**a**	**Titian's**	**colouring**	**conspire**
和	制作	一个	提香的	染色	合谋

并让提香的色彩密谋

[wɪð]	['ræfiːəlz]	[greɪs]	,	[ænd; ənd]	-	['faɪə(r)]	-	-	-	[ˌtuː'tuː]
With	**Raphael's**	**grace**	**,**	**and**	**Buanoroti's**	**fire**	**-**	**-**	**-**	**2**
和	拉斐尔的	优雅	,	和	-	火	-	-	-	2

拉斐尔的优雅，布阿诺罗蒂的热情——2

[ˌaɪ 'aɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

[ænd; ənd] [ðɪs] ['məʊmənt][ai] [pə'siːv]
And this moment I perceive
和 这 片刻 我 感知

而我此刻的感知

([ɔː(r)] [dʌz] [sʌm; səm][ɪ'luːʒ(ə)n] [bles] [ˌem 'iː] ,
(Or does some illusion bless me ,
(或者 做 一些 错觉 保佑 我 ,

（或者说，是某种幻觉在眷顾我？）

[sʌm; səm] [swiːt] ['mædnəs] [naʊ] [pə'zes] [ˌem 'iː] ?)
Some sweet madness now possess me ?)
一些 甜的 疯狂 现在 具有 我 ?)

我此刻是被某种甜蜜的疯狂所支配了吗?

[maɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] ['bʊzəm] [hiːv] ,
My tumultuous bosom heave ,
我的 动荡的 怀 举 ,

我剧烈起伏的胸膛，

[laɪk] [ðə; ði] [ræpt] - [wen] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðə; ði] [ləʊd] ,
Like the rapt Sibyll's when she feels the load ,
喜欢 这 欣喜若狂 - 什么时候 她 感觉 这 加载 ,

就像西比尔感受到重担时那种陶醉的状态一样，

[ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn] - ['rʌʃɪŋ] [gɒd] - - -
The painful influence of th ' in - rushing God - - -
这 痛苦 影响 的 th - 在 - 匆忙 上帝 - - -

涌入的上帝带来的痛苦影响——

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[jes] - - - [wʌns] [ə'gen] [wɪð] [dʒɔɪ][ai] find20
Yes - - - once again with joy I find20
是的 - - - 一次 再次 和 喜悦 我 find20

是的——我又一次欣喜地发现20

([nɔː(r)] [θɪŋk] [maɪ] [frend] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [bəʊld])
(Nor think my friend th ' assertion bold)
(也不 思考 我的 朋友 th - 断言 大胆的)

（也不认为我朋友的说法很大胆）

[ðɪs] ['læŋgwɪd][eɪdʒ] - [ɪn'fiːbld] [maɪnd] ,
This languid age - enfeebled mind ,
这 慵懒的 年龄 - 虚弱的 头脑 ,

这颗因年老而迟钝的头脑，

[æz; əz][ɪn] [laɪfs] [praɪm] , [ɪts] [p'aʊəz] [ʌn'fəʊld] - - -
As in life's prime , it's powers unfold - - -
作为 在 生活的 主要的 , 它是 权力 展开 - - -

如同生命鼎盛时期，它的力量得以展现——

[ə'gen] ['ti 'eɪtʃ] - [aɪ'diːəl] [siːnz] [ə'raɪz] ,
Again th ' ideal scenes arise ,
再次 th - 理想的 场景 出现 ,

理想的场景再次出现，

[ðə; ði] ['vɪʒnz] [striːm] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] ,
The visions stream before my eyes ,
这 愿景 溪流 前 我的 眼睛 ,

幻象在我眼前不断涌现，

[rɪ'zɪstlɪs] [ɒn][ðə; ði] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][pɔː(r)] ,
Resistless on the rous'd imagination pour ,
无力抵抗 在 这 - 想像力 倒 ,

无法抗拒地倾泻在被唤醒的想象力中，

[ænd; ənd] [peɪnt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] - - - - -
And paint themselves as lively as before - - - - -
和 画 他们自己 作为 热闹 作为 前 - - - - -

他们把自己描绘得和以前一样生动活泼——

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[bʌt; bət][biː; bi] [ðɪs] ['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] -
But be this mental picture grac'd
但 是 这 精神的 图片 -

但愿这幅心理图景蒙受恩典

[wɪð] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['fænsi][kæn; kən] [bɪ'stəʊ] , -
With all th ' adornings fancy can bestow , 30
和 全部 th - 装饰 想要 能 赐给 , -

凭借所有华丽的装饰，30

[haʊ] [ɪz] [ɪts] ['bjuːti] [naʊ] - ,
How is it's beauty now effac'd ,
如何 是 它是 美丽 现在 - ,

它昔日的美是如何消失的?

[haʊ] [fɑːst][ɔːl] [ɪts] ['splendə(r)] [dɪ'klaɪnz] ,
How fast all it's splendor declines ,
如何 快速地全部 它是 辉煌 下降 ,

它昔日的辉煌衰落得如此之快，

[aʊt] - ['dæzld] [baɪ] [ðəʊz] [braɪtə] [laɪnz]
Out - dazzled by those brighter lines
出去 - 眼花缭乱 经过 那些 更亮 线条

被那些更明亮的线条所迷惑

[wɪtʃ] [ɒn]['jɒndə(r)]['kænvəs] [gləʊ] - - - -
Which on yonder canvas glow - - - -
哪个 在 远处 帆布 辉光 - - - -

那边画布上闪耀着光芒——

[viː] .
V .
V .

五、

[weə(r)] - - - [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [hɪstɝɪk] ['pɛnsəlz] [eɪd]
Where - - - by th ' Historick pencil's aid
在哪里 - - - 经过 th - 历史学家 铅笔的 援助

在哪里——借助历史铅笔

[huːz] ['eɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] - - - [θriː]
Whose ages are at once display'd - - - 3
谁 年龄 是 在 一次 已显示 - - - 3

他们的年龄一目了然——3

[sʌm; səm] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɔː(r)] [griːs]
Some great event of Rome or Greece
一些 伟大的 事件 的 罗马 或者 希腊

罗马或希腊的一些重大事件

[fɪlz] [pə'hæps] [iːtʃ] [haɪ] [rɔːt] [piːs] - - -
Fills perhaps each high wrought piece - - -
填充 也许 每个 高的 锻 片 - - -

或许填满了每一件高大的锻造作品——

[ðeə(r)] - - - [sʌm; səm] [traɪ'ʌmfl] [pɒmp] ['prəʊsiːdz] - - -
There - - - some triumphal pomp proceeds - - -
那里 - - - 一些 凯旋的 盛大场面 收益 - - -

接下来——举行了一些凯旋式的盛大仪式——

[ðeə(r)] - - - ['ti 'eɪtʃ] - [ɪm'petʃuəs] ['bæt(ə)l] [bliːdz] - - -
There - - - th ' impetuous battle bleeds - - -
那里 - - - th - 浮躁 战斗 出血 - - -

那里——那场激烈的战斗正在流血——

[mɑːk] !
Mark !
标记 !

标记！

[waɪl] [ðeɪ] engage40
while they engage40
尽管 他们 engage40

当他们参与40

[wɒt] ['ɑːdə(r)] [wɒt] [reɪdʒ] ,
What ardor what rage ,
什么 热情 什么 愤怒 ,

何等的热情，何等的愤怒！

[haʊ] [ʃiːldz] [ɑː(r); ə(r)] - [wɪð] [ʃiːldz] - - -
How shields are clash'd with shields - - -
如何 盾牌 是 - 和 盾牌 - - -

盾牌如何与盾牌碰撞——

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [fɔːs] [ʌp] - [reɪzd] [ɪn][eə(r)] ,
And with what force up - rais'd in air ,
和 和 什么 力量 向上 - 提高 在 空气 ,

并以何等强大的力量被高高举起，

[iːtʃ] ['wɒriə(r)] ['brɔːni] [ɑːm] [strɪpt] [beə(r)] ,
Each warrior brawny arm stript bare ,
每个 战士 强壮的 手臂 脱衣舞 裸 ,

每个战士都剥去了粗壮的手臂，

[dɑːts] ['ti 'eɪtʃ] - [kiːn] [spɪə(r)] , [ɔː(r)] ['glɪtərɪŋ] [wiːld] ,
Darts th ' keen spear , or glittering faulchion wields ,
飞镖 th - 敏锐的 矛 , 或者 闪闪发光 镰刀 挥舞 ,

飞镖般地刺出锋利的长矛，或挥舞着闪亮的弯刀，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [ðə; ði] [strəʊk] , [ɔː(r)] [waɪl] [rɪ'pel] ,
And while it aims the stroke , or while repels ,
和 尽管 它 目标 这 中风 , 或者 尽管 排斥 ,

而当它瞄准攻击方向或反弹攻击时，

[haʊ] ['dʒʌstli] [iːtʃ] [ɪn'fleɪtɪd] ['mʌs(ə)l] [swelz] - - - -
How justly each inflated muscle swells - - - -
如何 公正地 每个 膨胀 肌肉 涌浪 - - - -

每块膨胀的肌肉都如此合理地肿胀着——

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nəʊb(ə)l] [wɔːmθ] [ɪm'prest] ,
With the same noble warmth impress ,
和 这 相同的 高贵 温暖 预付金 ,

怀着同样的崇高热情，

[æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [ðə; ði] ['gælənt] [biːst]
As with his Lord the gallant beast
作为 和 他的 主 这 英勇 兽

就像他的主人，那头英勇的野兽

[wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [neɪm] , -
Was eager to acquire a name , 50
曾是 渴望的 到 获得 一个 姓名 , -

渴望获得一个名字，50

[ænd; ənd] ['kɒmbæt] [laɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] ,
And combated like him for fame ,
和 对抗 喜欢 他 为了 名声 ,

并像他一样为了名利而战，

[siː] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [stiːd]
See the generous steed
看 这 慷慨的 骏马

看看这匹慷慨的骏马

[fɪəs] [æz; əz] ['sɜːrsiz] [haɪ] [briːd]
Fierce as Circe's high breed
凶猛的 作为 瑟茜的 高的 品种

像瑟茜的高贵血统一样凶猛

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] - ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Which she stole from her bright - flaming fire ,
哪个 她 偷窃 从 她 明亮的 - 炽盛 火 ,

那是她从熊熊燃烧的火焰中偷来的。

[waɪl] [hiː; hi] [sprɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [fəʊ] ,
While he springs on the foe ,
尽管 他 弹簧 在 这 敌人 ,

当他扑向敌人时，

[laɪk] [ðə; ði] [ʃɑːft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
Like the shaft from the bow ,
喜欢 这 轴 从 这 弓 ,

就像弓的弓杆一样，

[skeəs] [ɪm'prɪnt] [ðə; ði] [trɒd] [graʊnd] ;
Scarce imprint the trod ground ;
稀少 印记 这 践踏 地面 ;

鲜少留下足迹；

[bʌt; bət] [kɜː'vet] [ænd; ənd] [baʊnd]
But curvet and bound
但 曲线 和 边界

但曲线和边界

[æz; əz] [ɪf] [drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - - - - [fɔːr]
As if drawn by a pencil of fire - - - - 4
作为 如果 绘制 经过 一个 铅笔 的 火 - - - - 4

仿佛是用火焰铅笔画出来的——4

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[bʌt; bət] [wɒt] ['endləs] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] verse60
But what endless length of verse60
但 什么 无尽的 长度 的 verse60

但是第60节经文却没完没了。

[kæn; kən] [sə'faɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'hɜːs]
Can suffice me to rehearse
能 足够了 我 到 排练

足以让我排练。

['ti 'eɪtʃ] - - ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ?
Th ' enliven'd action of the whole ?
钍 - - 行动 的 这 所有的 ?

整体的活跃行动?

['skwɔdrən] [ðɪs] [wei] , [ðæt] [wei] ['bendɪŋ] ,
Squadrons this way , that way bending ,
中队 这 方式 , 那 方式 弯曲 ,

中队向这边移动，向那边弯曲，

[ðə; ði] [di'pikt] [fɔːmz] [kən'tendɪŋ]
The depicted forms contending
这 描绘 表格 争吵

图中所示为争夺的形态。

[æz; əz]['ɪnstɪŋkt] [wɪð] ['riːəl] [faʊl] - - - -
As instinct with real foul - - - -
作为 本能 和 真实的 犯规 - - - -

就像本能地犯规一样——

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[neɪ] - - - [maɪ'njuːtli][tuː; tə] [dɪ'skraɪb]
Nay - - - minutely to describe
不 - - - 精确到分钟 到 描述

不——详细地描述

[ðə; ði]['veərid] [helm] , [pɪ'kjuːliə(r)] [ʃiːld] ,
The varied helm , peculiar shield ,
这 多种多样 舵 , 奇特 盾 ,

造型各异的头盔，奇特的盾牌，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['æspekt][ɒv; əv] [iːtʃ] [traɪb]
The different aspect of each tribe
这 不同的 方面 的 每个 部落

每个部落的不同方面

[wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪm'bætld] [fiːld] ,
Which animates th ' embattled field ,
哪个 动画 th - 陷入困境的 场地 ,

是什么让这片战火纷飞的战场充满活力?

[wʊd] [ɑːsk][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] , -
Would ask the compass of an age , 70
会 问 这 罗盘 的 一个 年龄 , -

会问一个70岁的人的指南针

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [həʊl] - - - [mʌst; məst] [drɔːl] [ə'lɒŋ]
To mark the whole - - - must drawl along
到 标记 这 所有的 - - - 必须 拖长音 沿着

为了标记整体——必须拖长音调

[ðə; ði] ['tiːdiəs] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [sɒŋ] ,
The tedious circumstantial song ,
这 乏味 间接的 歌曲 ,

那首冗长乏味的旁白歌，

[ænd; ənd]['hæpli] ['læŋgwɪʃ] [θruː] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [peɪdʒ] - - -
And haply languish through the thousandth page - - -
和 或许 憔悴 通过 这 千分之一 页 - - -

或许会苦苦挣扎，直到读完第一千页——

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[bʌt; bət]['ræpɪdli][baɪ] ['peɪntɪŋz] [eɪd]
But rapidly by Painting's aid
但 快速 经过 画作的 援助

但很快，在绘画的帮助下，一切都进展顺利。

[ɪz] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] ;
Is this intelligence convey'd ;
是 这 智力 已传递 ;

该情报是否已传达?

[iːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənts] [speɪs]
E'en in a single moment's space
e'en 在 一个 单身的 瞬间 空间

即使在短短一瞬间的空间里

[wiː; wi] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'stensɪv] [plæn][ʌn'fəʊld] ,
We see th ' extensive plan unfold ,
我们 看 th - 广泛的 计划 展开 ,

我们看到这项庞大的计划逐步展开，

[əʊ'mɪtɪd] [nɒt][wʌn]['traɪflɪŋ] [greɪs] ,
Omitted not one trifling grace ,
省略 不是 一 琐事 优雅 ,

连一个微不足道的优雅细节都没有遗漏。

[ɪn] [fʊl] [ðə; ði]['kɒmpleks] [teɪl] [ɪz][təʊld] ;
In full the complex tale is told ;
在 满的 这 复杂的 故事 是 讲述 ;

完整的复杂故事就此展开；

[ðə; ði][grænd][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən] ['iliəd] [raɪz] , -
The grand exploits of half an Iliad rise , 80
这 盛大 漏洞 的 一半 一个 《伊利亚特》 上升 , -

《伊利亚特》一半篇幅的伟大功绩崛起，80

[ænd; ənd] [flæʃ] [æt; ət][wʌns][ɒn]['aʊə(r)] - [aɪz] - - - - [faɪv]
And flash at once on our astonish'd eyes - - - - 5
和 闪光 在 一次 在 我们的 - 眼睛 - - - - 5

瞬间映入我们惊愕的双眼——5

[siː]
C
C

C

[eks] .
X .
X .

X.

[nɔː(r)] [sɜːrvz] [ðɪs] [swiːt] [ɪnˈstrʌktɪv] [ɑːt]
Nor serves this sweet instructive art
也不 服务 这 甜的 有指导意义的 艺术

这门甜蜜而富有启发性的艺术也未能发挥作用。

[tiː] - [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈɪntəlekt] [əˈləʊn] ,
T ' inform the intellect alone ,
T - 通知 这 智力 独自的 ,

仅告知理智，

[bʌt; bət] [ˈɒf(ə)n] [melts] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈɒbdjərət] [hɑːt]
But often melts th ' obdurate heart
但 经常 融化 th - 顽固的 心

但它往往能融化顽固的心

[ænd; ənd] [weiks] [ɪts] - [grəʊn] - - -
And wakes it's pænitential groan - - -
和 醒来 它是 - 呻吟 - - -

醒来时发出痛苦的呻吟——

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ɪn] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈmaːstəz] [drɑːft] ,
For when in some great Master's draught ,
为了 什么时候 在 一些 伟大的 硕士学位 草稿 ,

当身处某位伟大大师的妙笔之下时，

[wɪð] [ˈdʒiːniəs] [æz; əz] [wɪð] [ˈdʒʌdʒmənt] [frɔːt] ,
With genius as with judgement fraught ,
和 天才 作为 和 判断 充满危机 ,

既有天才的才华，又有判断上的失误，

- [ˈhæpli] [tuː; tə] [ˈti ˈeɪtʃ] - [əˈkɜːsɪd] [triː] ,
Nail'd haply to th ' accursed tree ,
- 或许 到 th - 被诅咒的 树 ,

或许是被钉在了那棵被诅咒的树上，

[ɒn] [hɪz; ɪz] - [wuːndz] [səˈspendɪd] ,
On his tenter'd wounds suspended ,
在 他的 - 伤口 暂停 ,

他悬在半空中，伤口处绷紧，

[ˈevri] [nɜːv] [wɪð] [ˈtɔːtʃə(r)] [rend] ,
Every nerve with torture rended ,
每一个 神经 和 酷刑 渲染 ,

每一根神经都因酷刑而撕裂，

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈægənaɪzɪŋ] [gɒd] [wiː; wi] [siː] - - -
Th ' agonizing God we see - - -
钍 - 痛苦的 上帝 我们 看 - - -

我们看到的痛苦的上帝——

[səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwiːpɪŋ] [treɪn]
Supported by her weeping train
有 经过 她 哭泣 火车

在她那垂泪的裙摆的支撑下

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdɒlərəs] [ˈmʌðə(r)] [stændz]
While the dolorous mother stands
尽管 这 悲伤的 母亲 站立

当悲伤的母亲站在那里

[wɪð] - [ˈfiːtʃəz] , [ˈrɪð(ə)n] [hændz] ,
With anguish'd features , writhen hands ,
和 - 特征 , 写 双手 ,

他面容痛苦，双手扭动，

[ɪk'spresɪŋ] [iːn] [suː'pɪəriə(r)] [peɪn] ;
Expressing e'en superior pain ;
表达 e'en 优越的 疼痛 ;

表达出更强烈的痛苦；

[huː] [bʌt; bət] [mʌst; məst] ['mɪŋg(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [siːn] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
Who but must mingle in this scene of woe ,
WHO 但 必须 交融 在 这 场景 的 悲哀 ,

谁又能置身于这悲惨的景象之中呢?

[wɒt] [brest] [kæn; kən] [siːs] [tuː; tə] [hiːv] , [wɒt] [aɪ] [fɔː'beə(r)] [tuː; tə] [fləʊ] ?
What breast can cease to heave , what eye forbear to flow ?
什么 胸部 能 停止 到 举 , 什么 眼睛 忍耐 到 流动 ?

哪颗胸膛能停止起伏，哪双眼睛能停止流泪?

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [naʊ] - [baɪ] [fɪə(r)] ,
But sorrow now o'erpow'rd by fear ,
但 悲哀 现在 - 经过 害怕 ,

但悲伤如今已被恐惧所掩盖，

[suːn] [ɪz] - [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [teə(r); tɪə] ,
Soon is check'd the starting tear ,
很快 是 - 这 开始 撕 ,

很快就检查了起始撕裂处，

[waɪl] [ɪn] ['jɒndə(r)] [piːs] [ai] [vjuː] , -
While in yonder piece I view , 100
尽管 在 远处 片 我 看法 , -

当我在那边看到那件东西时，100

[wɪtʃ] - [bəʊld] ['pens(ə)l] [druː]
Which Vanderveld's bold pencil drew
哪个 - 大胆的 铅笔 画

范德维尔德大胆的铅笔画出了什么

[θruː] [ɔːl] [ɪts] - [ɪk'stent] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
Through all it's gloom'd extent the ocean
通过 全部 它是 - 程度 这 海洋

纵使海洋笼罩着它所有阴暗的广袤无垠。

['ɪntuː] [waɪld] [ɪm'petʃuəs] ['məʊʃn] ,
Work'd into wild impetuous motion ,
工作 进入 荒野 浮躁 运动 ,

被调动成狂野冲动的运动，

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] [dred] [tiː] - [ɪm'pres] [ðə; ði] [səʊl]
And with more dread t ' impress the soul
和 和 更多的 恐惧 t - 令人印象深刻 这 灵魂

并以更强烈的恐惧感震撼灵魂

['grɪmli] [fraun] [ðə; ði] ['lʊərɪd] [skaɪ] ,
Grimly frowns the lurid sky ,
阴沉地 皱眉 这 骇人的 天空 ,

天空阴沉沉的，透着诡异的气氛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'densɪŋ] ['veɪpəz] [rəʊl] , [sɪks]
And the condensing vapours roll , 6
和 这 冷凝 蒸汽 卷 , 6

冷凝的蒸汽翻滚着，6

[ænd; ənd] [ðə; ði] - - [flai] - - -
And the fork'd light'nings fly - - -
和 这 - - 飞 - - -

而分叉的闪电飞舞——

[wɪð] [ʃætɝd] [seɪlz] [ænd; ənd] [ləʊ] - [bent] [mɑːst]
With shatter'd sails and low - bent mast
和 破碎 帆 和 低的 - 弯曲 桅杆

船帆破碎，桅杆低垂。

[draɪvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hwɜːrl] [blɑːst]
Drives before the whirling blast
驱动 前 这 旋转 爆炸

在旋风来临之前驾车

[ðə; ði] - ['ves(ə)l] - - - [hɑːk] !
The fondering vessel - - - Hark !
这 - 血管 - - - 听着 !

翻动的船只——听！

[ai] hear110
I hear110
我 hear110

我听到110

([ɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [aɪ] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪə(r)] ?)
(Or does the eye deceive the ear ?)
(或者 做 这 眼睛 欺骗 这 耳朵 ?)

（或者说，眼睛会欺骗耳朵？）

[ðə; ði] ['θʌndərz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] [eə(r)] ,
The thunder's voice , the groaning air ,
这 雷声 嗓音 , 这 呻吟 空气 ,

雷鸣般的巨响，空气的呻吟，

[ðə; ði] ['biləu] [laʊd] [rɔː(r)]
The billows loud roar
这 波澜 大声 吼

巨浪发出震耳欲聋的轰鸣声

[waɪl] [ðeɪ] [breɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
While they break on the shore ,
尽管 他们 休息 在 这 支撑 ,

当它们在岸边破碎时，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃriːk] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .
The cries of the wreck'd , and their shrieks of despair .
这 哭泣 的 这 - , 和 他们的 尖叫 的 绝望 .

遇难者的哭喊声和绝望的尖叫声。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[wɪð] ['pleʒə(r)] [naʊ] [ai] [tɜːn] [maɪ] [saɪt]
With pleasure now I turn my sight
和 乐趣 现在 我 转动 我的 视线

现在我欣喜地将目光转向

[frɒm; frəm] ['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] [ðəʊz] [siːnz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
From horror and death to those scenes of delight ,
从 恐怖 和 死亡 到 那些 场景 的 喜 ,

从恐怖和死亡到那些令人愉悦的场景，

[weə(r)]	['klɔːdioʊz]	['pens(ə)l]	[hæz; həz]	-
Where	**Claudio's**	**pencil**	**has**	**essay'd**
在哪里	克劳迪奥的	铅笔	有	-

克劳迪奥的铅笔曾在哪里写过

[wɪð]	['evri]	-	[tʌtʃ]	[tuː; tə]	[treɪs]
With	**every**	**heighten'd**	**touch**	**to**	**trace**
和	每一个	-	触碰	到	痕迹

每一次更强烈的触碰都是为了追踪

[ðə; ði]	[waɪd]	-	[strɛtʃd]	-	['veərid]	[feɪs]	,	-
The	**wide**	**-**	**stretch'd**	**Landskip's**	**varied**	**face**	**,**	**120**
这	宽的	-	拉伸	-	多种多样	脸	,	-

广袤的兰德斯基普地形多变，120

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɪts]	[swiːt]	[dɪ'luːsɪv]	[skɪl]		-	-	-
And	**all**	**it's**	**sweet**	**delusive**	**skill**	**display'd**	**-**	**-**	**-**
和	全部	它是	甜的	虚幻的	技能	已显示	-	-	-

以及它所展现的所有甜蜜而虚幻的技巧——

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
XIII	**.**
十三	.

十三、

[haʊ]	[ðə; ði]	['dʒiːniəl]	['kʌləs]	[wɔːm]	[ˌjuː 'es]	?
How	**the**	**genial**	**colours**	**warm**	**us**	**?**
如何	这	和蔼可亲	颜色	温暖的	我们	?

这些柔和的色彩如何温暖我们?

[haʊ]	[ðə; ði]	[geɪ]	[dɪ'sepʃn]	[tʃɑːm]	[ˌjuː 'es]	?
How	**the**	**gay**	**deceptions**	**charm**	**us**	**?**
如何	这	同性恋	欺骗	魅力	我们	?

同性恋的欺骗手段是如何迷惑我们的?

[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkts]	[hɪə(r)]	[əd'vɑːnsɪŋ]	[naɪ]
The	**objects**	**here**	**advancing**	**nigh**
这	对象	这里	前进	夜

这里靠近的物体

[æz; əz]	[wɪð]	[braɪtə]	[tɪnts]	[ðeɪ]	[bluːm]	-	-	-
As	**with**	**brighter**	**tints**	**they**	**bloom**	**-**	**-**	**-**
作为	和	更亮	色调	他们	盛开	-	-	-

就像色彩更鲜艳时那样，它们绽放开来——

[ðeə(r)]	[ri'siːdɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[aɪ]
There	**receding**	**from**	**the**	**eye**
那里	消退	从	这	眼睛

从眼中退去

[æz; əz]	-	[wɪð]	[diːpə(r)]	[gluːm]	;
As	**suffus'd**	**with**	**deeper**	**gloom**	**;**
作为	-	和	更深	愁云	;

笼罩在更深的阴郁之中;

[ænd; ənd]	,	[waɪl]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[baʊnd]	[ðə; ði]	[siːn]	,
And	**,**	**while**	**here**	**to**	**bound**	**the**	**scene**	**,**
和	,	尽管	这里	到	边界	这	场景	,

而且，虽然我在这里是为了给场景定调，

[ðeə(r)]	[tɒps]	[hɑːf]	-	['blendɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,
Their	**tops**	**half**	**-**	**blended**	**with**	**the**	**skies**	**,**
他们的	最高额	一半	-	混合	和	这	天空	,

他们的上衣与天空融为一体，

[ðə; ði] ['mɪsti] ['maʊntənz] [ˌɪntə'viːn] , -
The misty mountains intervene , 130
这 蒙蒙 山脉 干预 , -

雾气缭绕的群山阻隔了这一切，130

[ɔː(r)] [rɒks] [ɪn][dɪm] [kən'fjuːʒn] [raɪz] ; ['sɛvən]
Or rocks in dim confusion rise ; 7
或者 岩石 在 暗淡 困惑 上升 ; 7

或者，在昏暗混乱中，岩石升起；7

[ðeə(r)] [ðə; ði][waɪld]['əʊʃ(ə)n] ['təːmineit] [ðə; ði] [vjuː] ;
There the wild ocean terminates the view ;
那里 这 荒野 海洋 终止 这 看法 ;

在那里，浩瀚的海洋终结了视野；

[ɪts] [griːn] [weɪvz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [bluː] - - -
It's green waves mingling with th ' æthereal blue - - -
它是 绿色的 波浪 混杂 和 th - 空灵的 蓝色的 - - -

那是绿色的波浪与空灵的蓝色交织在一起——

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ænd; ənd] , [ləʊ] !
And , lo !
和 , 洛 !

瞧！

[wɒt] ['njuːmərəs] [bj'uːtɪz] [greɪs]
what numerous beauties grace
什么 很多的 美女 优雅

众多美人优雅

['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'tʃɑːntɪd] [ˌɪntə'miːdiət] [speɪs] !
Th ' enchanted intermediate space !
钍 - 迷人的 中间的 空间 !

神奇的中间空间！

['rɪvəz] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪlz] ,
Rivers winding through the vales ,
河流 绕线 通过 这 山谷 ,

河流蜿蜒流经山谷，

[hɪə(r)] , [fʊl] [ɪn] [vjuː] ; [ðeə(r)] , ['feɪntli] [ʃəʊn] ,
Here , full in view ; there , faintly shewn ,
这里 , 满的 在 看法 ; 那里 , 淡淡的 展示 ,

这里，尽收眼底；那里，隐约可见。

['hɪlək] , [ɪn'tɜː(r)] - [mɪksd] [wɪð] [deɪlz] ,
Hillocks , inter - mix'd with dales ,
小山丘 , 间 - 混合 和 戴尔斯 ,

小山丘与山谷交错分布

['rʊərəl] ['kɑts] [æt; ət] ['dɪstəns] [θrəʊn] - - -
Rural cotts at distance thrown - - -
乡村的 小屋 在 距离 抛掷 - - -

远处的乡村小屋——

[ðeə(r)] , [sʌm; səm] ['fəʊmɪŋ] ['kætərækt] pours140
There , some foaming cataract pours140
那里 , 一些 起泡 白内障 pours140

那里，一些泡沫状的白内障流出140

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stiːp]	[klɪf]	[ɪts]	['wɔːtəri]	[stɔːz]	;
From	**the**	**steep**	**cliff**	**it's**	**watery**	**stores**	**;**
从	这	陡	悬崖	它是	水状的	商店	;

从陡峭的悬崖上可以找到水源；

[hɪə(r)]	,	[spredz]	[ɪts]	[gluːm]	[sʌm; səm]	['ɔːf(ə)l]	[grəʊv]	,
Here	**,**	**spreads**	**it's**	**gloom**	**some**	**awful**	**grove**	**,**
这里	,	传播	它是	愁云	一些	可怕	树林	,

这里，一片可怕的树林笼罩着阴霾，

[θruː]	[huːz]	[θɪk]	['brɑːntʃɪz]	[ˌɪntə'wəʊv]	,
Through	**whose**	**thick**	**branches**	**interwove**	**,**
通过	谁	厚的	分支	交织	,

穿过它交错的粗壮枝干，

[waɪl]	[ðə; ði]	[sʌn]	[dɑːts]	[hɪz; ɪz]	['slɑːntɪŋ]	[biːmz]	,
While	**the**	**sun**	**darts**	**his**	**slanting**	**beams**	**,**
尽管	这	太阳	飞镖	他的	斜	光束	,

当太阳斜射出缕缕阳光时，

[dɪ'laɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ðə; ði]	['jeləʊɪʃ]	['lʌstə(r)]	[striːmz]	-	-	-
Delightful	**to**	**the**	**eye**	**the**	**yellowish**	**lustre**	**streams**	**-**	**-**	**-**
愉快	到	这	眼睛	这	淡黄色	光泽	溪流	-	-	-

泛着淡淡光泽的溪流，令人赏心悦目——

['ɛks'viː]	.
XV	**.**
十五	.

十五、

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	-	[skaɪz]	,
Above	**the**	**strong**	**illumin'd**	**skies**	**,**
多于	这	强的	-	天空	,

在明亮的天空之上，

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ɪn]	['ʃaɪnɪŋ]	['vɒljuːmz]	,	[roʊld]
The	**clouds**	**in**	**shining**	**volumes**	**,**	**roll'd**
这	云	在	灼灼	卷	,	滚动

云朵闪闪发光，翻滚着

[ðeə(r)]	['fliːsi]	[skɜːrts]	-	[wɪð]	[gəʊld]	,
Their	**fleecy**	**skirts**	**bedeckt**	**with**	**gold**	**,**
他们的	羊毛	裙子	-	和	金子	,

她们的羊毛裙上点缀着金饰，

[hɑːf]	-	['dæz(ə)l]	[ðə; ði]	['spɛkteɪtərz]	[aɪz]	-	-	-
Half	**-**	**dazzle**	**the**	**spectator's**	**eyes**	**-**	**-**	**-**
一半	-	炫	这	观众的	眼睛	-	-	-

让观众的眼睛半睁不开——

[ænd; ənd]	[dʌz]	[ðə; ði]	['riːəl]	['səʊlə(r)]	light150
And	**does**	**the**	**real**	**solar**	**light150**
和	做	这	真实的	太阳的	light150

真正的太阳能灯150

[flæʃ]	[æt; ət]	['prez(ə)nt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪt]	?
Flash	**at**	**present**	**on**	**the**	**sight**	**?**
闪光	在	展示	在	这	视线	?

目前屏幕上有闪光灯吗?

[ɔː(r)]	,	[dʌz]	[ðə; ði]	-	['reɪdiəns]	['əʊnli]	[fləʊ]	,
Or	**,**	**does**	**the**	**pencil'd**	**radiance**	**only**	**flow**	**,**
或者	,	做	这	-	辐射	仅有的	流动	,

或者，铅笔勾勒出的光芒是否只会流动?

[ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɜːvə(r)] [biːt]
And flowing with such fervour beat
和 流动 和 这样的 热情 打

如此热烈的节奏涌动

[ðæt] [iːn] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒg] - [deɪz] [hiːt]
That e'en with all the dog - days heat
那 e'en 和 全部 这 狗 - 天 热

即使在盛夏酷暑的时候也是如此

[ðə; ði] ['sʌltri] ['peɪntɪŋ] [naʊ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [gləʊ] ? [eit]
The sultry painting now appears to glow ? 8
这 闷热 绘画 现在 出现 到 辉光 ? 8

这幅充满魅惑的画作现在似乎在发光？8

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[bɪ'niːθ] [sʌm; səm] ['oʊks] [prə'dʒektɪŋ] [ʃeɪd] ,
Beneath some oak's projecting shade ,
下面 一些 橡树的 投影 阴影 ,

在橡树伸出的树荫下，

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃɒt] [reɪz] [skeəs] ['pæsɪdʒ] [faɪnd] ,
Where the shot rays scarce passage find ,
在哪里 这 射击 射线 稀少 通道 寻找 ,

在光束难以穿透的地方，

[siː] ['meni] [ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [meɪd]
See many a rustick youth and maid
看 许多 一个 乡村 青年 和 女佣

看到许多乡野青年和少女

[ɪn] ['læŋgwɪd] ['ætətjʊd] - - - - -
In languid attitudes reclin'd - - - -
在 慵懒的 态度 - - - - -

懒洋洋地斜倚着——

[mɑːk] !
Mark !
标记 !

标记！

[wɪð] ['fiːtʃəz] [ɔːl] [ri'lent] , -
with features all relenting , 160
和 特征 全部 让步 , -

各项功能均表现出色，160

[ænd; ənd] [wɪð] [daʊn] - [kɑːst] [aɪz] [kən'sentɪŋ] ,
And with down - cast eyes consenting ,
和 和 向下 - 投掷 眼睛 同意 ,

他低垂着眼睛，表示同意。

[haʊ] [iːtʃ] [nɪmf] ['lisən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æmərəs] [teɪl] ;
How each nymph listens to the amorous tale ;
如何 每个 仙女 听着 到 这 多情 故事 ;

每个仙女都如何聆听这则情爱故事；

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] - - ['bʊzəm] , ['pæntɪŋ] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Her half - bar'd bosom , panting with desire ,
她 一半 - - 怀 , 喘息 和 欲望 ,

她半遮半掩的胸脯，因渴望而喘息，

, [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [geɪl] ;
Expos'd , as if to catch the cooling gale ;
曝光 , 作为 如果 到 抓住 这 冷却 大风 ;

暴露出来，仿佛要捕捉那阵凉爽的微风；

[bʌt; bət][mɔː(r)] , [pə'hæps] , [tuː; tə][fæn][ðə; ði] ['lʌvərz] ['faɪə(r)] .
But more , perhaps , to fan the lover's fire .
但 更多的 , 也许 , 到 扇子 这 恋人的 火 .

但或许更重要的是，为了煽动恋人的激情。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[jiː; ji][dɪə(r)] [dɪ'sepʃn] !
Ye dear deceptions !
叶 亲爱的 欺骗 !

你们这些可恶的骗局！

[haʊ] [jiː; ji] [muːv]
how ye move
如何 是的 移动

你们如何行动

[ðə; ði] [brest] [tuː; tə] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [lʌv] ?
The breast to long forgotten love ?
这 胸部 到 长的 被遗忘的 爱 ?

那是对早已被遗忘的爱的怀抱吗?

[lʌg'ʒʊəriəs] [siːnz] !
Luxurious scenes !
豪华 场景 !

奢华的场景！

[haʊ] [jiː; ji] [ɪk'saɪt]
how ye excite
如何 是的 激发

你们多么令人兴奋

[ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][dɪ'stɪŋkt] [dɪ'laɪt] !
The traces of distinct delight !
这 痕迹 的 清楚的 喜 !

一丝独特的喜悦！

[iːn] [naʊ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][hɑːf] - ['frəʊz(ə)n] heart170
E'en now around this poor half - frozen heart170
e'en 现在 大约 这 贫穷的 一半 - 冷冻 heart170

现在就在这颗可怜的半冻的心周围170

['æɡˌnaɪzɪŋ] [ɪts] - [smɑːt] ,
Agnizing it's accustom'd smart ,
觉醒 它是 - 聪明的 ,

意识到它已经习惯了聪明，

[laɪk] [sʌm; səm][maɪld]['læmbənt] [fleɪm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [pleɪz] ;
Like some mild lambent flame the passion plays ;
喜欢 一些 温和的 光亮 火焰 这 热情 演出 ;

激情如同微弱的火焰般燃烧；

[ænd; ənd] , - [baɪ][aɪ'diːəl] [tʃɑːms] ,
And , vanquish'd by ideal charms ,
和 , - 经过 理想的 魅力 ,

最终，被理想的魅力所征服，

[ai] [sɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz]
I sink in the imagin'd arms
我 下沉 在 这 想象 武器

我沉入想象中的怀抱

[ɒv; əv] [sʌm; səm] [swiːt] ['fɪlis] [ɒv; əv] [maɪ] ['juːθfl] [deɪz] .
Of some sweet Phillis of my youthful days .
的 一些 甜的 菲利斯 的 我的 青春 天 .

想起我年轻时那些甜蜜的菲利斯。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[bʌt; bət] , [ləʊ] !
But , lo !
但 , 洛 !

但是，瞧！

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [jɒn] ['hɔːri] [seɪdʒ]
the Portrait of yon hoary sage
这 肖像 的 远 苍老 圣人

那位白发智者的肖像

[frɒm; frəm] [huːz] [greɪv] [lɔː(r)] [ai] [lɜːnt] [ɪn] [juːθ]
From whose grave lore I learnt in youth
从 谁 严重 知识 我 学会了 在 青年

我年轻时从他的坟墓中学到了许多知识。

['meni] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] ['mɒrəl] [truːθ] ,
Many a rigid moral truth ,
许多 一个 死板的 道德 真相 ,

许多僵化的道德真理，

[fraun] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] [kəʊld] [ʌn'fiːlɪŋ] [eɪdʒ] - - - [naɪn]
Frowns me again to cold unfeeling age - - - 9
皱眉 我 再次 到 寒冷的 冷漠无情 年龄 - - - 9

又一次让我对冷漠无情的岁月感到不悦——9

[diː]
D
D

D

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [ɪ'moʊʃnz] checkt180
How are the soft emotions checkt180
如何 是 这 柔软的 情绪 checkt180

如何检查软性情绪？

[waɪl] - [ˌem 'iː] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [də'rekt] ,
While tow'rd me he seems to direct ,
尽管 - 我 他 似乎 到 直接的 ,

他一边对我说话，一边似乎在指挥我。

[æz; əz] [ɪf] [ə'laɪv] , [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs] [aɪ] ;
As if alive , his conscious eye ;
作为 如果 活 , 他的 有意识的 眼睛 ;

仿佛还活着，他那双有意识的眼睛；

[æt; ət] [huːz] [ɒ'stɪə(r)] [rɪ'pruːvɪŋ] [glɑːns] ,
At whose austere reproving glance ,
在 谁 简朴 责备 瞥一眼 ,

在她那严厉而责备的目光下，

[ai] [weɪk] [rɪ'lʌktənt] [frɒm; frəm][maɪ] [trɑːns] ,
I wake reluctant from my trance ,
我 唤醒 不情愿的 从 我的 发呆 ,
我从恍惚中不情愿地醒来，

[ænd; ənd] [fiːl] [wɪð] [peɪn] [iːtʃ] ['pliːzɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [daɪ] ! - - -
And feel with pain each pleasing passion die ! - - -
和 感觉 和 疼痛 每个 令人愉悦 热情 死 ! - - -
感受着每一份愉悦的激情消逝的痛苦吧！

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .
十九、

['viːnəs] [jəʊks] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːp(ə)l][dʌvz; dəʊvz] ,
Venus yokes her purple doves ,
金星 轭 她 紫色的 鸽子 ,
维纳斯驾驭着她的紫色鸽子，

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,
In an instant dispossest ,
在 一个 立即的 剥夺 ,
在瞬间剥夺中，

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɔːtɪv] [lʌvz]
All the little sportive loves
全部 这 小的 运动型 爱
所有的小运动爱好

['hʌri] - - - ['hʌri] [frɒm; frəm][maɪ] [brest] - - -
Hurry - - - hurry from my breast - - -
匆忙 - - - 匆忙 从 我的 胸部 - - -
快点——快点从我胸中出来——

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɪʒn] [flit] away190
And the whole charming vision flits away190
和 这 所有的 迷人 想象 飞掠 away190
而这所有美好的景象都转瞬即逝。190

[laɪk] [ðə; ði] [naɪts] ['gəʊldən] [driːm] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] ['enviəs] [deɪ] - -
Like the night's golden dream at break of envious day - -
喜欢 这 夜晚 金的 梦 在 休息 的 羡慕 天 - -
如同夜晚金色的梦境，在令人艳羡的黎明破晓之际——

['eks 'eks] .
XX .
xx .
XX.

[pɔː(r); pʊə(r)]['hjuːmən][laɪf] !
Poor human life !
贫穷的 人类 生活 !
可怜的人类生命！

[haʊ] [ʃɔːt] [ðə; ði] [deɪt]
how short the date
如何 短的 这 日期
日期有多短

[ðiː] [baɪ] [rɪ'lentləs] [feɪt] ! - - - -
Assign'd thee by relentless Fate ! - - - -
已分配 你 经过 狠 命运 ! - - - -
这是无情命运的安排！

[pɔː(r); pʊə(r)] ['trænziənt] ['bjuːti] ! ['tendə(r)] ['flaʊə(r)] !
Poor transient Beauty ! tender flower !
贫穷的 瞬态 美丽 ! 投标 花 !

可怜的过客美人！娇嫩的花朵！

[stɪl] [ʃɔːtə] [ðaɪ] [ə'lɔtid] ['aʊə(r)] ! - - - -
Still shorter thy allotted hour ! - - - -
仍然 较短 你的 分配 小时 ! - - - -

你的分配时间还不够长！

[ðen] [stretʃ] [ðə; ði] ['kænvəs] - - - [kwɪk] , [maɪ] [frend] ,
Then stretch the canvass - - - quick , my Friend ,
然后 拉紧 这 帆布 - - - 快的 , 我的 朋友 ,

然后赶紧绷紧画布——快点，我的朋友！

[ðaɪ] ['pens(ə)l] [siːz] - - - [ðaɪ] [wɜːk] [ə'tend] - - -
Thy pencil seize - - - thy work attend - - -
你的 铅笔 抢占 - - - 你的 工作 出席 - - -

拿起你的铅笔——专心工作——

[iːn] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [dɪ'fɔːrmɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] ,
E'en exempt from deforming diseases ,
e'en 豁免 从 变形 疾病 ,

即使免受致残性疾病的困扰，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [ɒv; əv] [taɪm] ;
How it fades by the torches of Time ;
如何 它 淡出 经过 这 火炬 的 时间 ;

它在时间的火炬下渐渐消逝；

['evri] ['məʊmənt] [ðæt] flows200
Every moment that flows200
每一个 片刻 那 flows200

流逝的每一刻200

[stiːlz] [ðə; ði] [glɒs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊz] ;
Steals the gloss from the rose ;
偷窃 这 光泽 从 这 玫瑰 ;

夺走玫瑰的光泽；

[ðen] [kætʃ] [ðə; ði] [braɪt] [hjuː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] ,
Then catch the bright hue while it pleases ,
然后 抓住 这 明亮的 色调 尽管 它 请 ,

然后趁着它还亮着的时候，好好欣赏一下吧。

[ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] [feə(r)] [feɪs] [ɪn] [ɪts] [praɪm] . -
And fix the fair face in it's prime . 10
和 使固定 这 公平的 脸 在 它是 主要的 . -

并在容颜最美的时候将其修复。10

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[neɪ] - - [ðʌs] , [greɪt] ['ɑːtɪst] , [hæz; həz] [ðaɪ] [hænd]
Nay - - thus , great Artist , has thy hand
不 - - 因此 , 伟大的 艺术家 , 有 你的 手

不——伟大的艺术家，你的手就是这样。

[tuː; tə] [hɑːf] [ðə; ði] [haɪ] - [bɔːn] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd]
To half the high - born beauty of the land
到 一半 这 高的 - 出生 美丽 的 这 土地

使这片土地上出身高贵的美丽减半

[ə; eɪ]	['pɜːmənəns]	-	,
A	**permanence**	**ensur'd**	**,**
一个	永久性	-	,

确保永恒性

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'tæks]	[ɒv; əv]	['rɪŋklɪŋ]	[eɪdʒ]	,
And	**from**	**th**	**'**	**attacks**	**of**	**wrinkling**	**age**	**,**
和	从	th	-	攻击	的	皱纹	年龄	,

以及来自衰老带来的皱纹侵袭，

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	-	[reɪdʒ]
And	**from**	**the**	**pustule's**	**venom'd**	**rage**
和	从	这	-	-	愤怒

以及脓疱的毒液带来的愤怒

['ti 'eɪtʃ]	-	-	[fɔːm]	-	-	-	-
Th	**'**	**untarnish'd**	**form**	**secur'd**	**-**	**-**	**-**
钍	-	-	形式	-	-	-	-

未受玷污的形式得到保障——

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]	.
XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[ɪts]	[dɪə(r)]	[rɪ'zembləns]	[hæz; həz]	[æt; ət]	least210
It's	**dear**	**resemblance**	**has**	**at**	**least210**
它是	亲爱的	相似	有	在	least210

它与至少210种动物的相似之处令人惊叹

[biːn]	[ɪn]	[ðaɪ]	['feɪθf(ə)l]	[laɪnz]		;
Been	**in**	**thy**	**faithful**	**lines**	**exprest**	**;**
到过	在	你的	忠实	线条	表达	;

一直忠实地表达着你的心意；

[ɪn]	[ðaɪ]	[fɜːm]	['kʌləs]	[stɪl]	[pə'sist, -'zist]	[tuː; tə]	[bluːm]	;
In	**thy**	**firm**	**colours**	**still**	**persists**	**to**	**bloom**	**;**
在	你的	公司	颜色	仍然	持续	到	盛开	;

你那鲜艳的色彩依然绽放；

[nɔː(r)]	[dʌz]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːs]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[tiː]	-	[ə'lɑːm]	,
Nor	**does**	**it**	**cease**	**the**	**heart**	**t**	**'**	**alarm**	**,**
也不	做	它	停止	这	心	t	-	警报	,

但这并不能消除心中的惊恐。

[nɔː(r)]	[dʌz]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːs]	[ðə; ði]	[aɪ]	[tuː; tə]	[tʃɑːm]	,
Nor	**does**	**it**	**cease**	**the**	**eye**	**to**	**charm**	**,**
也不	做	它	停止	这	眼睛	到	魅力	,

它也丝毫不会减弱眼睛的魅力，

[iːn]	[wen]	[ðə; ði]	['riːəl]	[feə(r)]	[ɪz]	['məʊldərɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuːm]	-	-
E'en	**when**	**the**	**real**	**Fair**	**is**	**mouldering**	**in**	**her**	**tomb**	**-**	**-**
e'en	什么时候	这	真实的	公平的	是	模压	在	她	墓	-	-

即使真正的仙女已在坟墓中腐朽——

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[ænd; ənd]	['emɪnənt]	[ɪn]	['bjuːti]	[æz; əz]	[ɪn]	[bɜːθ]	,
And	**eminent**	**in**	**beauty**	**as**	**in**	**birth**	**,**
和	杰出	在	美丽	作为	在	出生	,

出身高贵，容貌出众

[wen] [ðə; ði] [braɪt] ['lenəks][ʃæl; ʃəl][æz; əz] [wel]
When the bright Lenox shall as well
什么时候 这 明亮的 莱诺克斯 将 作为 出色地

当明亮的莱诺克斯也

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gluːmi] ['mænʃ(ə)n] [dwel]
In the same gloomy mansion dwell
在 这 相同的 阴沉 大厦 住

在同一座阴森的宅邸里居住

[ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kɪndrəd] ['riːgl] [ɜːθ] ,
And mingle with her kindred regal earth ,
和 交融 和 她 亲属 尊贵 地球 ,

与她同属高贵的土地融为一体，

[stɪl] [ɪn][ðaɪ] [tɪnts][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [sə'vaɪv] , -
Still in thy tints shall she survive , 220
仍然 在 你的 色调 将 她 存活 , -

她仍将带着你的色彩存活，220

[wɪð] [swiːt] [ə'trækʃ(ə)n] [stɪl] [ɪn'geɪdʒ] ,
With sweet attraction still engage ,
和 甜的 景点 仍然 从事 ,

甜蜜的吸引力依然存在，

[stɪl] [fiːd] [ðə; ði] [fleɪm] [æz; əz] [wen] [ə'laɪv] ,
Still feed the flame as when alive ,
仍然 喂养 这 火焰 作为 什么时候 活 ,

像生前一样，继续给火焰添柴。

[ænd; ənd] ([iːn] - [baɪ] ['meloʊɪŋ] [eɪdʒ]
And (e'en improv'd by mellowing age
和 (e'en - 经过 柔和 年龄

而且（随着年龄增长而变得更加成熟）

[iːtʃ] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] [feɪs])
Each charm of person and of face)
每个 魅力 的 人 和 的 脸)

每个人的魅力和容貌）

[stɪl] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə] ['evri] [greɪs] - - - -
Still sacrifice to every grace - - - 11
仍然 牺牲 到 每一个 优雅 - - - -

仍然要为每一份恩典献上牺牲——11

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [fɔːm] [ə'ləʊn]
For we not see the outward form alone
为了 我们 不是 看 这 向外 形式 独自的

因为我们看到的不仅仅是外表。

[ɪn][ðaɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [strəʊks] - ,
In thy judicious strokes defin'd ,
在 你的 明智的 笔画 - ,

在你精妙的笔触中，

[bʌt; bət][ɪn][ðem; ðəm] [tuː] - - - [dɪ'stɪŋktli] [ʃəʊn] - - -
But in them too - - - distinctly shewn - - -
但 在 他们 也 - - - 明显地 展示 - - -

但其中也明显地——

[ðə; ði] [strɒŋ] - [mɑːrkt] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] - - -
The strong - mark'd features of the mind - - -
这 强的 - 标记 特征 的 这 头脑 - - -
心灵的显著特征——

[iːtʃ] [-] [ˈætɪtjuːd] [ænd; ənd] air230
Each charmer's attitude and air230
每个 魅力四射的 态度 和 air230
每个魅力四射的人的态度和空气230

[ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l][ˈkærəktə(r)][dɪˈkleə(r)] ,
The internal character declare ,
这 内部的 特点 宣布 ,
内部字符声明，

[wɪð] [iːz] [ðə; ði] [ˈveərid] [ˈtempə(r)] [wiː; wi] [dɪˈskraɪ] ,
With ease the varied temper we descry ,
和 舒适 这 多种多样 脾气 我们 描述 ,
我们轻易地便能察觉到各种不同的性情。

[ðə; ði] [fʊl] - [səʊl] [ˈbiːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ɪkˈspresɪv] [aɪ] - - -
The full - soul beaming from th ' expressive eye - - -
这 满的 - 灵魂 光芒四射 从 th - 富有表现力的 眼睛 - - -
那双充满表现力的眼睛里闪耀着饱满的灵魂光芒——

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .
二十五、

[hɪə(r)] - - - [ɪn][ðə; ði] [ˈswiːtli] [ˈpensɪv] [ˈmeɪn]
Here - - - in the sweetly pensive mein
这里 - - - 在 这 甜蜜地 沉思的 我的
在这里——在甜蜜沉思的我

[ɪz][ðə; ði] [sɒft] [ˈdʒent(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)] [siːn] ,
Is the soft gentle Nature seen ,
是 这 柔软的 温和的 自然 已见 ,
是否能看到温柔的自然之美?

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [rɪˈzɜːv] , [ænd; ənd] [ˈmɒdɪst] [fɪə(r)] ,
And chaste reserve , and modest fear ,
和 贞洁 预订 , 和 谦虚的 害怕 ,
还有贞洁的矜持，以及适度的畏惧，

[ænd; ənd] [ˈɑːtləs] [ˈɪnəs(ə)ns] [əˈpɪə(r)] - - -
And artless innocence appear - - -
和 不矫揉造作 无辜 出现 - - -
纯真无邪的气质显露出来——

[ðeə(r)] - - - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][flaɪ] [kəʊˈket]
There - - - the little fly coquet
那里 - - - 这 小的 飞 卖弄风情
那边——那只小苍蝇卖弄风情

[ˈeɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈsɪdiəs] [ˈɡlɑːnsɪz] :
Aiming her insidious glances :
瞄准 她 阴险 眼神 :
她投以阴险的目光：

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtræpɪŋ] [hɑːts] [iːtʃ] [ˈfiːtʃə(r)] [set] , -
For trapping hearts each feature set , 240
为了 诱捕 心 每个 特征 放 , -
为了捕获每个特征集的心，240

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kænvəs] [meɪks] [əd'vɑːnsɪz] ,

From the canvass makes advances ,

从 这 帆布 制作 进展 ,

从画布上取得进展，

[neɪ] - - - [ɪf] [wiː; wi]['kredɪt][ðə; ði] [dɪ'luːsɪv] [feɪs] ,

Nay - - - if we credit the delusive face ,

不 - - - 如果 我们 信用 这 虚幻的 脸 ,

不——如果我们相信那张虚幻的面孔，

[ʃiː; ʃi] [siːm] [dʒʌst] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][fɒnd] [ɪm'breɪs] - - -

She seems just springing to our fond embrace - - -

她 似乎 只是 弹簧 到 我们的 喜爱 拥抱 - - -

她仿佛正要扑进我们温暖的怀抱——

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI .

26 .

二十六、

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] ['miːnɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [θrəʊn]

And if such meaning can be thrown

和 如果 这样的 意义 能 是 抛掷

如果这种含义可以被抛出

['ɪntuː][ðə; ði]['sɪŋ(ə)l] [fɔːm] [ə'ləʊn] - - -

Into the single form alone - - -

进入 这 单身的 形式 独自的 - - -

仅以单一形式存在——

[wɪð] [wɒt] [freʃ] ['ræptʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [geɪz] ,

With what fresh rapture should we gaze ,

和 什么 新鲜的 狂喜 应该 我们 目光 ,

我们应该怀着怎样的全新喜悦凝视?

[haʊ] [wʊd] [ðaɪ] ['kɪndlɪŋ] ['dʒiːniəs] [bleɪz] , -

How would thy kindling genius blaze , 12

如何 会 你的 引火物 天才 火焰 , -

你那点燃的才华将如何燃烧? 12

[tuː; tə] [wɒt] [suː'pɪəriə(r)] ['haɪts] [ə'spaɪə(r)] ,

To what superior heights aspire ,

到 什么 优越的 高度 渴望 ,

崇高的目标是什么?

[ɪf] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][sʌm; səm][grænd] [dɪ'zaɪn] ,

If working on some grand design ,

如果 在职的 在 一些 盛大 设计 ,

如果正在从事一项宏伟的设计工作，

[weə(r)] ['veəriəs] ['kærəktəz] combine250

Where various characters combine250

在哪里 各种各样的 人物 combine250

各种角色组合250

[tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ] [ɔːl] [ɪts] [fɔːs] , [ænd; ənd] [raʊz] [ðaɪ] ['neɪtɪv] ['faɪə(r)] ? - - -

To call forth all it's force , and rouse thy native fire ? - - -

到 称呼 前进 全部 它是 力量 , 和 唤醒 你的 本国的 火 ? - - -

唤醒它全部的力量，点燃你与生俱来的激情?

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII .

xxvii .

二十七、

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ] [hænd][kæn; kən] ['iːkwəli] [ɪk'sel]
And that thy hand can equally excel
和 那 你的 手 能 同样地 Excel

而你的手也能同样出色

[iːn] [ɪn] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [pɑːt] ,
E'en in this noble part ,
e'en 在 这 高贵 部分 ,

即使在这个高贵的地区，

[ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪk'spresɪv] [ɑːt] ,
This shining branch of thy expressive art ,
这 灼灼 分支 的 你的 富有表现力的 艺术 ,

你这闪耀的艺术之枝，

[tuː; tə] [ɪts] [əʊn] ['hæpi] ['leɪbə(r)][wiː; wi] [ə'piːl] ,
To it's own happy labour we appeal ,
到 它是 自己的 快乐的 劳动 我们 上诉 ,

我们向它自身的快乐劳动发出呼吁，

[tuː; tə] [ðæt] [rɪtʃ] [piːs]
To that rich piece
到 那 富有的 片

致那段精彩的篇章

[huːz] ['pliːzɪŋ] ['fɪkʃ(ə)n]
whose pleasing fiction
谁 令人愉悦 小说

令人愉悦的小说

[ænd; ənd] ['splendɪd] [tɪnts] [wɪð] [fʊl] [kən'vɪkʃn]
And splendid tints with full conviction
和 灿烂 色调 和 满的 定罪

色彩绚丽夺目，令人信服。

[straɪk] [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [v'juːz]
Strike the spectator , while he views
罢工 这 旁观者 , 尽管 他 浏览

趁观众观看时，击打他。

['θelɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːz] ,
Thalia and the tragick muse ,
塔利亚 和 这 悲剧 沉思 ,

塔利亚与悲剧缪斯

[iːtʃ] ['iːgə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd][tiː] - engage260
Each eager on her side t ' engage260
每个 渴望的 在 她 边 t - engage260

她身边每个人都渴望参与260

['ti 'eɪtʃ] - -
Th ' unrivall'd
钍 - -

无与伦比

['rɑʃiəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [steɪdʒ] - - -
Roscius of the British stage - - -
罗斯基乌斯 的 这 英国 阶段 - - -

英国舞台上的罗斯修斯——

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[stɜːn] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [deɪm]
Stern and erect the buskin'd dame
斯特恩 和 直立 这 穿短靴 贵妇人

严厉地站着，穿着短靴的女士

[ɪn] [haɪ] [dræmətɪk] [rɒθ] [ə'pɪəz] ,
In high dramatick wrath appears ,
在 高的 戏剧性的 愤怒 出现 ,

极度戏剧性的愤怒显现出来，

[wɪð] ['enədʒi] [sə'pɔːrts] [hɜː(r); hə(r)] [kleɪm]
With energy supports her claim
和 活力 支持 她 宣称

她用精力来佐证她的说法。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ;
And seems to thunder in his ears ;
和 似乎 到 雷 在 他的 耳朵 ;

仿佛在他耳边轰鸣;

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'veɪg(ə)lɪŋ] - [feə(r)] ,
While the inveigling comick Fair ,
尽管 这 诱骗 - 公平的 ,

虽然诱人的漫画博览会，

[wɪð] ['æspekt] [slaɪ] [ænd; ənd] ['ɑːtfl] [eə(r)]
With aspect sly and artful air
和 方面 狡猾 和 巧 空气

带着狡黠和艺术气息

[tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
To draw her favourite to her arms
到 画 她 最喜欢的 到 她 武器

将她最爱的人拥入怀中

[streɪnz] ['evri] [nɜːv] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [straɪvz] ,
Strains every nerve ; but as she strives ,
菌株 每一个 神经 ; 但 作为 她 努力 ,

她竭尽全力，但当她努力时，

[wɪð] [ðə; ði] [swiːt] ['ætɪtjuːd] contrives270
With the sweet attitude contrives270
和 这 甜的 态度 contrives270

用甜美的态度策划270

[tiː] - [ɪm'pɑːt] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] - - -
T ' impart the stronger influence to her charms - - 13
T - 传授 这 更强 影响 到 她 魅力 - - -

T' 赋予她的魅力更强大的影响力——13

[iː]
E
E

E

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪ'stræktɪd] ['meɪn]
Betwixt them with distracted mein
中间 他们 和 愣 我的

在他们之间，我心不在焉

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [straɪf] [ɪz] [siːn] ;

The object of their strife is seen ;

这 目的 的 他们的 冲突 是 已见 ;

他们争斗的焦点已经显现;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [waɪld] [kən'fjuːʒn] [rəʊl] ,

His eyes with wild confusion roll ,

他的 眼睛 和 荒野 困惑 卷 ,

他眼中充满了狂乱和困惑,

[mɪkst] ['pæʃ(ə)nz] , [wɪð] [ɔːl'tɜːnət] [sweɪ] ,

Mixt passions , with alternate sway ,

混合 激情 , 和 备用 摇摆 ,

混合的激情,交替摇摆,

[ɪn][hɪz; ɪz] [æm'bɪgjuəs] ['fiːtʃəz] [pleɪ] ,

In his ambiguous features play ,

在 他的 模糊的 特征 玩 ,

在他那模棱两可的面部表情中,

[ænd; ənd] [spiːk] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] [səʊl] ;

And speak as yet the undetermined soul ;

和 说话 作为 然而 这 未确定 灵魂 ;

并诉说那尚未定型的灵魂;

[bʌt; bət] [ðæt] [hɑːf] - [ə'sent] [lɪə(r)] ,

But that half - assenting leer ,

但 那 一半 - 同意 斜视 ,

但那似是而非的得意笑容,

[ə'bliːkli] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wiːdlər] [θrəʊn] ,

Obliquely on the little wheedler thrown ,

斜向 在 这 小的 哄骗者 抛掷 ,

斜对着扔下的小骗子,

[pɔː'tend, pəu-] , [ðəʊ] [wɪð] [ɔkwɝd] [fɪə(r)] , -

Portends , though checkt with aukward fear ,

预兆 , 尽管 检查 和 尴尬 害怕 ,

预兆,尽管带着尴尬的恐惧,

[ðæt] [suːn] [ðə; ði] [ə'pɒsteɪt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] - -

That soon the apostate will be all her own - -

那 很快 这 叛教者 将要 是 全部 她 自己的 - -

不久之后,那个叛教者就完全属于她了——

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

XXX .

XXX .

XXX。

[speə(r)] , [əʊ] ! [taɪm] , [ðiːz] ['kʌləs] ; [speə(r)] - [ɪm] ,

Spare , Oh ! Time , these colours ; spare ' em ,

空闲的 , 哦 ! 时间 , 这些 颜色 ; 空闲的 - 呃 ,

请饶恕这些色彩,哦!时间啊!饶恕它们吧。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðaɪ] - [tʌtʃ] [ɪm'peə(r)] - [ɪm] :

Or with thy tend'rest touch impair ' em :

或者 和 你的 - 触碰 妨害 - 呃 :

或者用你温柔的触碰来伤害他们:

[æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fjuː] ['sentʃəriz] [speɪs] ,

At least , for some few centuries space ,

在 至少 , 为了 一些 很少 几个世纪 空间 ,

至少在几个世纪的时间里,

[ʃaɪn] [ðeɪ] [wɪð] - [ɡreɪs] !
Shine they with unlessen'd grace !
闪耀 他们 和 - 优雅 !

愿他们闪耀着无比的优雅！

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] - - - [jet] , [əʊ] !
They shall - - - yet , Oh !
他们 将 - - - 然而 , 哦 !

他们会——然而，哦！

[ðiːz] ['nəʊb(ə)l] [wɜːks] [æt; ət][lɑːst]
these noble works at last
这些 高贵 作品 在 最后的

这些高尚的作品终于问世了

[mʌst; məst] , [baɪ][ðə; ði] ['ɡæðərɪŋ] [məʊld] - ,
Must , by the gathering mould o'ercast ,
必须 , 经过 这 采集 模具 - ,

必须通过聚集模具覆盖预报，

[ɔː(r)] [rɔtid] [baɪ][ðə; ði][dæmp] , [dɪ'keɪ] ,
Or rotted by the damps , decay ,
或者 腐烂的 经过 这 潮湿 , 衰变 ,

或者因潮湿而腐烂，变质，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɛrz] [kə'rəʊsɪv] ['paʊə(r)] ,
Or by the air's corrosive power ,
或者 经过 这 空气 腐蚀性 力量 ,

或者说，是空气的腐蚀作用造成的。

[ɔː(r)] [iːn] [ðə; ði] ['sləʊli] - ['fretɪŋ] ['aʊə(r)] , -
Or e'en the slowly - fretting hour , 290
或者 e'en 这 缓慢地 - 烦躁 小时 , -

甚至在缓慢而烦躁的时刻，290

[mʌst; məst] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [melt] [ə'weɪ] .
Must every trace of beauty melt away .
必须 每一个 痕迹 的 美丽 熔化 离开 .

所有的美丽都必须消逝殆尽。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[wen] - - [frend] - ,
When er'st Apelle's friend enquir'd ,
什么时候 - - 朋友 - ,

当阿佩尔的朋友询问时，

[waɪ] [tʌtʃt] [səʊ][ɒft][ɪn] ['evri] [pɑːt]
Why touch'd so oft in every part
为什么 触摸 所以 经常 在 每一个 部分

为什么每个部位都被频繁触摸

[wɪð] [rɪ'piːtɪd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
With repeated strokes of art ,
和 重复 笔画 的 艺术 ,

通过反复的艺术笔触，

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ðeɪ] , -
The picture which already they admir'd , 14
这 图片 哪个 已经 他们 钦佩 , -

他们已经很欣赏这幅画了，14

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [praɪd] ,
The Artist , with becoming pride ,
这 艺术家 , 和 成为 自豪 ,

艺术家带着应有的自豪感，

" [aɪm] ['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] , " [rɪ'plaɪd] .
" I'm Painting for Eternity , " replied .
" 我是 绘画 为了 永恒 , " 回复 .

"我为永恒而画，"他回答道。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[bʌt; bət] [veɪn] , [greɪt] ['dʒiːniəs] ! [wɒz; wəz] [ðaɪ] [bəʊst] ;
But vain , great Genius ! was thy boast ;
但 徒劳 , 伟大的 天才 ! 曾是 你的 夸 ;

但伟大的天才啊，你的夸耀是多么虚妄！

[lɒŋ] [sɪns] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːn(ə)l] [piːs] [ɪz] [lɒst] - - - -
Long since th ' eternal piece is lost - - - -
长的 自从 th - 永恒 片 是 丢失的 - - - -

永恒的安宁早已遗失——

[ðaɪ] ['viːnəs] [naʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪk'spresɪz] , -
Thy Venus now no more expresses , 300
你的 金星 现在 不 更多的 表达 , -

你的金星如今不再表达，300

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtəri] [bed] ,
Rising from her watery bed ,
崛起 从 她 水状的 床 ,

她从水中的床上起身，

[ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['twɪstɪd] ['tresɪz]
The moisture from her twisted tresses
这 水分 从 她 扭曲 头发

她盘曲的头发上沾满了水分。

['or] [hɜː(r); hə(r)] ['dæz(ə)lɪŋ] ['bʊzəm] [spred] - - -
O'er her dazzling bosom spread - - -
超过 她 耀眼的 怀 传播 - - -

在她耀眼的胸脯上铺展开来——

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðaɪ] ['kʌləs] [bluːm] , - [baɪ] [eɪdʒ] ,
No more thy colours bloom , effac'd by age ,
不 更多的 你的 颜色 盛开 , - 经过 年龄 ,

你的色彩不再绽放，已被岁月磨灭。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊɪts] [ɔː(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪ'stɔːriənz] [peɪdʒ] .
But in the poet's or th ' historian's page .
但 在 这 诗人的 或者 th - 历史学家的 页 .

但在诗人或历史学家的笔下。

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[əʊ] [ðen] - - - [rɪ'dʒekt] [nɒt] [wɪð] [dɪs'deɪn] ,
Oh then - - - reject not with disdain ,
哦 然后 - - - 拒绝 不是 和 蔑视 ,

哦，那么——不要轻蔑地拒绝，

[greɪt] ['ɑːtɪst] , [ðɪs] - [streɪn] - - - -
Great Artist , this unpolish'd strain - - - -
伟大的 艺术家 , 这 - 拉紧 - - - -

伟大的艺术家，这未经雕琢的菌株——

[ðəʊ] ['hæpi] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'tend]
Though happy while it may intend
尽管 快乐的 尽管 它 可能 打算

虽然高兴，但这可能意味着

[ðaɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['merɪts] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ,
Thy shining merits to display ,
你的 灼灼 优点 到 展示 ,

展现你耀眼的功绩，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] end310
It may serve only in the end310
它 可能 服务 仅有的 在 这 end310

它可能只在最后310年发挥作用

[maɪ] [əʊn] [wiːk] ['dʒiːniəs] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ,
My own weak genius to betray ,
我的 自己的 虚弱的 天才 到 背叛 ,

我那微弱的天赋竟让我背叛了他人。

[meɪ] [ʃəʊ] [wɪð] [wɒt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ai] [ə'spaɪə(r)]
May shew with what presumption I aspire
可能 展示 和 什么 假定 我 渴望

或许可以展现我所渴望的那种傲慢。

[tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [raɪm]
To build the rhyme
到 建造 这 韵

为了构建韵律

[ænd; ənd] - [sə'blaɪm]
And tow'er sublime
和 - 升华

以及高塔

[wɪð] ['pɪndərz] ['vænəti] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] .
With Pindar's vanity without his fire .
和 品达的 虚荣 没有 他的 火 .

拥有品达的虚荣心，却没有他的热情。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[jet] - - - - [kən'faɪd] - - - - ([fɔː(r); fə(r)] ['evri] - [brest])
Yet - - - - confide - - - - (for every trifler's breast)
然而 - - - - 信任 - - - - (为了 每一个 - 胸部)

然而——倾诉——（为了每个轻浮之人的胸膛）

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ai] presage15
And by this influence I presage15
和 经过 这 影响 我 presage15

而通过这种影响，我预示了15

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] [j'iəz] ,
In the long course of rolling years ,
在 这 长的 课程 的 滚动 年 ,

在漫长的岁月中，

[wen] [ɔːl] [ðaɪ] ['leɪbə(r)] [ˌdisə'piə] ,
When all thy labour disappears ,
什么时候全部 你的 劳动 消失 ,

当你所有的努力都化为乌有时，

[jet] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [vɜːs] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] ,
Yet shall this verse descend from age to age ,
然而 将 这 诗 下降 从 年龄 到 年龄 ,

然而，这节经文将世代相传，

[ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [əblɪviːənz] [ʃeɪd] ,
And , breaking from oblivion's shade ,
和 , 打破 从 遗忘的 阴影 ,

于是，从遗忘的阴影中挣脱出来，

[gəʊ] [ɒn] , [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [waɪl] [ðaɪ] ['peɪntɪŋz] [feɪd] .
Go on , to flourish while thy paintings fade .
去 在 , 到 繁荣 尽管 你的 绘画 褪色 .

继续前行吧，即使你的画作褪色，你依然会绽放光彩。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ɪf] [səʊ] - - - [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðəʊ] [ðaɪ] [hænd]
If so - - - at present though thy hand
如果 所以 - - - 在 展示 尽管 你的 手

如果真是这样——尽管目前你的手

[meɪ] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ɪt'self] [kə'mɑːnd] ,
May glory of itself command ,
可能 荣耀 的 本身 命令 ,

愿荣耀本身主宰一切，

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [l'ɔːɹəlz] [naʊ] ,
Nor can the muse's laurels now ,
也不 能 这 缪斯的 月桂树 现在 ,

缪斯的桂冠如今也无法再添光彩了。

[ðəʊ] [wəʊv] [wɪð] [naɪsə] [skɪl] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
Though wove with nicer skill than mine ,
尽管 编织 和 更漂亮 技能 比 矿 ,

虽然织造技艺比我的好，

[help] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðeɪ] [twaɪn]
Help to adorn it , while they twine
帮助 到 装饰 它 , 尽管 他们 缠绕

帮忙装饰它，同时它们缠绕在一起

[raʊnd] [ðaɪ] [ɔːl'redi] ['loʊdən] [braʊ] - - -
Round thy already loaden brow - - -
圆形的 你的 已经 已加载 眉头 - - -

环住你那已经沉重的额头——

[jes] - - - [ɪf] [maɪ] ['presɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [veɪn] - - -
Yes - - - if my presage is not vain - - -
是的 - - - 如果 我的 预示 是 不是 徒劳 - - -

是的——如果我的预言不落空——

[jes] - - - [ɪf] [ðɪs] [vɜːs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] - - -
Yes - - - if this verse hereafter should remain - - -
是的 - - - 如果 这 诗 此后 应该 保持 - - -

是的——如果这句诗要保留下来的话——

([ðəʊ] [naʊ] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['niːdləs] [kwaɪt]
(Though now indeed as needless quite
(尽管 现在 的确 作为 不必要 相当

（尽管现在确实没有必要）

[æz; əz][æt; ət] [nuːnz] [bleɪz] [ðə; ði] [-] [lait])
As at noon's blaze the taper's light)
作为 在 中午 火焰 这 塔珀的 光)

如同正午的烈焰，蜡烛的光芒）

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðen] [sɜːv] [tuː; tə] [ə'græn,daɪz] [ðaɪ] [neɪm] ,
It may then serve to aggrandize thy name ,
它 可能 然后 服务 到 夸大 你的 姓名 ,

这样或许能提升你的名声。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm]['splendə(r)][tuː; tə] [ðaɪ] ['fjuːtʃə(r)] [feɪm] .
And add some splendor to thy future fame .
和 添加 一些 辉煌 到 你的 未来 名声 .

并为你的未来名声增添光彩。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
PUBLICATIONS OF THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
出版物 的 这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯丁重印协会出版物

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg] .
Many of the listed titles are available from Project Gutenberg .
许多 的 这 列出 标题 是 可用的 从 项目 古腾堡 .

所列书目中许多都可以在古腾堡计划网站上找到。

[weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , [lɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] .
Where possible , links are included .
在哪里 可能的 , 链接 是 包括 .

尽可能提供链接。

[fɜːst] [jɪə(r)] (- – -)
First Year (1946 – 47)
第一的 年 (- – -)

第一年（1946-47年）

['nʌmbəz] [wʌn] - [sɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .
Numbers 1 - 6 out of print .
数字 1 - 6 出去 的 打印 .

第 1-6 期已绝版。

['taɪtlz] : [wʌn] .
Titles : 1 .
标题 : 1 .

标题：1.

['rɪtʃəd] ['blæk,mɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] (-) , [ænd; ənd] ['ædɪsənz] ['friːhəʊldə(r)][nəʊ] . - (-)
Richard Blackmore's Essay upon Wit (1716) , and Addison's Freeholder No . 45 (1716)
理查德 布莱克摩尔 散文 之上 有 (-) , 和 艾迪生的 自由持有人 不 . - (-)
. [ˌtuː'tuː] .
. 2 .
. 2 .

理查德·布莱克摩尔的《论机智》（1716 年）和艾迪生的《自由持有者第 45 号》（1716 年）。2.

[ə'nɒn] . , ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (-) , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kærəktəz] [baɪ] ,
Anon . , Essay on Wit (1748) , together with Characters by Flecknoe ,
匿名 . , 散文 在 有 (-) , 一起 和 人物 经过 弗莱克诺 ,

佚名，《论机智》（1748），以及弗莱克诺的《人物志》

[ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [əd'ventʃərə(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - . [θriː] .
and Joseph Warton's Adventurer Nos . 127 and 133 . 3 .
和 约瑟夫 - 冒险家 编号 . - 和 - . 3 .

以及约瑟夫·沃顿的《冒险家》第 127 和 133.3 期。

[ə'nɒn] . , ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . ; [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] (-) ,
Anon . , Letter to A . H . Esq . ; concerning the Stage (1698) ,
匿名 . , 信 到 一个 . H . 先生 . ; 有关 这 阶段 (-) ,

佚名，致AH先生的信；关于舞台（1698年），

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['wɪlis] - [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] [nəʊ] . [ɪks] (-) . [fɔːr] .
and Richard Willis ' Occasional Paper No . IX (1698) . 4 .
和 理查德 威利斯 - 偶然 纸 不 . 第九章 (-) . 4 .

以及理查德·威利斯的《偶发论文》第九号（1698 年）。4.

['sæmjʊəl] [kɑːbz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɒn] ['krɪtɪsɪzəm] (-) . [faɪv] .
Samuel Cobb's Of Poetry and Discourse on Criticism (1707) . 5 .
塞缪尔 科布的 的 诗 和 话语 在 批评 (-) . 5 .

塞缪尔·科布的《论诗歌与批评论》（1707 年）。5.

['sæmjʊəl] ['wɛsliz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [kən'sɜːnɪŋ] ['pəʊətri] (-) [ænd; ənd] ['eseɪ] [ɒn]
Samuel Wesley's Epistle to a Friend Concerning Poetry (1700) and Essay on
塞缪尔 韦斯利的 书信 到 一个 朋友 有关 诗 (-) 和 散文 在
[hə'rəʊɪk] ['pəʊətri] (-) . [sɪks] .
Heroic Poetry (1693) . 6 .
英勇 诗 (-) . 6 .

塞缪尔·卫斯理的《致朋友的诗歌书信》（1700 年）和《英雄诗歌论》（1693 年）。6.

[ə'nɒn] . , [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'paɪəti] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] (-)
Anon . , Representation of the Impiety and Immorality of the Stage (1704)
匿名 . , 表示 的 这 不敬神 和 不道德 的 这 阶段 (-)
[ænd; ənd] [ə'nɒn] . ,
and anon . ,
和 匿名 . ,

佚名，《舞台上的不敬和不道德的再现》（1704 年）和佚名，

[sʌm; səm] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] (-) .
Some Thoughts Concerning the Stage (1704) .
一些 想法 有关 这 阶段 (-) .

关于舞台的一些思考（1704）。

['sekənd] [jɪə(r)] (- - -)
Second Year (1947 - 1948)
第二 年 (- - -)

第二年（1947-1948）

['sɛvən] . [dʒɒn] [geɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪt] (-) ;
7 . John Gay's The Present State of Wit (1711) ;
7 . 约翰 同性恋的 这 展示 状态 的 有 (-) ;

7. 约翰·盖伊的《知识现状》（1711 年）；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] [wɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌθɪə'fræstəs] (-) . [eit] .
and a section on Wit from The English Theophrastus (1702) . 8 .
和 一个 部分 在 有 从 这 英语 泰奥弗拉斯托斯 (-) . 8 .

以及《英国泰奥弗拉斯托斯》（1702 年）中关于机智的章节。8.

- [diː] ['kɑːmaɪn] [pæstə΄raːliː] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [kriːtʃ] (-) . [naɪn] .
Rapin's De Carmine Pastorali , translated by Creech (1684) . 9 .
- 德 胭脂红 牧歌 , 翻译 经过 克里奇 (-) . 9 .

拉潘的《牧歌集》，克里奇译（1684 年）。9.

[tiː] . - (?)
T . Hanmer's (?)
T . - (?)

T. Hanmer 的（? ）

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['hæmlət] (-) .
Some Remarks on the Tragedy of Hamlet (1736) .
一些 评论 在 这 悲剧 的 村庄 (-) .

关于《哈姆雷特》悲剧的一些评论（1736）。

- . ['kɔːbɪn] ['mɒrɪs] - ['eseɪ] [tə'wɔːdz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['stændədz] [ɒv; əv] [wɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
10 . Corbyn Morris ' Essay towards Fixing the True Standards of Wit , etc .
- . 科尔宾 莫里斯 - 散文 向 定影 这 真的 标准 的 有 , ETC .
(-) . - .
(1744) . 11 .
(-) . - .

10. 科尔宾·莫里斯的《论确立真正的才智标准》等论文（1744 年）。11.

['tɒməs] - ['dɪskɔːs] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːstərəl] (-) . - .
Thomas Purney's Discourse on the Pastoral (1717) . 12 .
托马斯 - 话语 在 这 牧灵 (-) . - .

托马斯·珀尼的《田园论》（1717 年）。12.

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd]
Essays on the Stage , selected , with an Introduction by Joseph Wood
散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头
['kruːtʃ] .
Krutch .
克鲁奇 .

舞台评论选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。

[θɜːd] [jɪə(r)] (- - -) - .
Third Year (1948 - 1949) 13 .
第三 年 (- - -) - .

第三年（1948-1949）13.

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['fɔːlstɑːf] ([suːd; sjuːd] .) , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] (-) . - .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) . 14 .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) . - .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。14.

['edwəd] [mɔːrz] [ðə; ði] ['geɪmstə(r)] (-) .
Edward Moore's The Gamester (1753) .
爱德华 摩尔 这 赌棍 (-) .

爱德华·摩尔的《赌徒》（1753 年）。

- . [dʒɒn] - [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] [tuː; tə] ['hɑːli] (-) ;
15 . John Oldmixon's Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley (1712) ;
- . 约翰 - 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) ;

15. 约翰·奥尔德米克森对斯威夫特博士致哈利的信的思考（1712 年）；

[ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [meɪnwɛrɪŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) . - .
and Arthur Mainwaring's The British Academy (1712) . 16 .
和 亚瑟 梅因沃林 这 英国 学院 (-) . - .

以及亚瑟·梅因沃林的《大英学院》（1712 年）。16.

['nevəl] [peɪnz] ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) . - .
Nevil Payne's Fatal Jealousy (1673) . 17 .
内维尔 佩恩的 致命的 妒忌 (-) . - .

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] [roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .
Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William Shakespeare (1709) . 18 .
尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-) . - .

尼古拉斯·罗伊的《威廉·莎士比亚先生生平简介》(1709 年)。18.

" [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , " [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] , [vɒl] . [θriː] , [nəʊ] . - (-) ;
" Of Genius , " in The Occasional Paper , Vol . III , No . 10 (1719) ;
" 的 天才 , " 在 这 偶然 纸 , 沃尔 . 三、 , 不 . - (-) ;

《论天才》，载于《偶发论文集》第三卷第十期 (1719 年)；

[ænd; ənd] ['eərən] ['hɪlz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] (-) .
and Aaron Hill's Preface to The Creation (1720) .
和 亚伦 丘陵 前言 到 这 创建 (-) .

以及亚伦·希尔为《创世记》所作的序言 (1720 年)。

[fɔːθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Fourth Year (1949 - 1950) 19 .
第四 年 (- - -) - .

第四年 (1949-1950) 19.

[su'zænə] - [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) . - .
Susanna Centlivre's The Busie Body (1709) . 20 .
苏珊娜 - 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗的《忙碌的身体》(1709 年)。20.

['luːɪs] - ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .
Lewis Theobold's Preface to The Works of Shakespeare (1734) . 21 .
刘易斯 - 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德为《莎士比亚作品集》所作的序言 (1734 年)。21.

['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['grændɪsən] , [klə'rɪsə] , [ænd; ənd]['pæmələ] (-) . - .
Critical Remarks on Sir Charles Grandison , Clarissa , and Pamela (1754) . 22 .
批判的 评论 在 先生 查尔斯 格兰迪森 , 克拉丽莎 , 和 帕梅拉 (-) . - .

对查尔斯·格兰迪森爵士、克拉丽莎和帕梅拉的评论 (1754 年)。22.

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblə(r)] ['peɪpəz] (-) . - .
Samuel Johnson's The Vanity of Human Wishes (1749) and Two Rambler papers (1750) . 23 .
塞缪尔 强生 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) 和 二 漫步者 文件 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》(1749 年) 和《漫步者》两篇论文 (1750 年)。23.

[dʒɒn] ['draɪdənz] [hɪz; ɪz]['mædʒistiz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - .
John Dryden's His Majesties Declaration Defended (1681) . 24 .
约翰 德莱顿的 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - .

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》(1681 年)。24.

[pjeə] [nɪ'koʊlz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [truː] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['bjuːti] [ɪn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['set(ə)ld] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['rendəd] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪŋ] ['epigræm] ,
Pierre Nicole's An Essay on True and Apparent Beauty in Which from Settled Principles is Rendered the Grounds for Choosing and Rejecting Epigrams ,
皮埃尔 妮可的 一个 散文 在 真的 和 明显 美丽 在 哪个 从 定居 原则 是 渲染 这 理由 为了 选择 和 拒绝 警句 ,

皮埃尔·尼科尔的《论真美与表美：从既定原则出发，阐述选择和拒绝警句的理由》

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . [viː] . ['kʌnɪŋəm] .
translated by J . V . Cunningham .
翻译 经过 J . V . 坎宁安 .

由 JV Cunningham 翻译。

[fɪfθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Fifth Year (1950 - 1951) 25 .
第五 年 (- - -) - .

第五年（1950-1951）25.

['tɒməs] ['beikəz] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdiz] [eəz] (-) . - .
Thomas Baker's The Fine Lady's Airs (1709) . 26 .
托马斯 面包师的 这 美好的 女士的 播出 (-) . - .

托马斯·贝克的《淑女之歌》（1709 年）。26.

[tʃɑːlz] ['mæklɪnz] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] (-) .
Charles Macklin's The Man of the World (1792) .
查尔斯 麦克林 这 男人 的 这 世界 (-) .

查尔斯·麦克林的《世界之人》（1792 年）。

- . ['frɑːnsɪs] ['ren(ə)ldz] - [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [teɪst] ,
27 . Frances Reynolds ' An Enquiry Concerning the Principles of Taste ,
- . 弗朗西丝 雷诺兹 - 一个 询问 有关 这 原则 的 品尝 ,

27. 弗朗西丝·雷诺兹的《关于味觉原则的研究》,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (-) . - .
and of the Origin of Our Ideas of Beauty , etc . (1785) . 28 .
和 的 这 起源 的 我们的 想法 的 美丽 , ETC . (-) . - .

以及我们关于美的观念的起源等等（1785）。28.

[dʒɒn] ['ɛvəlɪnz] [æn; ən] [ə'pɑːləˌdʒiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] (-) ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌpænə'dʒɪrɪk]
John Evelyn's An Apologie for the Royal Party (1659) ; and A Panegyric
约翰 伊芙琳的 一个 道歉 为了 这 皇家 派对 (-) ; 和 一个 颂

[tuː; tə] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] (-) . - .
to Charles the Second (1661) . 29 .
到 查尔斯 这 第二 (-) . - .

约翰·伊夫林的《为王室辩护》（1659 年）和《查理二世颂》（1661 年）。29.

['dænjəl] [dɪ'foʊz] [ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] (-) .
Daniel Defoe's A Vindication of the Press (1718) .
丹尼尔 德福的 一个 平反 的 这 按 (-) .

丹尼尔·笛福的《新闻辩护》（1718 年）。

- . ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [teɪst] [frɒm; frəm] [dʒɒn] ['gɪlbət] ['kuːpərz] ['lɛtəz] [kən'sɜːnɪŋ] [teɪst] , 3rd
30 . Essays on Taste from John Gilbert Cooper's Letters Concerning Taste , 3rd
- . 散文 在 品尝 从 约翰 吉尔伯特 库珀的 信件 有关 品尝 , 3rd

[ɪ'dɪʃ(ə)n] (-) ,
edition (1757) ,
版 (-) ,

30. 约翰·吉尔伯特·库珀《论品味的信》第三版（1757 年）中的《论品味》

& [dʒɒn] ['ɑːrmˌstrɔːŋz] [mi'seləni, 'misəleini] (-) .
& John Armstrong's Miscellanies (1770) .
& 约翰 阿姆斯特朗的 杂项 (-) .

以及约翰·阿姆斯特朗的《杂集》（1770 年）。

[sɪksθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Sixth Year (1951 - 1952) 31 .
第六 年 (- - -) - .

第六年（1951-1952）31.

['tɒməs] [greɪz] [æn; ən]['elədʒi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] (-) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtn]
Thomas Gray's An Elegy Wrote in a Country Church Yard (1751) ; and The Eton
托马斯 格雷的 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 教会 院子 (-) ; 和 这 伊顿公学
['kɒlɪdʒ] ['mænjuskrɪpt] . - .
College Manuscript . 32 .
大学 手稿 . - .

托马斯·格雷的《在乡村教堂墓地写的挽歌》(1751 年)；以及伊顿公学手稿。32.

['prefəsɪz] [tuː; tə]['fɪkʃ(ə)n] ; ['ʒɔːrʒ] [diː] - ['prefəs] [tuː; tə]['iːbrəhiːm] (-) ,
Prefaces to Fiction ; Georges de Scudéry's Preface to Ibrahim (1674) ,
序言 到 小说 ; 乔治 德 - 前言 到 易卜拉欣 (-) ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
etc . 33 .
ETC . - .

小说序言；乔治·德·斯库德里为《易卜拉欣》(1674 年) 所作的序言，等等。33.

['henri] - [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['eseɪ] [ɒn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] - ['raɪtɪŋz] (-) . - .
Henry Gally's A Critical Essay on Characteristic - Writings (1725) . 34 .
亨利 - 一个 批判的 散文 在 特征 - 著作 (-) . - .

亨利·加利的《关于特征写作的评论文章》(1725 年)。34.

['tɒməs] ['taɪərz] - [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] (-) . - .
Thomas Tyers ' A Biographical Sketch of Dr . Samuel Johnson (1785) . 35 .
托马斯 轮胎 - 一个 传记 草图 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

Thomas Tyers 的《塞缪尔·约翰逊博士传记素描》(1785 年)。35.

[dʒeɪmz]['bɔzwəl] , ['ændruː] ['ɜːskɪn] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dempstə] .
James Boswell , Andrew Erskine , and George Dempster .
詹姆斯 博斯韦尔 , 安德鲁 厄斯金 , 和 乔治 邓普斯特 .

詹姆斯·博斯韦尔、安德鲁·厄斯金和乔治·邓普斯特。

['krɪtɪk(ə)l] ['striktʃə] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['trædʒədi][ɒv; əv][el'vaɪərə] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪd] ['mɑːˌlɔːk] (
Critical Strictures on the New Tragedy of Elvira , Written by Mr . David Malloch (
批判的 狭窄 在 这 新的 悲剧 的 埃尔维拉 , 书面 经过 先生 . 大卫 马洛赫 (
-) . - .
1763) . 36 .
-) . - .

大卫·马洛克先生 (1763) 撰写的《埃尔维拉新悲剧》评论。36.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hærɪsɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [braɪd] (-) .
Joseph Harris's The City Bride (1696) .
约瑟夫 哈里斯的 这 城市 新娘 (-) .

约瑟夫·哈里斯的《城市新娘》(1696 年)。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
General Editors
一般的 编辑

总编辑

[eɪtʃ] . ['rɪtʃəd] ['ɑːtʃə(r)]
H . Richard Archer
H . 理查德 射手

H·理查德·阿彻

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[iː] . [en] . ['hʊkə(r)]
E . N . Hooker
E . N . 妓女

胡克

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[ɑː(r)] . [siː] . [bɔɪz]
R . C . Boys
拉 . C . 男孩们

遥控男孩

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
University of Michigan
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[dʒɒn] ['lɔːftɪs]
John Loftis
约翰 洛夫蒂斯

约翰·洛夫蒂斯

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪg'zɪsts][tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ˌriː'prɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli]
The Society exists to make available inexpensive reprints (usually facsimile
这 社会 存在 到 制作 可用的 价格低廉 重印 (通常 传真
['riprə'dʌkʃən]) [ɒv; əv][reə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːks] .
reproductions) of rare seventeenth and eighteenth century works .
复制品) 的 稀有的 第十七 和 第十八 世纪 作品 .

该协会的宗旨是提供价格低廉的十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The editorial policy of the Society continues unchanged .
这 社论 政策 的 这 社会 继续 未更改 .

学会的编辑政策保持不变。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] ['editəz] ['welkəm] [sə'dʒestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
As in the past , the editors welcome suggestions concerning publications .
作为 在 这 过去的 , 这 编辑 欢迎 建议 有关 出版物 .

与以往一样，编辑们欢迎有关出版物的建议。

[ɔːl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [di'frei] [kɒst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]
All income of the Society is devoted to defraying cost of publication and
全部 收入 的 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 发布 和
['meɪlɪŋ] .
mailing .
邮寄 .

学会的所有收入都用于支付出版和邮寄费用。

[ɔːl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd]
All correspondence concerning subscriptions in the United States and Canada should
全部 一致 有关 订阅 在 这 团结的 各州 和 加拿大 应该
[biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl]['laɪbrəri] ,
be addressed to the William Andrews Clark Memorial Library ,
是 已解决 到 这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 ，

所有有关美国和加拿大订阅事宜的信函都应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɒs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə] .
2205 West Adams Boulevard , Los Angeles 18 , California .
- 西方 亚当斯 大道 ，洛杉矶 洛杉矶 - ，加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Correspondence concerning editorial matters may be addressed to any of the
一致 有关 社论 事情 可能 是 已解决 到 任何 的 这
['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
general editors .
一般的 编辑 .

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [ɪz] $3 . - [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The membership fee is $3 . 00 a year for subscribers in the United States
这 会员资格 费用 是 $3 . - 一个 年 为了 订阅者 在 这 团结的 各州
[ænd; ənd]['kænədə][ænd; ənd] - / - [fɔː(r); fə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['jʊərəp] .
and Canada and 15 / - for subscribers in Great Britain and Europe .
和 加拿大 和 - / - 为了 订阅者 在 伟大的 英国 和 欧洲 .

美国和加拿大的会员年费为 3 美元，英国和欧洲的会员年费为 15 先令。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] [səbskɹ'aɪbəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] ,
British and European subscribers should address B . H . Blackwell , Broad Street ,
英国 和 欧洲的 订阅者 应该 地址 B . H . 布莱克威尔 ，广阔 街道 ，
['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] .
Oxford , England .
牛津 ，英格兰 .

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪksθ][jɪə(r)] [- – -]
Publications for the sixth year [1951 – 1952]
出版物 为了 这 第六 年 [- – -]

第六年出版物 [1951–1952]

([æt; ət] [liːst] [sɪks]['aɪtəmz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] , [wɪl] [biː; bi]
(At least six items , most of them from the following list , will be
(在 至少 六 项目 ，最多 的 他们 从 这 下列的 列表 ，将要 是
[,riː'print, 'riːprint] .)
reprinted .)
转载 .)

（至少有六项内容将被转载，其中大部分来自以下列表。）

['tɒməs] [greɪ] : [æn; ən]['elədʒi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] (-) .
Thomas Gray : An Elegy Wrote in a Country Church Yard (1751) .
托马斯 灰色的 : 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 教会 院子 (-) .

托马斯·格雷：《写于乡村教堂墓地的挽歌》（1751 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['ʃɜːrbərn] .
Introduction by George Sherburn .
介绍 经过 乔治 舍伯恩 .

乔治·舍伯恩作序。

[dʒeɪmz]['bɔzwəl] , ['ændruː] ['ɜːskɪn] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dempstə] : ['krɪtɪk(ə)l] ['striktʃə] [ɒn][ðə; ði]
James Boswell , Andrew Erskine , and George Dempster : Critical Strictures on the
詹姆斯 博斯韦尔 , 安德鲁 厄斯金 , 和 乔治 邓普斯特 : 批判的 狭窄 在 这
[njuː] ['trædʒədi][ɒv; əv][el'vaɪərə] (-) .
New Tragedy of Elvira (1763) .
新的 悲剧 的 埃尔维拉 (-) .

James Boswell、Andrew Erskine 和 George Dempster：对新悲剧《埃尔维拉》（1763 年）的批评。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['pɒt(ə)l] .
Introduction by Frederick A . Pottle .
介绍 经过 弗雷德里克 一个 . 波特尔 .

弗雷德里克·A·波特尔作序。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['faʊndɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fiːldɪŋ] (-) .
An Essay on the New Species of Writing Founded by Mr . Fielding (1751) .
一个 散文 在 这 新的 物种 的 写作 创立 经过 先生 . 菲尔丁 (-) .

论菲尔丁先生创立的新式写作（1751 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [wɜːk] .
Introduction by James A . Work .
介绍 经过 詹姆斯 一个 . 工作 .

詹姆斯·A·沃克作序。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致约书亚·雷诺兹先生的品达(A Pindarick Ode on Painting Addressed to)

['henri] ['gæli; 'gɔ:li] : [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['eseɪ] [ɒn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['raɪtɪŋ] (-) .
Henry Gally : A Critical Essay on Characteristic Writing (1725) .
亨利 加利 : 一个 批判的 散文 在 特征 写作 (-) .

亨利·加利:《论特色写作的评论文章》(1725 年)。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['tʃɔ:rni] .
Introduction by Alexander Chorney .
介绍 经过 亚历山大 乔尼 .

由亚历山大·乔尼作序。

[[dʒɒn] ['fɪlɪps]] : ['sætə(r)] [ə'genst] ['hɪpəˌkrɪts] (-) .
[John Phillips] : Satyr Against Hypocrits (1655) .
[约翰 菲利普斯] : 色狼 反对 伪君子 (-) .

[约翰·菲利普斯]:讽刺伪君子的讽刺诗(1655 年)。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['li:ɔn] ['haʊəd] .
Introduction by Leon Howard .
介绍 经过 莱昂 霍华德 .

由莱昂·霍华德作序。

['prefəsɪz] [tu:; tə]['fɪkʃ(ə)n] .
Prefaces to Fiction .
序言 到 小说 .

小说序言。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['bendʒəmɪn] [bɔɪs] .
Selected and with an Introduction by Benjamin Boyce .
已选 和 和 一个 介绍 经过 本杰明 博伊斯 .

由本杰明·博伊斯选编并作序。

['tɒməs] ['taɪərz] : [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] ([-]) .
Thomas Tyers : A Biographical Sketch of Dr . Samuel Johnson ([1785]) .
托马斯 轮胎 : 一个 传记 草图 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 ([-]) .

Thomas Tyers:塞缪尔·约翰逊博士的传记素描([1785])。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['dʒerəld] ['denɪs] ['maɪə(r)] .
Introduction by Gerald Dennis Meyer .
介绍 经过 杰拉尔德 丹尼斯 迈耶 .

杰拉尔德·丹尼斯·迈耶作序。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [faɪv] [j'iəz] ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Publications for the first five years (with the exception of nos .
出版物 为了 这 第一的 五 年 (和 这 例外 的 不 .

前五年的出版物(除第 1 期外)

[wʌn] – [fɔ:r] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt]) [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] $3 . -
1 – 4 , which are out of print) are available at the rate of $3 . 00
1 – 4 , 哪个 是 出去 的 打印) 是 可用的 在 这 速度 的 $3 . -
[ə; eɪ][jɪə(r)] .
a year .
一个 年 .

1–4(已绝版)每年收费 3.00 美元。

[praisiz][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['nʌmbəz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] .
Prices for individual numbers may be obtained by writing to the Society .
价格 为了 个人 数字 可能 是 获得 经过 写作 到 这 社会 .

如需了解单个号码的价格，请致函协会。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

\- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə]
2205 West Adams Boulevard , Los Angeles 18 , California
\- 西方 亚当斯 大道 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18

[meɪk] [tʃek] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Make check or money order payable to The Regents of the University of
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到 这 摄政王 的 这 大学 的
[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

支票或汇票抬头请写“加州大学董事会”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神